

第 35 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年八月二十七日，星期三



Número 35

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Agosto de 2008

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第233/2008號行政長官批示，免除一名及同時
委任另一名財政局駐澳門理工學院理事會的
代表。..... 8327

批示摘錄數份。..... 8327

行政法務司司長辦公室：

第33/2008號行政法務司司長批示，將若干權力
轉授予身份證明局局長，作為簽訂購買供該局
使用的“電子旅行證件本子”合同的簽署人。..... 8328

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2008, que exo-
nera o membro do Conselho de Gestão do Instituto
Politécnico de Macau, em representação da Direcção
dos Serviços de Finanças, e nomeia um outro mem-
bro do mesmo Conselho. 8327

Extractos de despachos. 8327

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Jus-
tiça n.º 33/2008, que subdelega poderes no director
dos Serviços de Identificação, como outorgante, no
contrato para a aquisição dos «Cadernos dos Docu-
mentos de Viagem Electrónicos» destinados ao uso
dos mesmos Serviços. 8328

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第80/2008號經濟財政司司長批示，調整中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室的常設基金的行政委員會成員。..... 8328

批示摘錄一份。..... 8328

社會文化司司長辦公室：

第103/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂該局西翼辦公樓裝修承包工程的監察及技術支援服務合同的簽署人。..... 8330

廉政公署：

表揚一則。..... 8330

批示摘錄數份。..... 8331

警察總局：

批示摘錄數份。..... 8331

立法會輔助部門：

議決摘錄一份。..... 8332

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 8332

行政暨公職局：

批示摘錄數份。..... 8333

法務局：

批示摘錄一份。..... 8335

印務局：

批示摘錄數份。..... 8335

民政總署：

更正批示摘錄一份。..... 8336

法務公庫：

批示摘錄一份。..... 8336

經濟局：

批示摘錄一份。..... 8339

財政局：

批示摘錄數份。..... 8339

聲明書數份。..... 8341

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 8349

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 8350

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2008, que actualiza a composição da Comissão Administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. 8328

Extracto de despacho. 8328

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2008, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fiscalização e assessoria técnica da obra de remodelação do Edifício Administrativo da Ala Oeste do mesmo Instituto. 8330

Comissariado contra a Corrupção:

Louvor. 8330

Extractos de despachos. 8331

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos. 8331

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 8332

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 8332

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 8333

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 8335

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 8335

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Rectificação de extracto de despacho. 8336

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 8336

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 8339

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 8339

Declarações. 8341

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 8349

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 8350

退休基金會：

批示摘錄數份。 8350

司法警察局：

批示摘錄數份。 8358

聲明書一份。 8360

澳門監獄：

批示摘錄數份。 8361

衛生局：

批示摘錄數份。 8361

教育暨青年局：

批示摘錄數份。 8365

文化局：

批示摘錄數份。 8366

旅遊局：

批示摘錄一份。 8367

文化基金：

批示摘錄數份。 8367

旅遊基金：

批示摘錄數份。 8370

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。 8371

郵政局：

批示摘錄數份。 8372

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。 8372

電信管理局：

批示摘錄數份。 8373

民航局：

批示摘錄一份。 8374

政府機關通告及公告**海關佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席關員四十七缺的
培訓課程錄取開考的投考人最後排名名單。 ... 8375

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等文員一缺，以
文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的
通告。 8375

財政局佈告：

二零零八年營業年度的臨時帳目（一月至三
月）。 8376

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos 8350

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos 8358

Declaração. 8360

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extractos de despachos 8361

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos 8361

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos 8365

Instituto Cultural:

Extractos de despachos 8366

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de despacho. 8367

Fundo de Cultura:

Extractos de despachos 8367

Fundo de Turismo:

Extractos de despachos 8370

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos 8371

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos 8372

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 8372

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Extractos de despachos 8373

Autoridade de Aviação Civil:

Extracto de despacho. 8374

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista de ordenação final
dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de
formação, para o preenchimento de quarenta e sete
vagas de verificador principal alfandegário. 8375

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso de abertura do concur-
so comum, de acesso, documental, condicionado, para
o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. ... 8375

Direcção dos Serviços de Finanças:

Conta Provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Mar-
ço). 8376

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 8378

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 8378

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼澳門保安部隊第九屆保安學員培訓課程投考人最後排名名單。..... 8378

通告一則，關於為取得“吉普車”的公開競投。 8379

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（工商管理範疇）一缺，以考試方式進行普通性一般入職開考的准考人臨時名單。..... 8380

衛生局佈告：

通告一則，關於普通外科專科最後評核試的典試委員會成員的組成。..... 8380

告示一則，關於一名衛生服務助理員的遺屬申領死亡津貼及其他款項的資格。..... 8381

澳門大學佈告：

通告一則，關於澳門大學教育學院教育學士學位課程——學前教育專業及小學教育專業新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8381

通告一則，關於澳門大學教育學院教育學士學位課程——中文專業、英文專業及數學專業新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8388

通告一則，關於澳門大學教育學院教育碩士學位課程——課程與教學專業新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8397

通告一則，關於澳門大學教育學院教育碩士學位課程——體育教學及運動專業新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8398

通告一則，關於澳門大學教育學院教育碩士學位課程——教育心理學專業及教育行政專業新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8400

通告一則，關於澳門大學社會科學及人文學院文學士學位課程——葡萄牙語專業新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8403

通告一則，關於澳門大學法學院法學士學位課程新的學術與教學編排及學習計劃。..... 8408

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 8378

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 8378

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação das listas de ordenação final dos candidatos ao 9.º CFI das FSM. 8378

Aviso do concurso público para a aquisição de «Jipes». 8379

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de empresas. 8380

Serviços de Saúde:

Aviso referente à composição do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Cirurgia Geral. 8380

Éditos respeitantes à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos deixados por um falecido auxiliar de serviços de saúde. 8381

Universidade de Macau:

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e aos novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, nas variantes em Educação Pré-Primária e em Ensino Primário, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. 8381

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e aos novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, nas variantes em Chinês, Inglês e Matemática, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. ... 8388

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e ao novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Organização Curricular e Ensino, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. 8397

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e ao novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Educação Física e Desporto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. 8398

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e ao novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Psicologia da Educação e em Administração Educativa, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. 8400

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e ao novo plano de estudos do curso de licenciatura em Letras, na variante em Estudos Portugueses, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau. 8403

Aviso referente à nova organização científico-pedagógica e ao novo plano de estudos do curso de licenciatura em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau. 8408

體育發展基金佈告：

二零零八年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	8413
--------------------------------	------

公證署公告及其他公告

澳門中華美術協會——章程。.....	8432
暨南大學藥學院（澳門）同學會——章程。.....	8432
澳門溫州同鄉會——章程。.....	8433
中國民族文化研究會——章程。.....	8434
澳門揚琴學會——章程。.....	8435
中港澳脊醫學會——章程。.....	8436
天德玄門協會——章程。.....	8437
澳門公民網絡協會——章程。.....	8437
易攝影會——章程。.....	8439
澳門獸醫學術協會——章程。.....	8440
澳門中國大米進口商聯會——章程。.....	8441
澳門法律公共行政翻譯學會——修改章程。.....	8441
澳門工商成功營銷學會——修改章程。.....	8443
華輝大廈業主會——修改章程。.....	8443
澳門預拌混凝土業商會——修改章程。.....	8443
澳門公共汽車有限公司——召集書。.....	8444
大福證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零零八年六月三十日。.....	8445

附註：印發二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

目 錄**澳門特別行政區****行政長官辦公室：**

第230/2008號行政長官批示，將若干權力授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任，以便簽訂《中國2010年上海世博會參展合同》。.....	8320
---	------

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre do ano de 2008.	8413
--	------

Anúncios notariais e outros

澳門中華美術協會。— Estatutos.	8432
Associação dos Estudantes da Faculdade da Farmácia da Universidade Jinan (Macau). — Estatutos.	8432
Associação dos Contrerráneos de Wen Zhou em Macau. — Estatutos.	8433
中國民族文化研究會。— Estatutos.	8434
Instituto de Dulcimer de Macau. — Estatutos.	8435
Associação de Quiropráticos de China Hong Kong Macau. — Estatutos.	8436
天德玄門協會。— Estatutos.	8437
Associação de Rede de Cidadãos de Macau. — Estatutos.	8437
Associação de Fotográfica Fácil. — Estatutos.	8439
Associação de Académica Veterinária de Macau. — Estatutos.	8440
澳門中國大米進口商聯會。— Estatutos.	8441
Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau. — Alteração dos estatutos.	8441
Associação de Marketing Comercial e Industrial de Sucesso de Macau. — Alteração dos estatutos.	8443
華輝大廈業主會。— Alteração dos estatutos.	8443
Associação dos Comerciantes de Betões Preparados de Macau. — Alteração dos estatutos.	8443
Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	8444
Tai Fook Securities Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2008.	8445

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto, inserindo o seguinte:

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Gabinete do Chefe do Executivo:**

Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2008, que delega poderes na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, para celebrar o Contrato de Participação na Exposição Mundial de Shanghai, China, 2010.	8320
--	------

社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第102/2008號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予學生福利基金行政管理委員會主席，作為簽訂為公立學校的學生提供2008/2009學年膳食服務的合同的簽署人。.....		Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, como outorgante, no contrato de fornecimento de refeições aos alunos das escolas oficiais, para o ano lectivo de 2008/2009.	
	8320		8320

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 233/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條所賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第七十條和四月二十七日第14/98/M號法令第四條第二款的規定，作出本批示：

一、因工作需要，免除António João Terra Esteves學士擔任財政局駐澳門理工學院理事會代表的職務。

二、任命財政局代表張祖強碩士為澳門理工學院理事會成員，其代任人為Carlos Alberto Nunes Alves學士。

三、訂定財政局駐澳門理工學院理事會代表每月報酬，相當於公職薪俸表100點金額的80%。

四、本批示自二零零八年六月一日起生效。

二零零八年八月十五日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 14/98/M, de 27 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

1. É exonerado, por conveniência de serviço, de membro do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, o licenciado António João Terra Esteves.

2. É nomeado membro do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, o mestre Chang Tou Keong Michel, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, e como substituto, o licenciado Carlos Alberto Nunes Alves.

3. A remuneração mensal do representante da Direcção dos Serviços de Finanças no Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau é fixada em 80% do valor do índice 100 da tabela indiciária da função pública.

4. O presente despacho produz efeitos desde o dia 1 de Junho de 2008.

15 de Agosto de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過辦公室代主任二零零八年七月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用高京甫，自二零零八年八月四日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務，為期六個月。

透過簽署人二零零八年八月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級、薪俸點和生效日期分別如下：

張榮新，由二零零八年九月十一日起轉為收取相等於第二職階助理員的薪俸點110點；

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 25 de Julho de 2008:

Kou Keng Pou — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2008.

Por despachos do signatário, de 12 de Agosto de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias, índices salariais e datas a seguir indicados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor:

Cheung Veng San, para auxiliar, 2.º escalão, índice 110, a partir de 11 de Setembro de 2008;

Fátima Manhão Jorge, 由二零零八年九月十四日起轉為收取相等於第六職階熟練助理員的薪俸點190點。

Fátima Manhão Jorge, para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 14 de Setembro de 2008.

二零零八年八月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Agosto de 2008.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第 33/2008 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中華商務安全印務有限公司簽訂購買供身份證明局使用的“電子旅行證件本子”的合同。

二零零八年八月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年八月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 33/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição dos «Cadernos dos Documentos de Viagem Electrónicos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «C & C Security Printing Co., Ltd.».

15 de Agosto de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Agosto de 2008. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

經濟財政司司長辦公室

第 80/2008 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零八年三月五日第十期《澳門特別行政區公報》第二組的第45/2008號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 80/2008

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 5 de Março, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第45/2008號經濟財政司司長批示撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任婁桃絲；

委員：顧問高級技術員莊綺雯；

委員：科長Belinda de Lemos Ferreira；

候補委員：一等文員Manuel Augusto Valente。

二零零八年八月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月十九日作出的批示：

根據經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款，以及十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，消費者委員會執行委員會下列成員的委任獲續期一年：

何思謙擔任執行委員會主席的定期委任，由二零零八年九月五日起生效；

黃翰寧擔任執行委員會全職委員的定期委任，由二零零八年九月二十九日起生效；

馬濟時代表財政局擔任執行委員會非全職委員的委任，由二零零八年九月五日起生效。

二零零八年八月二十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 45/2008, ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do Gabinete.

Vogal: Chong Yi Man, técnica superior assessora;

Vogal: Belinda de Lemos Ferreira, chefe de Secção.

Vogal suplente: Manuel Augusto Valente, primeiro-oficial.

18 de Agosto de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2008:

Os seguintes membros da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores — renovadas as nomeações, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, na redacção da Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro:

Alexandre Ho, em comissão de serviço, como presidente da Comissão Executiva, a partir de 5 de Setembro de 2008;

Wong Hon Neng, em comissão de serviço, como vogal, a tempo inteiro, da Comissão Executiva, a partir de 29 de Setembro de 2008;

Vasco Barroso Silverio Marques, como vogal, a tempo parcial, da Comissão Executiva, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, a partir de 5 de Setembro de 2008.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 20 de Agosto de 2008. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun.*

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 103/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 103/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與楊道禮建築師簽訂體育發展局西翼辦公樓裝修承包工程的監察及技術支援服務合同。

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fiscalização e assessoria técnica da obra de remodelação do Edifício Administrativo da Ala Oeste do Instituto do Desporto com o arquitecto Yeung To Lai.

二零零八年八月二十一日

21 de Agosto de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零八年八月二十一日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Agosto de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

廉 政 公 署

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

表 揚

Louvor

廉政公署社區關係廳顧問高級技術員鄧耀榮學士因個人理由離任在即，他在本公署工作近八年期間表現出色、專心致志、具創造力，並對工作充滿興趣和熱誠。

O licenciado Tang Io Weng, técnico superior assessor do Departamento de Relações Comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, cessa, por motivos pessoais, as suas funções depois de cerca de oito anos de trabalho na instituição. Ao longo destes anos revelou grandes qualidades de trabalho, pautando o seu desempenho pela dedicação, criatividade e, não pode deixar de referir-se, pelo gosto e entusiasmo postos no trabalho desenvolvido.

在向澳門社會各界和專業團體進行的廉潔宣傳活動中，他為廉政公署作出了重要貢獻。

Deu assim um importante contributo ao Comissariado contra a Corrupção, mormente nas campanhas de sensibilização para a integridade dirigidas aos mais diversos estratos sociais e profissionais de Macau.

因此，本人決定對鄧耀榮學士予以公開表揚。

É, por isso, de inteira justiça distinguir o licenciado Tang Io Weng, conferindo-lhe público louvor, o que me apraz fazer.

二零零八年八月四日

4 de Agosto de 2008.

廉政專員 張裕

O Comissário, *Cheong U*.

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零八年七月二十三日批示如下：

黎潔子學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零八年十月一日起，以定期委任方式委任為本公署第一職階一等高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零零八年七月二十四日批示如下：

梁文雅學士——應其本人的請求，自二零零八年九月一日起，其在本公署擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同予以解除。

邱蕊杏學士——應其本人的請求，自二零零八年九月十六日起，其在本公署擔任第二職階二等文員的編制外合同予以解除。

二零零八年八月十九日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年七月二十九日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項、以及經第17/2003號行政法規修改的第2/2001號行政法規第二條、第三條第一款、第四條、第七條及第九條第三款規定，警務總長鄭勝照在本局擔任局長助理，主管情報分析中心的定期委任，由二零零八年九月二十一日起續期至二零零九年十二月十九日。

根據經第17/2003號行政法規修改的第2/2001號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條第三款規定，一等督察Mário António Lameiras在本局擔任局長助理，主管行動策劃中心的定期委任，由二零零八年九月二十一日起續期至二零零九年十二月十九日。

根據經第17/2003號行政法規修改的第2/2001號行政法規第八條的規定，Sofia de Almeida Mergulhão O學士在本局擔任

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 23 de Julho de 2008:

Licenciada Lai Kit Chi — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 24 de Julho de 2008:

Licenciada Leong Man Nga — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Comissariado, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Licenciado Iao Ioi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como segundo-oficial, 2.º escalão, neste Comissariado, a partir de 16 de Setembro de 2008.

Comissariado contra a Corrupção, aos 19 de Agosto de 2008.
— A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2008:

Cheang Seng Chio, intendente — renovada a comissão de serviço como adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 4.º, 7.º e 9.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, de 21 de Setembro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Mário António Lameiras, inspector de 1.ª classe — renovada a comissão de serviço como adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, de 21 de Setembro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Licenciada Sofia de Almeida Mergulhão O — renovada a comissão de serviço como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na

顧問職務的定期委任，自二零零八年九月十七日起續期至二零零九年十二月十九日。

摘錄自保安司司長於二零零八年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Alexandre Morais Hoi與本局簽訂的編制外合同自二零零八年九月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政文員，薪俸點為305。

摘錄自保安司司長於二零零八年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳煥鋒及潘耀威在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務的散位合同轉為編制外合同，分別自二零零八年九月二十四日及十月十四日起，為期一年，職級和職階維持不變。

二零零八年八月二十日於警察總局

局長 白英偉

redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, de 17 de Setembro de 2008 a 19 de Dezembro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2008:

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2008:

Chan Wun Fong e Poon Yiu Wai, assistentes de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro e 14 de Outubro de 2008, respectivamente.

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Agosto de 2008. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照執行委員會二零零八年七月二十五日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用楊君勞學士在本部門擔任第二職階顧問高級技術員，由二零零八年八月十八日起生效，為期一年。

二零零八年八月十八日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Julho de 2008:

Licenciado Ieong Kuan Lou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Agosto de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按行政長官於二零零八年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Agosto de 2008:

Chong Sut I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鍾雪儀在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零八年九月一日起生效，為期一年。

二零零八年八月二十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Agosto de 2008. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零八年六月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊穎珊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年七月十八日起續期一年。

摘錄自本人於二零零八年六月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳自好在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零零八年九月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，趙崇慶在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零八年九月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾莉莉及林君凡與本局簽訂的編制外合同，分別自二零零八年八月四日及八月十五日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Junho de 2008:

Ieong Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho de 2008.

Por despachos do signatário, de 20 de Junho de 2008:

Chan Chi Hou Manuela — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Chio Song Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Junho de 2008:

Chang Lei Lei e Lam Kuan Fan — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 15 de Agosto de 2008, respectivamente.

Leong Wai Kei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁偉基在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430，為期一年，自二零零八年八月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用審計署人員編制第一職階首席技術員楊才煒自二零零八年八月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，為期一年。

摘錄自行政長官於二零零八年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條規定，Rui Manuel Morais，與本局簽訂的個人勞動合同自動續期一年，並以附註形式修改其個人勞動合同第四條款，轉為收取相等於薪俸點565點，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零零八年六月二十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零八年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局人員編制第三職階特級技術輔導員梁潔儀自二零零八年七月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自本人於二零零八年七月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁詩敏與本局簽訂的編制外合同，自二零零八年八月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炳坤在本局擔任第七職階半熟練工人職務的散位合同自二零零八年九月十二日起續期一年。

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Agosto de 2008.

Jeong Choi Wai, técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2008.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2008:

Rui Manuel Morais — renovado, automaticamente, o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato, correspondente ao índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Junho de 2008.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2008:

Leong Kit I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — requisitada, na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2008.

Por despachos do signatário, de 4 de Julho de 2008:

Leong Si Man Rita — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2008.

Chan Peng Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2008.

二零零八年八月八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 8 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, José Chu.

法 務 局

因刊登於第三十三期《公報》第二組的一則批示摘錄有誤，現重新刊登如下：

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零八年六月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款和第86/89/M號法令第九條第四款a)項的規定，以散位合同及實習方式聘用鄧苑蓓在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為330，試用期六個月，自二零零八年七月十六日起生效。

二零零八年八月七日於法務局

局長 張永春

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零八年七月十一日的批示：

Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b)項、及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的第二十七條第三款c)項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階二等助理技術員，為期六個月，由二零零八年八月二十五日起生效。

按照本人於二零零八年八月二十二日之批示：

本局第六職階散位半熟練工人李榮昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年並執行相關的職務，由二零零八年九月一日起生效。

本局第一職階二等技術員黃國銘學士及第一職階二等技術員吳文桂學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年及修改，執行同一職務並轉為高一職階，分別由二零零八年九月十五日及二零零八年十月十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Junho de 2008:

Tang Un Loi — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.^o, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2008:

Bacharel Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 21.^o, n.º 1, alínea b), 27.^o, n.º 3, alínea c), e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2008.

Por despachos do signatário, de 22 de Agosto de 2008:

Lei Weng Cheong Luís Gonzaga, operário semiqualeficado, 6.^o escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Licenciados Vong Kuok Meng e Ng Man Kuai, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados e alterados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro e 19 de Outubro de 2008, respectivamente.

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年並執行其所屬的職務：

第一職階首席資訊督導員 **Fernando Manuel da Silva Nunes**，由二零零八年九月十八日起生效；

第一職階首席照相排版操作員 **李麗珍** 學士，由二零零八年十月三日起生效。

二零零八年八月二十二日於印務局

代局長 李偉農

民 政 總 署

更 正

按本署管理委員會於二零零八年八月二十二日會議所作之決議，現更正刊登於二零零八年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組之決議摘錄：

原文為：“韋,浩風副學士……根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第三十三條第二款 c) 項……以定期委任方式，任用為前臨時澳門市政局人員編制內高級資訊技術員組別第一職階首席高級資訊技術員”

應改為：“韋,浩風副學士……根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十二條、第三十三條第二款 c) 項……以定期委任方式，任用為前臨時澳門市政局人員編制內高級資訊技術員組別第二職階首席高級資訊技術員”。

二零零八年八月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法 務 公 庫

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第 6/2006 號行政法規第三十九條第二款第二項及第四十一條的規定，茲公佈經由行政法務司司長在二

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fernando Manuel da Silva Nunes, como assistente de informática principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2008;

Licenciada Lei Lai Chan, como operadora de fotocomposição principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Imprensa Oficial, aos 22 de Agosto de 2008. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Rectificação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Agosto de 2008, rectifica-se o extracto de deliberação publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2008, II Série, de 20 de Agosto:

Onde se lê: «Bacharel Da Rocha Vai, Vitor…… nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal da ex-CMMP…… em conformidade com o artigo 33.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M»

deve ler-se: «Bacharel Da Rocha Vai, Vitor…… nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal da ex-CMMP…… em conformidade com os artigos 12.º e 33.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M».

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Agosto de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 39.º, n.º 2, alínea 2), e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de

零零八年六月二十四日及經濟財政司司長在二零零八年八月十一日的批示核准之法務公庫二零零八年第二次本身預算修改：

Justiça para o ano económico de 2008, autorizada por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2008, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto do corrente ano:

法務公庫二零零八財政年度第二次本身預算修改

**2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2008**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	860,000.00	350,000.00
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	250,000.00	900,000.00
01	01	05	01	00	工資 Salários		
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	120,000.00	500,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	80,000.00	100,000.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	1,400,000.00	50,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	250,000.00	100,000.00
02	01	03	00	99	其他 Outros		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00	100,000.00
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		
02	02	07	00	99	其他 Outros	400,000.00	200,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	100,000.00	300,000.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
開支名稱 Designação das despesas							
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		400,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		150,000.00
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,000,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		600,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,010,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		200,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		300,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		500,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		200,000.00
04	04	00	00	03	就讀計劃 Planos de estudo	1,700,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		120,000.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)		100,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	400,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		11,080,000.00
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	7,300,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		160,000.00
總額 Total						16,440,000.00	16,440,000.00

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零零八年六月十一日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員吳新宇——應其要求解除有關合同，自其於電訊管理局擔任職務之日起生效。

二零零八年八月十九日於經濟局

代局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李少玲在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年九月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合約自下指日期起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，職級及薪俸點如下：

梁美燕自二零零八年八月十六日起轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸；

譚珮琴自二零零八年八月三十一日起轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸；

侯國賢及郭日海分別自二零零八年八月十八日及九月一日起轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零八年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃永恆在本局擔任職務的編制外合約自二零零八年八月十一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Junho de 2008:

Ng San U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data do início de funções na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 19 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2008:

Lei Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas indicadas:

Leong Mei In, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Agosto de 2008;

Tam Pui Kam, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 31 de Agosto de 2008;

Hau Koc In e Kuok Iat Hoi, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2008:

Wong Weng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年八月十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零八年八月十三日作出的批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，Fátima Dias da Silva在本局擔任所得稅處處長的定期委任自二零零八年八月十八日起獲續期壹年。

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，劉活群在本局擔任稅務稽查處處長的定期委任自二零零八年八月十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零零八年八月二十日起，以編制外合約方式聘用之首席技術輔導員麥秉輝獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階一等技術員，薪俸點400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐偉桑在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零八年九月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少薇在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年八月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳惠貞在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合約自二零零八年九月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳家雯在本局擔任第一職階二等公關督導員職務的編制外合約自二零零八年八月二十一日起獲續期一年。

Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Agosto de 2008:

Fátima Dias da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Ah Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Fiscalização Tributária destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Mak Peng Fai, adjunto-técnico principal, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2008.

Au Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Wong Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2008.

Chan Wai Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Agosto de 2008.

聲 明 書

茲聲明黃永恆及鍾曉東因分別獲定期委任為本局公共開支處處長及公共財政稽核處處長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合約方式擔任顧問高級技術員之職務，自二零零八年八月十八日起終止。

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Weng Hang e Chong Io Tong, cessaram as funções de técnicos superiores assessores, contratados além do quadro, a partir de 18 de Agosto de 2008, por nomeação, em comissão de serviço, como chefes da Divisão de Despesas Públicas e da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據第7/2007號法律第十一條第三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2007, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
02-03-01-00	旅遊稅	RECEITAS Imposto de turismo	12,181,410.00		“19/08/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 19/08/2008”
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Complicações do CAJ	2,121,343.00		
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	DESPEAS Fundo de Turismo		12,181,410.00	
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		2,121,343.00	
總額			14,302,753.00	14,302,753.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica					
01	07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Duplicação de vencimentos Representação certa e permanente			“13/08/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/08/2008”
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸		21,000.00	21,000.00	
		1-01-1	01-01-08-00	固定及長期招待費		21,000.00	21,000.00	
總 額					Total	21,000.00	21,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
01	15	1-01-1 9-02-0	02-03-07-00 04-01-02-03	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM Ações em mercados externos Fundo de Cultura (nova rubrica)	100,000.00 100,000.00	100,000.00 100,000.00	“19/08/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 19/08/2008”
			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處				
			在外地市場之活動 文化基金（新項目）				
				總 額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códig				
01	20	8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0 8-01-0	01-01-02-01 01-01-07-00 01-02-10-00 02-01-01-00 02-01-07-00 02-01-08-00 02-02-02-00 02-02-04-00 02-03-02-02 02-03-04-00 02-03-05-03 02-03-07-00 02-03-08-00 02-03-09-00 05-02-02-00	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS Remunerações Chefes funcionais e pessoal de secretariado Subsídio de arrendamento Construções e grandes reparações Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Combustíveis e lubrificantes Consumos de secretaria Condomínio e segurança Bens imóveis Outros encargos de transportes e comunicações Encargos com anúncios Estudos, consultadoria e tradução Seminários e congressos Material	400,000.00 30,000.00 700,000.00 30,000.00 150,000.00 1,300,000.00 350,000.00 300,000.00	100,000.00 100,000.00 90,000.00 250,000.00 2,200,000.00 420,000.00 3,260,000.00	“19/08/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 19/08/2008”
			一般事務 - 建設發展辦公室				
			報酬				
			職務主管及秘書				
			租賃津貼				
			建設及大型裝修				
			辦事處設備				
			其他耐用品				
			燃油及潤滑劑				
			辦事處消耗				
			管理費及保安				
			不動產				
			交通及通訊之其他負擔				
			廣告費用				
			研究、顧問及翻譯				
			研討會及會議				
			物料				
				總 額 Total	3,260,000.00	3,260,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
09	00	1-01-2 1-01-2	財政局 電 費 機械及設備	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Energia eléctrica Maquinaria e equipamento	200,000.00 200,000.00	200,000.00 200,000.00	“18/08/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 18/08/2008”
				總 額 Total	200,000.00	200,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
12	00	1-01-2 1-01-2 1-01-1	共用開支 不動產 不動產 雜項	DESPESAS COMUNS Bens imóveis Imóveis Diversos	5,200.00 4,800.00	10,000.00	“18/08/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 18/08/2008”
				總 額 Total	10,000.00	10,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Códig 編號Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“12/08/2008 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12/08/2008”
				備用撥款	Dotação provisional	521,100.00		
50	00	9-03-0	05-04-00-00	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	民政總署	IACM		521,100.00	
					總 額 Total	521,100.00	521,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Códig 編號Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“12/08/2008 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12/08/2008”
				備用撥款	Dotação provisional			
50	00	9-03-0	05-04-00-00	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-03	澳門監獄基金	Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau	521,100.00	521,100.00	
					總 額 Total	521,100.00	521,100.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códigd					
21	00				澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“19/08/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 19/08/2008”
			2-01-0	01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie		100,000.00	
			2-01-0	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social			
			2-01-0	02-01-03-00	其他	Outros	100,000.00		
			2-01-0	02-01-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica		20,000.00	
			2-01-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		10,000.00	
			2-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		50,000.00	
			2-01-0	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros		10,000.00	
			2-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios		200,000.00	
			2-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		10,000.00	
			2-01-0	02-03-09-00	研討會及會議	Seminários e congressos		10,000.00	
			5-02-0	05-04-00-00	社會保障基金 (僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		40,000.00	
			2-01-0	05-04-00-00	兌換差額及銀行轉帳	Diferença cambial e transferência bancária	36,000.00		
			2-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	324,000.00		
總 額						Total	460,000.00	460,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. Div.	職能 Func.	經濟 Código					
22	00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			“13/08/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/08/2008”
		7-04-0	01-02-10-00	99 其他（新項目）	Outros (nova rubrica)			
		7-04-0	02-02-07-00	05 廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	1,600.00	10,000.00	
		7-04-0	02-02-07-00	06 紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	8,000.00	86,900.00	
		7-04-0	02-02-07-00	99 其他	Outros		100,000.00	
		7-04-0	02-03-01-00	05 各類資產	Diversos		10,000.00	
		7-04-0	02-03-07-00	01 廣告費用	Encargos com anúncios			
		7-04-0	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	188,200.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02 技術及專業培訓（新項目）	Formação técnica ou especializada (nova rubrica)	6,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	03 社會保障基金（僱主實體之負擔）	F.S.S. (enc. entidade patronal)	3,100.00		
總 額						Total	206,900.00	206,900.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap.	Organ. Div.組	職能 Func.	經濟 Código編號						Económica Alin.項
24	00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			“13/08/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/08/2008”	
		7-06-0	02-01-04-00	02 書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	2,000.00			
		7-06-0	02-03-06-00	招待費	Representação	100,000.00	102,000.00		
		7-06-0	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM				
總 額						Total	102,000.00	102,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.				
34	15	1-02-1 1-02-1	01-01-01-01 01-01-02-01	法務局 - 國際法事務辦公室 薪俸或服務費 報酬	100,000.00	100,000.00	"13/08/2008 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 13/08/2008"
				總 額 Total	100,000.00	100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.				
34	15	1-02-1 1-02-1	02-03-08-00 02-03-09-00	法務局 - 國際法事務辦公室 專業及技術書刊之製作 研討會及會議	15,000.00	15,000.00	"19/08/2008 之代局長批 示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 19/08/2008"
				總 額 Total	15,000.00	15,000.00	

二零零八年八月二十一日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月三十日作出的批示：

Hui Wai Meng Margarida，為本局第一職階特級技術輔導員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，由二零零八年九月四日起生效。

高展文，為本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零八年九月十九日起生效。

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第三職階特級對外貿易編碼員，薪俸點為380，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零八年十月一日起生效。

何嘉業、林偉豪、梁皓婷、李佩華及陳玉霞，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，其中前三位由二零零八年九月三日、第四位由九月十四日及第五位由九月二十四日起生效。

譚惠瑤，為本局第一職階半熟練工人，薪俸點為130，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零八年十月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2008:

Hui Wai Meng Margarida, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Kou Chi Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2008.

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista, 3.º escalão, índice 380, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Ho Ka Ip, Lam Wai Hou, Leong Hou Teng, Lei Pui Wa e Chan Iok Ha, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 para os três primeiros, 14 e 24 de Setembro de 2008, para a quarta e quinta.

Tam Wai Io, operário semiqualeificado, 1.º escalão, índice 130, assalariados, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

二零零八年八月十九日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Agosto de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年七月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉嫻嫻學士在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零八年九月六日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年八月四日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，余敬方在本局擔任接待及文書處理科科長職務的定期委任續期一年，自二零零八年九月二十二日起生效。

二零零八年八月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零八年八月十三日發出的批示：

（一）海關第四職階機械專業副關務督察麥光明，退休及撫卹制度會員編號30708，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2008:

Licenciada Ip Wan Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Agosto de 2008:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Agosto de 2008. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Agosto de 2008:

1. Mak Kuong Meng, subinspector alfandegário mecânico, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30708 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第四職階首席關員張德添，退休及撫卹制度會員編號30929，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第一職階一等關員Francisco de Paula de Assis，退休及撫卹制度會員編號31283，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員朱超球，退休及撫卹制度會員編號31658，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察何永德，退休及撫卹制度會員編號32735，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八

1. Cheong Tak Tim, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30929 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Francisco de Paula de Assis, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31283 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Chio Kao, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31658 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Weng Tak, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32735 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do re-

年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員區兆奇，退休及撫卹制度會員編號32743，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員曹炳權，退休及撫卹制度會員編號32751，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員梁滿林，退休及撫卹制度會員編號32760，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員陳金成，退休及撫卹制度會員編號32778，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

ferido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Siu Kei, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32743 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chou Peng Kun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32751 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Mun Lam, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kam Seng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32778 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desli-

二百六十三條第一款a) 項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員高偉明，退休及撫卹制度會員編號32786，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員盧松龍，退休及撫卹制度會員編號32794，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員湯永權，退休及撫卹制度會員編號32808，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

gado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Wai Meng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32786 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Chong Long, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32794 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Weng Kun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32808 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第一職階一等關員謝炳根，退休及撫卹制度會員編號32816，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察歐陽洪，退休及撫卹制度會員編號31917，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年八月十四日發出的批示：

(一) 衛生局第三職階高級護士尹美玲，退休及撫卹制度會員編號19089，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零八年八月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十三條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局——民事登記局第三職階二等助理員Helena Lei Pereira，退休及撫卹制度會員編號10278，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Peng Kan, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32816 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 300, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Ieong Hong, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31917 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Agosto de 2008:

1. Van Mei Leng, enfermeira-graduada, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19089 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 325, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Helena Lei Pereira, segundo-ajudante, 3.º escalão, da Conservatória do Registo Civil — Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10278 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos

申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年八月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年八月十九日發出的批示：

(一) 文化局第六職階熟練助理員蔡樑玄，退休及撫卹制度會員編號165760，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零零八年八月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長徐榕根，退休及撫卹制度會員編號6637，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員李志光，退休及撫卹制度會員編號6556，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年七月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 315, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Agosto de 2008:

1. Choi Leong Un, auxiliar qualificado, 6.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 165760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 95, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Iong Kan, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6637 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chi Kong, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6556 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員袁成，退休及撫卹制度會員編號6904，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年七月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長Miguel Marcelino Campos Leong，退休及撫卹制度會員編號6408，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年七月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員劉萬松，退休及撫卹制度會員編號6718，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員吳炳漢，退休及撫卹制度會員編號7153，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Un Seng, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6904 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Miguel Marcelino Campos Leong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6408 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Julho de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Man Chong, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6718 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Peng Hon, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7153 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M,

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零八年八月二十日發出的批示：

(一)澳門監獄第四職階首席警員王文欽，退休及撫卹制度會員編號13188，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階首席關員鮑健成，退休及撫卹制度會員編號32646，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階首席關員葉永銓，退休及撫卹制度會員編號32654，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零八年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並

de 30 de Novembro, com início em 8 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2008:

1. Wong Man Iam, guarda principal, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 13188 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pao Kun Seng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32646 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Weng Chun, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32654 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自二零零八年六月二十七日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

應鄭芷瑩的請求，其在本會擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零八年八月十三日起予以解除。

二零零八年八月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 27 de Junho de 2008:

Chiang Ivy — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 13 de Agosto de 2008.

Fundo de Pensões, aos 21 de Agosto de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零八年七月三日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第四項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第二項、第九條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第二款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款a)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，郭志忠在本局擔任博彩及經濟罪案調查廳廳長的定期委任，自二零零八年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第三條第二款第四項、第十四條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款a)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，杜志明在本局擔任資訊及電訊協調廳廳長的定期委任，自二零零八年八月三十日起，續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2008:

Kwok Chi Chung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo e Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 4), e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, alínea 2), 9.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência aos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2008.

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 3.º, n.º 2, alínea 4), 14.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência aos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2008.

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第十項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第九條第三款第二項、第十一條、第二十四條第一款第一項、第二十五條第一款、第二十八條第一款及第三款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，陳家樂在本局擔任經濟罪案調查處處長的定期委任，自二零零八年八月三十日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第十四條第二款第二項、第十六條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，關偉康在本局擔任電訊處處長的定期委任，自二零零八年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年七月九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第十七條第二款第一項、第十八條、第二十四條第一款第一項及第二十五條第一款之規定，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，並結合經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b)項及第四條之規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，Anok Cabral, Carlos Alberto在本局擔任人事及行政處處長的定期委任，自二零零八年八月三十日起，續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零八年八月一日作出的批示：

何月嬌及葉漢錫，司法警察局確定委任之第二職階首席技術輔導員，在刊登於二零零八年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一及第二名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第

Chan Ca Sok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 10), e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 9.º, n.º 3, alínea 2), 11.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência aos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2008.

Kuan Wai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 14.º, n.º 2, alínea 2), 16.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência aos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2008:

Anok Cabral, Carlos Alberto — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal e Administrativa desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 17.º, n.º 2, alínea 1), 18.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, com referência aos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2008:

Ho Ut Kio e Ip Hon Sek, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2008, II Série, de 30 de Julho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do

一款的之規定，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第七項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內專業技術員人員組別之第一職階特級技術輔導員。

高麗娟，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員，在刊登於二零零八年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員。

岑勁峰，司法警察局確定委任之第二職階首席高級資訊技術員，在刊登於二零零八年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第四項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內資訊人員組別之第一職階顧問高級資訊技術員。

摘錄自本人於二零零八年七月九日作出的批示：

陳家祺，以散位合同方式在本局擔任第一職階助理員之職務——應其要求，自二零零八年八月二十日起解除與本局簽訂的合同。

聲 明

茲聲明以定期委任方式任職本局實習刑事偵查員之治安警察局編制內人員之第四職階警員黃文傑，應其要求，終止其定期委任，並自二零零八年八月十八日起返回原部門。

二零零八年八月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 7), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Kou Lai Kun, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2008, II Série, de 30 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Sam Keng Fong, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2008, II Série, de 30 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 4), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2008:

Chan Ka Kei, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 20 de Agosto de 2008.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Man Kit, guarda, 4.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Polícia de Segurança Pública, cessou, a seu pedido, as suas funções como investigador criminal estagiário, em comissão de serviço, nesta Polícia, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Polícia Judiciária, aos 21 de Agosto de 2008. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零八年五月二十六日作出的批示：

潘鴻昌及王文欽——澳門監獄確定委任之第四職階首席警員，因自願退休而離職，並分別由二零零八年八月五日及二零零八年八月六日起生效。

摘錄自本人於二零零八年七月八日作出的批示：

陳天美——澳門監獄第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求由二零零八年九月一日起終止其合同。

二零零八年八月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Maio de 2008:

Poon Hong Cheong e Wong Man Iam, guardas principais, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste EPM — desligados dos serviços para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 5 e 6 de Agosto de 2008, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2008:

Chan Tin Mei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Agosto de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按照代局長於二零零八年四月十六日之批示：

方炳成、張漢華和林寶樹，本局無期限散位合同第六職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年五月一日起至十二月一日止。

黃開明，本局無期限散位合同第六職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年五月一日起至十月二日止。

譚祥河，本局無期限散位合同第六職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Abril de 2008:

Fong, Peng Seng, Cheong Hon Va e Lam, Pou Su, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Maio a 1 de Dezembro de 2008.

Wong, Hoi Meng, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Maio a 2 de Outubro de 2008.

Tam, Cheong Ho, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,

同，合同期由二零零八年五月一日起至二零零九年一月十七日止。

黎,偉強，本局無期限散位合同第六職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年七月十二日起至十月十四日止。

李,永錫和李,永達，本局無期限散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年五月一日起至十一月六日止。

Vong Lemos, Antonio和盧,錦培，本局無期限散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年五月一日起至二零零九年三月十六日止。

譚,劍華，本局無期限散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年五月一日起至十月三十一日止。

李,頌文、梁,智潮及葉,路華，本局無期限散位合同第七職階熟練助理員——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期分別由二零零八年七月一日、七月二十二日及八月十三日起，為期一年。

阮,文達，本局無期限散位合同第六職階半熟練工人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年五月一日起至十月二日止。

李,細江，本局無期限散位合同第六職階半熟練工人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，將合同修訂為有期限散位合同，合同期由二零零八年十月二十日起至二零零九年七月三十一日止。

passando a ser para o período de 1 de Maio de 2008 a 17 de Janeiro de 2009.

Lai, Wai Keong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 12 de Julho a 14 de Outubro de 2008.

Lei, Weng Seak e Lei, Weng Tat, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Maio a 6 de Novembro de 2008.

Vong Lemos, Antonio e Lou, Kam Pui, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Maio de 2008 a 16 de Março de 2009.

Tam, King Va, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Maio a 31 de Outubro de 2008.

Lei, Chong Man, Leong, Chi Chio e Ip, Lou Va, auxiliares qualificados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, passando a ser de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 22 de Julho, e 13 de Agosto de 2008, respectivamente.

Un, Man Tat, operário semiqualeificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 1 de Maio a 2 de Outubro de 2008.

Lei, Sai Kong, operário semiqualeificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser para o período de 20 de Outubro de 2008 a 31 de Julho de 2009.

按社會文化司司長於二零零八年六月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用財政局編制內第二職階顧問高級技術員Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral於本局擔任第三職階顧問高級技術員職務，自二零零八年八月十八日起生效，為期一年。

按照局長於二零零八年六月二十七日作出的批示：

劉琮，為本局個人勞動合同醫生，由二零零八年七月一日起獲續約三個月。

李，然——為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零八年九月一日起更改合同第三條款，轉為第三職階醫院主治醫生。

按照局長於二零零八年七月三日作出的批示：

吳永禮，為本局醫療活動申訴評估中心主席，其個人勞動合同由二零零八年七月四日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零八年七月二十一日作出的批示：

張翼飛，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零八年七月二十六日起獲續約一年。

按照代局長於二零零八年七月二十二日之批示：

林，惠珊，本局散位合同第一職階二級診療技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二級診療技術員之職務，為期六個月，自二零零八年八月十八日起生效。

Chan, Cecilia，本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，為期六個月，自二零零八年八月二十五日起生效。

張，興瑩和鄧，瑞停，本局散位合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2008:

Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2008:

Lao Keng, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Julho de 2008.

Lee, Yan, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Julho de 2008:

Ng Weng Lai, presidente do Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2008.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2008:

Zhang Yifei, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2008:

Lam, Wai San Maria Lina, técnica de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Chan, Cecilia, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2008.

Cheong, Heng Ieng e Tang, Soi Teng, médicos não diferenciados, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos

號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任非專科醫生之職務，為期六個月，自二零零八年八月十一日起生效。

許,主平、楊,佩儀、甘,家華、林,崢濤、林,家鴻、劉,子健、梁,家榮、梁,永權、梁,家寶、繆,智豐和黃,少芳，本局散位合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任非專科醫生之職務，為期六個月，自二零零八年八月十一日起生效。

陳,奕婷和何,彩，本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術員之職務，為期六個月，自二零零八年八月十一日起生效。

按照代局長於二零零八年七月二十四日之批示：

梁,開業，本局散位合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任非專科醫生之職務，為期六個月，自二零零八年八月十一日起生效。

按照局長於二零零八年八月十二日之批示：

核准名稱為“駿匯貿易有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第206號以及其營業地點為澳門福安街87號地下C座，准照持有人為駿匯貿易有限公司，總辦事處位於澳門福安街87號鉅富花園第4座地下C舖。

(是項刊登費用為 \$363.00)

按照二零零八年八月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

張俊青——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0496。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零八年八月二十二日於衛生局

副局長 鄭成業

além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Hoi, Chu Peng, Ieong, Pui I, Kam, Ka Wa, Lam, Chu Tou, Lam, Ka Hong, Lao, Chi Kin, Leong, Ka Weng, Leong, Weng Kun, Leung, Ka Pou, Miu, Chi Fong e Wong, Sio Fong, médicos não diferenciados, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Chan, Yik Ting Tiffany e Ho, Choi, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Julho de 2008:

Leong, Hoi Ip, médico não diferenciado, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2008:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Comercial Chon Wui Lda.», alvará n.º 206, com local de funcionamento na Rua da Harmonia, n.º 87, r/c, C, em Macau, cuja titularidade pertence à Companhia Comercial Chon Wui Lda., com sede na Rua da Harmonia, n.º 87, Edifício Koi Fu, bloco 4, r/c, loja C, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Agosto de 2008:

Cheong Chon Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0496.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2008. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零八年六月十二日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期壹年，有關職級及薪俸點如下：

具最基本學歷之服務人員，十級、薪俸點為215：馮秀娟及曾惠雯，由二零零八年八月二十五日起生效。

按照簽署人二零零八年七月三日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一高等級技術員，第一職階、薪俸點為485：林文達學士，由二零零八年九月二十九日起生效；

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：蕭穎源學士，由二零零八年九月五日起生效。

按照本局代局長二零零八年七月二十八日批示：

馮秀娟，本局二等助理技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零八年八月二十五日起生效。

按照社會文化司司長二零零八年八月五日批示：

莫嘉敏、徐承泰、Michael Rodrigues Ho及Etelvina de Fátima Joaquim，本局確定委任之二等文員，於二零零八年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一至第四名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

按照本局代局長二零零八年八月七日批示：

尹麗琼，本局助理員，應其要求解除散位合同，自二零零八年九月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2008:

Contratadas por assalariamento do seguinte pessoal, pelo período de um ano, com referência à categoria e índice a cada uma indicadas, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Agentes de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215: Fong Sao Kun e Zeng Hui Wen, a partir de 25 de Agosto de 2008.

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2008:

Renovados os contratos além do quadro do seguinte pessoal, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: licenciado Lam Man Tat, a partir de 29 de Setembro de 2008;

Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: licenciado Siu Weng Un, a partir de 5 de Setembro de 2008.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Julho de 2008:

Fong Sao Kun, técnica auxiliar de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 25 de Agosto de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Agosto de 2008:

Mok Ka Man, Choi Seng Tai, Michael Rodrigues Ho e Etelvina de Fátima Joaquim, segundos-oficiais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados do 1.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2008, II Série, de 2 de Julho — promovidos, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Agosto de 2008:

Maria Wan Nogueira, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Setembro de 2008.

按照社會文化司司長二零零八年八月十二日批示：

何永剛學士及吳書昇學士，本局確定委任之一等高級技術員，於二零零八年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考之評核名單中分別名列第一及第二名，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定晉升為本局人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

呂淑貞學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為中葡中學教師，一級、第一階段、薪俸點為430，為期壹年，由二零零八年九月一日起生效。

薛鳳翹學士，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款之規定，其作為本局黑沙環青年活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零八年九月三日起生效。

按照簽署人二零零八年八月十二日批示：

鮑欣欣，本局確定委任之二等技術輔導員，應其要求免除上述職務，由二零零八年八月十八日起生效。

二零零八年八月十九日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年六月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請李汝燕在本局演藝學院擔任教師職務，為期一年，自二零零八年八月十八日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2008:

Licenciados Ho Weng Kong e Ng Su Seng, técnicos superiores de 1.^a classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados em 1.^o e 2.^o lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2008, II Série, de 16 de Julho — promovidos, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Licenciada Loi Sok Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 1.^a fase, índice 430, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Licenciada Sit Fong Kio, técnica superior principal, 2.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2008:

Pao Ian Ian, adjunto-técnico de 2.^a classe, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 18 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2008:

Lei U In — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 18 de Agosto de 2008.

摘錄自社會文化司司長於二零零八年八月十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，張毅在本局擔任職務的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條及第五條，自二零零八年九月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年八月十五日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，鄧穎桑在本局擔任職務的個人工作合同自二零零八年八月二十二日起續期至十二月三十一日。

二零零八年八月二十一日於文化局

代局長 陳澤成

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年七月七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批示第六款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項之規定，以散位合同及實習方式聘用鍾卓業於本局擔任第一職階二等高級技術員職務，試用期由二零零八年八月一日至二零零九年一月三十一日止。

二零零八年八月十八日於旅遊局

代局長 白文浩

文 化 基 金

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零八年財政年度文化基金第五次預算及獨立預算

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2008:

Zhang Yi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenhar funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 3.^a e 5.^a do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 21 de Setembro de 2008.

Por despacho da signatário, de 15 de Agosto de 2008:

Tang Weng San — renovado o contrato individual de trabalho, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 22 de Agosto a 31 de Dezembro de 2008.

Instituto Cultural, aos 21 de Agosto de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Chak Seng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2008:

Chong Cheok Ip — contratado por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, de 1 de Agosto de 2008 a 31 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

FUNDO DE CULTURA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se as alterações orçamentais da 5.^a alteração orçamental e ao orçamento individualizado do

修改，有關修改是經社會文化司司長二零零八年八月十五日的
批示許可：

Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2008, autori-
zadas por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assun-
tos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto do mesmo ano:

文化基金本身預算第五次預算修改

5.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	50,000.00	1,915,000.00
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	850,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑（新項目） Combustíveis e lubrificantes (nova rubrica)	5,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	330,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	440,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	240,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros		
					總額 Total	1,915,000.00	

第二十二屆澳門國際音樂節獨立預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do XXII Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	05	00	00	出席費（新項目） Senhas de presença (nova rubrica)	2,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物（新項目） Vestuário e artigos pessoais — Espécie (nova rubrica)	5,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償（新項目） Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos (nova rubrica)	2,000.00	

經濟分類 Classificação económica						單位Unidade: 澳門幣 MOP	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗（新項目） Consumos de secretaria (nova rubrica)	31,000.00	
02	02	05	00	00	膳食（新項目） Alimentação (nova rubrica)	206,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品（新項目） Lembranças e ofertas (nova rubrica)	95,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	160,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	120,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	630,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	540,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	33,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		300,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		40,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		100,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作（新項目） Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	2,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		1,500,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	2,000.00	
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	8,000.00	
					總額 Total	1,940,000.00	1,940,000.00

旅 遊 基 金

FUNDO DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零八年度澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零零八年七月十六日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal de 2008, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho do mesmo ano:

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Vencimentos ou honorários		25,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	25,000.00	
					總額 Total	25,000.00	25,000.00

二零零八年八月十四日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩——委員：蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Agosto de 2008. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria d' Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零八年度旅遊基金預算之第五次修改，該修改獲社會文化司司長在二零零八年八月十二日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 5.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo de 2008, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto do mesmo ano:

旅遊基金本身預算第五次修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		60,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		72,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	03	00	00	99	其他 Outras	60,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamentos	72,000.00	
					總額 Total	132,000.00	132,000.00

二零零八年八月十八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：白文浩——委員：蕭愛珊、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Agosto de 2008. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — Os Vogais, *Elsa Maria d’ Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年七月二十九日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局研究暨文件處處長陳少釗之定期委任獲得續期，由二零零八年八月六日至二零零九年四月七日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月七日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第三之合格應考人區瑞華、Teresa Noronha及劉志明，擔任本局編制第一職階主任翻譯員，用作以其等本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2008:

Chan Siu Chiu — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, de 6 de Agosto de 2008 a 7 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2008:

Au Soi Wa João Roberto, Teresa Noronha e Lao Chi Meng, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月十二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第三職階首席行政文員 Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva在本局擔任出納科科長的定期委任自二零零八年十一月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零八年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改林潤松在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零零八年八月二十六日起轉為收取相等於第五職階半熟練工人的薪俸點170的薪俸。

二零零八年八月十九日於郵政局

代局長 劉惠明（副局長）

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年八月一日作出的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條和第四十七條並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零八年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一合格之應考人，一等氣象高級技術員徐敏貞，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階首席氣象高級技術員。

二零零八年八月二十日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Agosto de 2008:

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva, oficial administrativo principal, 3.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Operações Passivas destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Por despacho da signatária, de 12 de Agosto de 2008:

Lam Ion Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário semiqualeficado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2008.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Agosto de 2008.
— A Directora dos Serviços, substituta, *Lau Wai Meng*, subdirectora.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Agosto de 2008:

Choi Man Cheng, meteorologista de 1.ª classe, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2008, II Série, de 9 de Julho — nomeada, definitivamente, meteorologista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

按照下方簽署人於二零零八年三月二十七日作出的批示：

李素莉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，由二零零八年四月一日起，其編制外合同改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並繼續在本局執行職務。

按照下方簽署人於二零零八年五月二日作出的批示：

馮佰堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，由二零零八年六月一日起，其編制外合同改為第二職階一等技術員，薪俸點為420，並繼續在本局執行職務。

摘錄自下方簽署人於二零零八年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期一年，由二零零八年六月三十日起計，按下述所屬職級繼續在本局執行職務：

Albertina Correia de Lemos——第五職階熟練工人，薪俸點為200；

曹錦祥——第五職階助理員，薪俸點為140；

阮劍星——第三職階助理員，薪俸點為120。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年六月十一日作出的批示：

梁潔儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零八年七月十四日起計，為期一年。

二零零八年八月十四日於電信管理局

局長 陶永強

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Março de 2008:

Lei Sou Lei Joaquina — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 25.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2008.

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2008:

Fong Pak Kin — alterado o contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, continuando a exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 25.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2008.

Por despachos do signatário, de 3 de Junho de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, para continuarem a exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2008:

Albertina Correia de Lemos, como operária qualificada, 5.º escalão, índice 200;

Chou Kam Cheong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140;

Iun Kim Seng, como auxiliar, 3.º escalão, índice 120.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2008:

Leong Kit I — contratada além do quadro, por um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2008.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 14 de Agosto de 2008. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經運輸工務司司長於二零零八年八月十四日批示核准之民航局二零零八年財政年度本身預算第四次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto do mesmo ano:

民航局二零零八年財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	25,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	25,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	5,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		55,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	10,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		30,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	20,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	350,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		250,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		100,000.00
					總額 Total	435,000.00	435,000.00

二零零八年八月八日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表）、何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 8 de Agosto de 2008. — O Presidente, Chan Weng Hong. — Os Vogais Efectivos, Rui Pedro C P Amaral (Representante da DSF) — Ho Man Sao.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十七條的規定，經於二零零七年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階首席關員四十七缺的培訓課程錄取開考最後排名名單，經保安司司長於二零零八年八月二十一日批示確認，並張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處。各利害關係人尚可循即期海關職務命令或網頁 <http://www.customs.gov.mo> 查閱。

二零零八年八月二十一日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista de ordenação final dos candidatos ao concurso de acesso, relativa à fase de concurso de admissão ao curso de formação, homologadas pelo despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, datado de 21 de Agosto de 2008, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de quarenta e sete lugares de verificador principal alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2007, nos termos do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, podendo os interessados consultar as listas em causa através da presente ordem de serviço ou do *website* destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>

Serviços de Alfândega, aos 21 de Agosto de 2008.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制行政文員職程第一職階一等文員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零八年八月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$910.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo, do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

二零零八年營業年度之臨時帳目（一月至三月）

Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Março)

(按經濟分類)
(Segundo a classificação económica)

借方Débito		收入來源 Proveniência das receitas			已收納金額 Importâncias cobradas	編號 Código	開支去向 Proveniência das despesas	貸方Crédito	
編號 Código		經常收入 Receitas correntes					經常開支 Despesas correntes	開支結算額 Importâncias liquidadas	
01-00-00-00	直接稅 Impostos directos				\$ 16,328,534,691.32	01-00	人員 Pessoal	\$ 4,194,443,538.83	
02-00-00-00	間接稅 Impostos indirectos				\$ 10,494,688,215.00	02-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 1,644,033,871.47	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades				\$ 518,157,850.00	03-00	利息 Juros	\$ 675,360,634.11	
04-00-00-00	財產之收益 Rendimentos da propriedade				\$ 454,207,106.08	04-00	經常轉移 Transferência correntes	\$ 7,262,733.98	
05-00-00-00	轉移 Transferências				\$ 919,215,489.07	05-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 1,565,413,513.87	
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de bens duradouros				\$ 3,245,732,817.19		資本開支 Despesas de capital	\$ 302,372,785.40	
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros				\$ 5,332,260.00	07-00	投資 Investimentos	\$ 426,751,504.20	
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes				\$ 363,790,072.07	08-00	資本轉移 Transferências de capital	\$ 71,297,568.90	
	資本收入 Receitas de capital				\$ 327,410,881.91	09-00	財務活動 Operações financeiras	\$ 3,338,615.70	
09-00-00-00	投資資產之出售 Venda de bens de investimento				\$ 494,241,295.59	10-00	其他資本開支 Outras despesas de capital	\$ 352,115,319.60	
10-00-00-00	轉移 Transferências				\$ 8,778,330.30			-	
					0.00		合計 Total	\$ 4,621,195,043.03	

借方Débito		貸方Crédito		
編號 Código	收入來源 Proveniência das receitas	已收納金額 Importâncias cobradas	編號 Código	開支去向 Proveniência das despesas
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	\$ 226,154,500.10		開支結算額 Importâncias liquidadas
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 195,648,286.46		
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 63,660,178.73		
	合計 Total	\$ 16,822,775,986.91		運作結餘 Saldo do exercício
	總額 Total geral	\$ 16,822,775,986.91		\$ 12,201,580,943.88
				\$ 16,822,775,986.91

二零零八年八月十四日於財政局

代廳長：鄧世杰

局長：劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Agosto de 2008.

O Chefe de Departamento, substituto, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)
(Custo desta publicação \$ 3 210.00)

勞 工 事 務 局

公 告

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員兩缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零八年八月十八日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$910.00)

本局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於馬揸度博士大馬路先進廣場勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零八年八月十九日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

按照第13/2002號“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”之行政法規第二十三條第六款之規定，有

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício Advance Plaza, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2008.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Nos termos do n.º 6 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e

關澳門保安部隊第九屆保安學員培訓課程投考人最後排名名單於二零零八年八月二十七日張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。投考人亦可於本局網頁（www.fsm.gov.mo）查閱其個人成績。

二零零八年八月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 \$881.00）

通告

第11/2008/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零零八年八月十九日作出的批示，為取得「吉普車」進行公開競投。

有意投標者可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零零八年九月十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。競投商號/公司除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金\$44,000.00（澳門幣肆萬肆仟元整）之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標日期為二零零八年九月十七日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，競

頻ência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, as listas de ordenação final dos candidatos ao 9.º CFI das FSM, encontram-se afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança e Macau, sita na Calçada dos Quartéis no dia 27 de Agosto de 2008, a fim de serem consultadas, podendo também os candidatos consultar o seu próprio resultado no «website» da DSFSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Concurso Público n.º 11/2008/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2008, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Jipes».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas do expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas, no dia 16 de Setembro de 2008. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 44 000,00 (quarenta e quatro mil patacas) prestada em numerário ou ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, as firmas/sociedades concorrentes devem entregá-la à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,00 horas, no dia 17 de Setembro de 2008. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem as firmas/sociedades concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos

投商號/公司應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零零八年八月二十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零八年三月十二日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（工商管理範疇）一缺。茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局 C 座大樓地下，以供查閱（或可瀏覽本局網頁 www.pj.gov.mo）。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十日內，將有關文件補齊。

二零零八年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

衛 生 局

通 告

按照代局長於二零零八年七月二十一日之批示，下列人士被委任為郭子寅醫生投考普通外科專科最後評核試（根據第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會：

正選成員：

主席：João Manuel Barata Frexes 醫生 普通外科主任醫生

正選委員：梁慶達醫生 香港專科學院代表

蔡念醫生 普通外科主治醫生

Quartéis, em Macau, a fim de tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de empresas, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 12 de Março de 2008 de que: a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do Bloco C desta Polícia, Rua Central (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2008.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por despacho do director, substituto, de 21 de Julho de 2008, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia geral, do médico Kuok Chi Ian (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. João Manuel Barata Frexes, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr. Leong Heng Tat, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Choi Nim, assistente hospitalar de cirurgia geral.

候補委員：彭向強醫生 普通外科主任醫生

伍維命醫生 普通外科主治醫生

日期：二零零八年九月二十九日至三十日

地點：仁伯爵綜合醫院普通外科會議室

二零零八年八月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

三十日告示

謹此公佈現有李麗嫻，為其曾任衛生局第五職階衛生服務助理員之亡夫羅潮康申請死亡津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零八年八月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

Vogais suplentes: Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Ng Wai Lon, assistente hospitalar de cirurgia geral.

Data: 29 e 30 de Setembro de 2008.

Local: sala de reuniões da cirurgia geral do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 14 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lei Lai Sim requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Lo Chio Hong, que foi auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 13 de Agosto de 2008.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳 門 大 學

通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年三月十九日第四次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育學士學位課程——學前教育專業及小學教育專業的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二及附件三，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2008/2009學年開始入學的學生，其餘學生應根據十月三十一日

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 19 de Março de 2008:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e os novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, nas variantes em Educação Pré-Primária e em Ensino Primário, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I, II e III à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2008/2009, devendo os

第121/2005號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一
教育學士學位課程
學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、學術專業：（一）學前教育，（二）小學教育
- 三、課程正常期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：144學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：中文

附件二
教育學士學位課程——學前教育專業
學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
中國語文基礎課I	必修	2	2
中國語文基礎課II	必修	2	2
基礎英語I	必修	2	2
基礎英語II	必修	2	2
思想方法	必修	2	2
人際關係與溝通技巧	必修	2	2
學習科技與幼兒教育I：導論	必修	2	2
教育哲學	必修	3	3
教育學導論	必修	3	3
教育心理學	必修	3	3
幼兒發展	必修	3	3
參觀學習	必修	2	2
數學	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
語言學概論	選修	2*	2

restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com os planos de estudos aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 121/2005, de 31 de Outubro.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências da Educação

- 1. Área científica: Ciências da Educação;
- 2. Áreas de especialização: (1) Educação Pré-Primária, (2) Ensino Primário;
- 3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos;
- 4. Número total de créditos necessários à conclusão do curso: 144 créditos, com aprovação em todas as disciplinas;
- 5. Língua veicular: Chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, variante em Educação Pré-Primária

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Chinês Essencial I	Obrigatória	2	2
Chinês Essencial II	Obrigatória	2	2
Inglês Essencial I	Obrigatória	2	2
Inglês Essencial II	Obrigatória	2	2
Método de Pensar	Obrigatória	2	2
Relações Interpessoais e Técnicas de Comunicação	Obrigatória	2	2
Tecnologias de Aprendizagem para a Educação Infantil I: Introdução	Obrigatória	2	2
Filosofia da Educação	Obrigatória	3	3
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Desenvolvimento das Crianças	Obrigatória	3	3
Estudos Científicos de Campo	Obrigatória	2	2
Matemática	Obrigatória	3	3
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Introdução à Linguística	Optativa	2*	2

科目名稱	種類	每週學時	學分
英文閱讀及寫作	選修	2*	2
學生須從下列科目中選修一門：			
藝術欣賞	選修	2*	2
陶塑	選修		
基礎素描——視看的方法	選修		
中國書畫	選修		
創意基礎設計	選修		
運動與健康發展	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
中國及澳門文化專題	選修	2*	2
個人及社會教育	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
葡文	選修	3*	3
普通話	選修		
英文聽說	選修		
澳門大學其他學院開辦之外語科目	選修		
第二學年			
英文語文活動I	必修	3	3
英文語文活動II	必修	3	3
中文語文活動	必修	3	3
學習科技與幼兒教育II：應用與議題	必修	2	2
音樂I	必修	3	3
視覺藝術I	必修	3	3
體育I——兒童動作教育	必修	3	3
兒童語言及兒童文學	必修	3	3
幼兒數學世界	必修	3	3
幼兒趣味科學教育	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Leitura e Escrita Inglesas	Optativa	2*	2
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Apreciação de Arte	Optativa	2*	2
Cerâmica	Optativa		
Princípios Básicos de Desenho - Maneiras de Ver	Optativa		
Caligrafia e Pintura Chinesas	Optativa		
Introdução às Artes Criativas	Optativa		
Desenvolvimento de Desporto e Saúde	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Tema Especial sobre a Cultura Chinesa e Macau	Optativa	2*	2
Educação Individual e Social	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Português	Optativa	3*	3
Mandarim	Optativa		
Conversação e Compreensão Oral em Inglês	Optativa		
Disciplinas de Língua Estrangeira de outras Faculdades da Universidade de Macau	Optativa		
Segundo ano lectivo			
Actividades em Língua Inglesa I	Obrigatória	3	3
Actividades em Língua Inglesa II	Obrigatória	3	3
Actividades de Literatura Chinesa	Obrigatória	3	3
Tecnologias de Aprendizagem para a Educação Infantil II: Aplicação e Tópicos	Obrigatória	2	2
Música I	Obrigatória	3	3
Artes Visuais I	Obrigatória	3	3
Educação Física I - Ensino de Exercícios do Movimento	Obrigatória	3	3
Língua e Literatura para Crianças	Obrigatória	3	3
Mundo Matemático das Crianças	Obrigatória	3	3
Educação Interessante da Ciência para Crianças	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
幼兒衛生及營養學	必修	3	3
道德及公民教育	必修	3	3
教育評鑑	必修	3	3
教學實習I	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
兒童行為觀察及記錄	選修	3*	3
教育計劃及學習環境的創設	選修		
第三學年			
音樂II	必修	3	3
視覺藝術II	必修	3	3
體育II——兒童運動技能學習	必修	3	3
體能活動教學	必修	3	3
幼兒綜合常識活動教學與設計	必修	3	3
美勞活動	必修	3	3
統整教學	必修	3	3
遊戲與學習	必修	3	3
綜合創思活動	必修	3	3
幼兒課程設計及發展	必修	3	3
親職教育	必修	3	3
教育研究I	必修	3	3
教育實習II	必修	3	3
教育社會學	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
高階英語	選修	2*	2
教育管理	選修		
特殊教育	選修		
教室管理	選修		
兒童戲劇與創作	選修		
幼兒輔導	選修		

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Estudos sobre Higiene e Nutrição para Crianças	Obrigatória	3	3
Educação Moral e Cívica	Obrigatória	3	3
Avaliação Educacional	Obrigatória	3	3
Prática Pedagógica I	Obrigatória	3	3
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Observação e Anotação de Comportamentos das Crianças	Optativa	3*	3
Planeamento de Programas e Ambientes de Aprendizagem	Optativa		
Terceiro ano lectivo			
Música II	Obrigatória	3	3
Artes Visuais II	Obrigatória	3	3
Educação Física II – Práticas de Desenvolvimento e Actividade Física	Obrigatória	3	3
Educação em Educação Física	Obrigatória	3	3
Ensino e <i>Design</i> de Actividades Integradas para Crianças	Obrigatória	3	3
Educação em Artes e Ofícios	Obrigatória	3	3
Ensino de Matérias Integradas	Obrigatória	3	3
Jogo e Estudo	Obrigatória	3	3
Actividades de Desenvolvimento de Criatividade Global	Obrigatória	3	3
<i>Design</i> e Desenvolvimento Curricular para Crianças	Obrigatória	3	3
Educação dos Pais	Obrigatória	3	3
Investigação Educacional I	Obrigatória	3	3
Prática Pedagógica II	Obrigatória	3	3
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Inglês Avançado	Optativa	2*	2
Gestão Educacional	Optativa		
Educação Especial	Optativa		
Gestão da Turma	Optativa		
Drama para Crianças e Desenvolvimento da Criatividade	Optativa		
Orientação às Crianças	Optativa		

科目名稱	種類	每週學時	學分
第四學年			
音樂III	必修	3	3
教學實習III	必修	6	6
教學研究II	必修	3	3
學生須從下列科目中選修兩門：			
高階英語	選修	2*	4
教育管理	選修		
特殊教育	選修		
教室管理	選修		
兒童戲劇與創作	選修		
幼兒輔導	選修		
總學分			144

*每一科目的每週學時。

附件三

教育學士學位課程——小學教育專業

學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
中國語文基礎課I	必修	2	2
中國語文基礎課II	必修	2	2
基礎英語I	必修	2	2
基礎英語II	必修	2	2
思想方法	必修	2	2
人際關係與溝通技巧	必修	2	2
教育哲學	必修	3	3
教育學導論	必修	3	3
教育心理學	必修	3	3
兒童發展	必修	3	3
數學	必修	3	3
學生須從下列科目中選修兩門：			
科技與社會	選修	2*	4
小學社會教學	選修		
澳門社會專題研究	選修		

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Quarto ano lectivo</i>			
Música III	Obrigatória	3	3
Prática Pedagógica III	Obrigatória	6	6
Investigação Educacio- nal II	Obrigatória	3	3
<i>Os alunos devem escolher duas das disciplinas seguintes:</i>			
Inglês Avançado	Optativa	2*	4
Gestão Educacional	Optativa		
Educação Especial	Optativa		
Gestão da Turma	Optativa		
Drama para Crianças e Desenvolvimento da Criatividade	Optativa		
Orientação às Crianças	Optativa		
Total de unidades de crédito			144

*Número de horas semanais por disciplina.

ANEXO III

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Edu-
cação, variante em Ensino Primário

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Primeiro ano lectivo</i>			
Chinês Essencial I	Obrigatória	2	2
Chinês Essencial II	Obrigatória	2	2
Inglês Essencial I	Obrigatória	2	2
Inglês Essencial II	Obrigatória	2	2
Método de Pensar	Obrigatória	2	2
Relações Interpessoais e Técnicas de Comuni- cação	Obrigatória	2	2
Filosofia da Educação	Obrigatória	3	3
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Desenvolvimento das Crianças	Obrigatória	3	3
Matemática	Obrigatória	3	3
<i>Os alunos devem escolher duas das disciplinas seguintes:</i>			
Ciência, Tecnologia e Sociedade	Optativa	2*	4
Ensino dos Estudos Sociais na Escolas Pri- márias	Optativa		
Tema Especial sobre a Sociedade de Macau	Optativa		

科目名稱	種類	每週學時	學分
學生須從下列科目中選修一門：			
語言學概論	選修	2*	2
英文閱讀及寫作	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
藝術欣賞	選修	2*	2
陶塑	選修		
基礎素描——視看的方法	選修		
中國書畫	選修		
創意基礎設計	選修		
運動與健康發展	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
中國及澳門文化專題	選修	2*	2
個人及社會教育	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
葡文	選修	3*	3
普通話	選修		
澳門大學其他學院開辦之外語科目	選修		
第二學年			
閱讀及寫作指導	必修	3	3
小學數學基礎理論	必修	3	3
中國文學	必修	3	3
健康教育	必修	2	2
道德及公民教育	必修	3	3
小學科學教育	必修	2	2
歷史及地理	必修	2	2
中文教學I	必修	3	3
數學教學I	必修	3	3
英文教學I	必修	3	3
教育社會學	必修	3	3
微型教學	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Introdução à Linguística	Optativa	2*	2
Leitura e Escrita Inglesas	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Apreciação de Arte	Optativa	2*	2
Cerâmica	Optativa		
Princípios Básicos de Desenho - Maneiras de Ver	Optativa		
Caligrafia e Pintura Chinesas	Optativa		
Introdução às Artes Criativas	Optativa		
Desenvolvimento de Desporto e Saúde	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Tema Especial sobre a Cultura Chinesa e Macau	Optativa	2*	2
Educação Individual e Social	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Português	Optativa	3*	3
Mandarim	Optativa		
Disciplinas de Língua Estrangeira de outras Faculdades da Universidade de Macau	Optativa		
Segundo ano lectivo			
Leitura e Escrita Orientadas	Obrigatória	3	3
Princípios Fundamentais para o Ensino de Matemática no Ensino Primário	Obrigatória	3	3
Literatura Chinesa	Obrigatória	3	3
Educação da Saúde	Obrigatória	2	2
Educação Moral e Cívica	Obrigatória	3	3
Educação Científica no Ensino Primário	Obrigatória	2	2
História e Geografia	Obrigatória	2	2
Ensino de Língua Chinesa I	Obrigatória	3	3
Ensino de Matemática I	Obrigatória	3	3
Ensino de Língua Inglesa I	Obrigatória	3	3
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Micro-Ensino	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
學生須從下列科目中選修兩門：			
體育I	選修	3*	6
視覺藝術I	選修		
音樂I	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
兒童文學	選修	3*	3
英語閱讀與聆聽	選修		
第三學年			
中文教學II	必修	3	3
數學教學II	必修	3	3
英文教學II	必修	3	3
小學綜合活動教學與設計	必修	3	3
高級數學	必修	3	3
課程設計及發展	必修	3	3
教育研究I	必修	2	2
教育議題	必修	2	2
教育評鑑	必修	3	3
學習科技與小學教學I：導論	必修	2	2
學習科技與小學教學II：應用與議題	必修	2	2
學生須從下列科目中選修四門：			
體育II	選修	3*	12
音樂II	選修		
視覺藝術II	選修		
體育教學	選修		
音樂教學	選修		
小學視覺藝術教學	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
小學輔導	選修	2*	2
高階英語	選修		
第四學年			
教學實習I	必修	2	2

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os alunos devem escolher duas das disciplinas seguintes:			
Educação Física I	Optativa	3*	6
Artes Visuais I	Optativa		
Música I	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Literatura Infantil	Optativa	3*	3
Conversação e Com- preensão em Inglês	Optativa		
Terceiro ano lectivo			
Ensino de Língua Chi- nesa II	Obrigatória	3	3
Ensino de Matemática II	Obrigatória	3	3
Ensino de Língua In- glesa II	Obrigatória	3	3
Ensino e Design de Áreas Integradas no Ensino Primário	Obrigatória	3	3
Matemática Avançada	Obrigatória	3	3
Design e Desenvolvi- mento Curricular	Obrigatória	3	3
Investigação Educacio- nal I	Obrigatória	2	2
Temas sobre Educação	Obrigatória	2	2
Avaliação Educacional	Obrigatória	3	3
Ensino Primário e Ensi- no de Tecnologia: Intro- dução	Obrigatória	2	2
Ensino Primário e Ensi- no de Tecnologia: Apli- cação e Tópicos	Obrigatória	2	2
Os alunos devem escolher quatro das disciplinas seguintes:			
Educação Física II	Optativa	3*	12
Música II	Optativa		
Artes Visuais II	Optativa		
Ensino de Educação Física	Optativa		
Ensino de Educação Musical	Optativa		
Educação de Artes Vi- suais no Ensino Primá- rio	Optativa		
Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Orientação e Aconse- lhamento no Ensino Primário	Optativa	2*	2
Inglês Avançado	Optativa		
Quarto ano lectivo			
Prática Pedagógica I	Obrigatória	2	2

科目名稱	種類	每週學時	學分
教學實習II	必修	2	2
教育研究II	必修	2	2
學生須從下列科目中選修兩門：			
體育III	選修	3*	6
音樂III	選修		
視覺藝術III	選修		
學生須從下列科目中選修兩門：			
教育管理	選修	2*	4
特殊教育	選修		
兒童行為觀察及記錄	選修		
教室管理	選修		
兒童戲劇與創作	選修		
電腦應用	選修		
學生須從下列科目中選修一門：			
古籍選讀	選修	3*	3
英文教學III	選修		
總學分			144

*每一科目的每週學時。

(是項刊登費用為 \$14,915.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年三月十九日第四次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育學士學位課程——中文專業、英文專業及數學專業的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二、附件三及附件四，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2008/2009學年開始入學的學生，其餘學生應根據二月十六日第9/2004號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Prática Pedagógica II	Obrigatória	2	2
Investigação Educacio- nal II	Obrigatória	2	2
<i>O aluno pode escolher 2 disciplinas de entre as indicadas:</i>			
Educação Física III	Optativa	3*	6
Música III	Optativa		
Artes Visuais III	Optativa		
<i>O aluno pode escolher 2 disciplinas de entre as indicadas:</i>			
Gestão Educacional	Optativa	2*	4
Educação Especial	Optativa		
Observação e Anotação de Comportamentos das Crianças	Optativa		
Gestão da Turma	Optativa		
Drama para Crianças e Desenvolvimento da Criatividade	Optativa		
Aplicações de Informá- tica	Optativa		
<i>Os alunos devem escolher uma das disciplinas seguintes:</i>			
Introdução à Chinês Clássico	Optativa	3*	3
Ensino de Língua In- glesa III	Optativa		
Total de unidades de crédito			144

*Número de horas semanais por disciplina.

(Custo desta publicação \$ 14 915,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 19 de Março de 2008:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e os novos planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, nas variantes em Chinês, Inglês e Matemática, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I, II, III e IV à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com os planos de estudos aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2004, de 16 de Fevereiro.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

附件一			
教育學士學位課程			
學術與教學編排			
一、學術範圍：教育學			
二、學術專業：（一）中文；（二）英文；（三）數學			
三、課程正常期限：四學年			
四、完成課程所需的學分總數：最少144學分及所有科目成績合格。			
各專業的144學分分配如下：			
（一）中文專業：學生除須修讀課程計劃內所指定的123學分外，還須修讀副修課程科目或兩門教育學士學位課程（中文專業）科目6學分、教育學院學士學位課程科目6學分及自由選修其它學院之學士學位課程科目9學分。			
（二）英文專業：學生除須修讀課程計劃內所指定的123學分外，還須修讀副修課程科目或兩門教育學士學位課程（英文專業）科目6學分、教育學院學士學位課程科目6學分及自由選修其它學院之學士學位課程科目9學分。			
（三）數學專業：學生除須修讀課程計劃內所指定的127學分外，還須修讀副修課程科目或兩門教育學士學位課程（數學專業）科目6學分、教育學院學士學位課程科目6學分及自由選修其它學院之學士學位課程科目5學分。			
五、授課語言：有關學士學位課程的中文專業及數學專業以中文授課；英文專業以英文授課。			

附件二			
教育學士學位課程——中文專業			
學習計劃			
科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3

ANEXO I			
Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências da Educação			
1. Área científica: Ciências da Educação;			
2. Áreas de especialização: (1) Chinês, (2) Inglês, (3) Matemática;			
3. Duração normal do curso: 4 anos lectivos;			
4. Número total de créditos necessários à conclusão do curso: pelo menos 144 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas;			
As 144 unidades de crédito são distribuídas nos termos seguintes para as diferentes variantes:			
1) Variante em Chinês: Além das 123 unidades de crédito exigidas no plano de estudos, os estudantes devem frequentar as disciplinas do «Minor», ou, em alternativa, obter 6 unidades de crédito em duas disciplinas do curso de licenciatura em Ciências da Educação, variante em Chinês, 6 unidades de crédito em disciplinas dos outros cursos de licenciatura da Faculdade de Ciências da Educação e 9 unidades de crédito em disciplinas escolhidas livremente dos cursos de licenciatura ministrados pelas outras unidades académicas da Universidade de Macau.			
2) Variante em Inglês: Além das 123 unidades de crédito exigidas no plano de estudos, os estudantes devem frequentar as disciplinas do «Minor», ou, em alternativa, obter 6 unidades de crédito em duas disciplinas do curso de licenciatura em Ciências da Educação, variante em Inglês, 6 unidades de crédito em disciplinas dos outros cursos de licenciatura da Faculdade de Ciências da Educação e 9 unidades de crédito em disciplinas escolhidas livremente dos cursos de licenciatura ministrados pelas outras unidades académicas da Universidade de Macau.			
3) Variante em Matemática: Além das 127 unidades de crédito exigidas no plano de estudos, os estudantes devem frequentar as disciplinas do «Minor», ou, em alternativa, obter 6 unidades de crédito em duas disciplinas do curso de licenciatura em Ciências da Educação, variante em Matemática, 6 unidades de crédito em disciplinas dos outros cursos de licenciatura da Faculdade de Ciências da Educação e 5 unidades de crédito em disciplinas escolhidas livremente dos cursos de licenciatura ministrados pelas outras unidades académicas da Universidade de Macau.			
5. Língua veicular: A língua veicular das variantes em Chinês e em Matemática é a língua chinesa; a língua veicular da variante em Inglês é a língua inglesa.			

ANEXO II			
Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, variante em Chinês			
Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
教育心理學	必修	3	3
中國文學史 I	必修	3	3
中國文學史 II	必修	3	3
中國現當代文學作品選讀 I	必修	3	3
中國現當代文學作品選讀 II	必修	3	3
現代漢語 I	必修	3	3
現代漢語 II	必修	3	3
實用英語：學以致用 I	必修	3	3
實用英語：學以致用 II	必修	3	3
學習科技與中學中文教學 I：導論	必修	2	2
學習科技與中學中文教學 II：應用與議題	必修	2	2
學生須從三種語言科目中選修一種語言：			
普通話 I	選修	3	3
普通話 II	選修	3	3
葡萄牙語 I	選修	3	3
葡萄牙語 II	選修	3	3
日語 I	選修	3	3
日語 II	選修	3	3
第二學年			
課程與教學論	必修	3	3
中文寫作	必修	3	3
古代散文 I	必修	3	3
古代散文 II	必修	3	3
中國文學史 III	必修	3	3
中國文學史 IV	必修	3	3
古代漢語 I	必修	3	3
古代漢語 II	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Psicologia da Educação	Obrigatória	3	3
História da Literatura Chinesa I	Obrigatória	3	3
História da Literatura Chinesa II	Obrigatória	3	3
Leituras Seleccionadas de Literatura Chinesa Moderna e Contemporânea I	Obrigatória	3	3
Leituras Seleccionadas de Literatura Chinesa Moderna e Contemporânea II	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Moderna I	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Moderna II	Obrigatória	3	3
Inglês Prático : Prática I	Obrigatória	3	3
Inglês Prático : Prática II	Obrigatória	3	3
Tecnologias de Aprendizagem para a Educação Chinesa nas Escolas Secundárias I: Introdução	Obrigatória	2	2
Tecnologias de Aprendizagem para a Educação Chinesa nas Escolas Secundárias II: Aplicação e Tópicos	Obrigatória	2	2
Os estudantes devem escolher uma das três línguas optativas:			
Mandarin I	Optativa	3	3
Mandarin II	Optativa	3	3
Português I	Optativa	3	3
Português II	Optativa	3	3
Japonês I	Optativa	3	3
Japonês II	Optativa	3	3
Segundo ano lectivo			
Teorias do Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Redacção em Chinês	Obrigatória	3	3
Prosa Clássica I	Obrigatória	3	3
Prosa Clássica II	Obrigatória	3	3
História da Literatura Chinesa III	Obrigatória	3	3
História da Literatura Chinesa IV	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Clássica I	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Clássica II	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
學生須從下列科目中選修一門：			
古典小說	選修	3	3
詩經	選修	3	3
楚辭	選修	3	3
中國語言學專題	選修	3	3
學生須從下列科目中選修兩門，所修總學分不得少於5學分：			
青少年心理	選修	3	3
青少年文化	選修	3	3
澳門社會專題研究	選修	2	2
中國社會專題研究	選修	2	2
第三學年			
學生輔導	必修	3	3
學科教學法 I	必修	3	3
學科教學法 II	必修	3	3
文學評論	必修	3	3
現代中國文學專題 I	必修	3	3
古代韻文 I	必修	3	3
古代韻文 II	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
論語	選修	3	3
孟子	選修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
古典戲曲	選修	3	3
莊子	選修	3	3
文心雕龍	選修	3	3
文藝學專題	選修	3	3
第四學年			
教育社會學	必修	3	3
教學實踐	必修	6	6
中國文化藝術史 I	必修	3	3
中國文化藝術史 II	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Novelas Chinesas Clássicas	Optativa	3	3
Shijing	Optativa	3	3
Chuci	Optativa	3	3
Temas Especiais da Linguística Chinesa	Optativa	3	3
Os estudantes devem escolher duas das disciplinas seguintes (Total mínimo de 5 unidades de créditos):			
Psicologia da Adolescência	Optativa	3	3
Cultura da Adolescência	Optativa	3	3
Tópicos de Investigação sobre a Sociedade de Macau	Optativa	2	2
Tópicos de Investigação sobre a Sociedade Chinesa	Optativa	2	2
Terceiro ano lectivo			
Orientação a Estudantes	Obrigatória	3	3
Didácticas nas Disciplinas I	Obrigatória	3	3
Didácticas nas Disciplinas II	Obrigatória	3	3
Crítica Literária	Obrigatória	3	3
Temas Especiais da Literatura Chinesa Moderna I	Obrigatória	3	3
Poesia Clássica I	Obrigatória	3	3
Poesia Clássica II	Obrigatória	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Antologia de Confúcio	Optativa	3	3
Mencius	Optativa	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Ópera Chinesa Clássica	Optativa	3	3
Zhuangzi	Optativa	3	3
Wen Xin Diao Long	Optativa	3	3
Temas Especiais em Literatura e Artes	Optativa	3	3
Quarto ano lectivo			
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Prática Pedagógica	Obrigatória	6	6
História da Cultura e Artes Chinesas I	Obrigatória	3	3
História da Cultura e Artes Chinesas II	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
中國思想史 I	必修	3	3
中國思想史 II	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
教育行政	選修	3	3
教師倫理與教師專業發展	選修	3	3
教育研究	選修	3	3
教育評鑑	選修	3	3
特殊教育	選修	3	3
總學分			123

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
História do Pensamen- to Chinês I	Obrigatória	3	3
História do Pensamen- to Chinês II	Obrigatória	3	3
<i>Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:</i>			
Administração Educa- tiva	Optativa	3	3
Ética e Desenvolvi- mento Profissional dos Professores	Optativa	3	3
Investigação em Ciên- cias da Educação	Optativa	3	3
Avaliação Educacional	Optativa	3	3
Introdução ao Ensino Especial	Optativa	3	3
Total de unidades de crédito			123

附件三

教育學士學位課程——英文專業
學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
教育心理學	必修	3	3
實用英語 I：初階 I	必修	3	3
實用英語 I：初階 II	必修	3	3
語言學導論 I	必修	3	3
語言學導論 II	必修	3	3
文學導論 I	必修	3	3
文學導論 II	必修	3	3
現代漢語 I	必修	3	3
現代漢語 II	必修	3	3
學習科技與中學英文教學 I：導論	必修	2	2
學習科技與中學英文教學 II：應用與議題	必修	2	2

ANEXO III

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Edu-
cação, variante em Inglês

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Primeiro ano lectivo</i>			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia da Educação	Obrigatória	3	3
Inglês Prático I: Nível Básico I	Obrigatória	3	3
Inglês Prático I: Nível Básico II	Obrigatória	3	3
Introdução ao Estudo da Linguística I	Obrigatória	3	3
Introdução ao Estudo da Linguística II	Obrigatória	3	3
Introdução à Literatura I	Obrigatória	3	3
Introdução à Literatura II	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Moder- na I	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Moder- na II	Obrigatória	3	3
Tecnologias de Apre- ndizagem para a Edu- cação em Inglês nas Escolas Secundárias I: Introdução	Obrigatória	2	2
Tecnologias de Apre- ndizagem para a Edu- cação em Inglês nas Escolas Secundárias II: Aplicação e Tópicos	Obrigatória	2	2

科目名稱	種類	每週學時	學分
學生須從三種語言科目中選修一種語言：			
普通話 I	選修	3	3
普通話 II	選修	3	3
葡萄牙語 I	選修	3	3
葡萄牙語 II	選修	3	3
日語 I	選修	3	3
日語 II	選修	3	3
第二學年			
課程與教學論	必修	3	3
實用英語 II：進階 I	必修	3	3
實用英語 II：進階 II	必修	3	3
英語語言描述：語音學與音韻學 I	必修	3	3
英語語言描述：語音學與音韻學 II	必修	3	3
英語文學作品簡介 I	必修	3	3
英語文學作品簡介 II	必修	3	3
學科教學法 I	必修	3	3
學科教學法 II	必修	3	3
學生須從下列科目中選修兩門，所修總學分不得少於5學分：			
青少年心理	選修	3	3
青少年文化	選修	3	3
澳門社會專題研究	選修	2	2
中國社會專題研究	選修	2	2
第三學年			
學生輔導	必修	3	3
語言文學資源與英語教學	必修	3	3
英語教學創意	必修	3	3
實用英語 III：高級英語 I	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Os estudantes devem escolher uma das três línguas optativa:			
Mandarim I	Optativa	3	3
Mandarim II	Optativa	3	3
Português I	Optativa	3	3
Português II	Optativa	3	3
Japonês I	Optativa	3	3
Japonês II	Optativa	3	3
Segundo ano lectivo			
Teorias de Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Inglês Prático II: Nível de Desenvolvimento I	Obrigatória	3	3
Inglês Prático II: Nível de Desenvolvimento II	Obrigatória	3	3
Estudo Descritivo do Inglês: Fonética e Fono-logia I	Obrigatória	3	3
Estudo Descritivo do Inglês: Fonética e Fono-logia II	Obrigatória	3	3
Introdução Geral da Literatura Inglesa I	Obrigatória	3	3
Introdução Geral da Literatura Inglesa II	Obrigatória	3	3
Didácticas nas Disciplinas I	Obrigatória	3	3
Didácticas nas Disciplinas II	Obrigatória	3	3
Os estudantes devem escolher duas das disciplinas seguintes (Total mínimo de 5 créditos):			
Psicologia da Ado-lescência	Optativa	3	3
Cultura da Adolescência	Optativa	3	3
Tópicos de Investigação sobre a Sociedade de Macau	Optativa	2	2
Tópicos de Investiga-ção sobre a Sociedade Chinesa	Optativa	2	2
Terceiro ano lectivo			
Orientação a Estu-dantes	Obrigatória	3	3
Materiais Didácticas na Linguística e Literatura e Ensino da Língua Inglesa	Obrigatória	3	3
Criatividade no Ensino da Língua Inglesa	Obrigatória	3	3
Inglês Prático III: Nível Avançado I	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
實用英語 III：高級英語 II	必修	3	3
英語語言描述：語法與詞彙 I	必修	3	3
英語語言描述：語法與詞彙 II	必修	3	3
二十世紀英國文學 I	必修	3	3
二十世紀英國文學 II	必修	3	3
第四學年			
教育社會學	必修	3	3
教學實踐	必修	6	6
實用英語 IV：流利英語 I	必修	3	3
實用英語 IV：流利英語 II	必修	3	3
英語專題選讀 I	必修	3	3
英語專題選讀 II	必修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
教育行政	選修	3	3
教師倫理與教師專業發展	選修	3	3
教育研究	選修	3	3
教育評鑑	選修	3	3
特殊教育	選修	3	3
總學分			123

附件四
教育學士學位課程——數學專業
學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
教育心理學	必修	3	3
微積分 I	必修	3	3
微積分 II	必修	3	3
線性代數 I	必修	3	3
線性代數 II	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Inglês Prático III: Nível Avançado II	Obrigatória	3	3
Estudo Descritivo do Inglês: Vocabulário e Gramática I	Obrigatória	3	3
Estudo Descritivo do Inglês: Vocabulário e Gramática II	Obrigatória	3	3
Literatura Inglesa do Século XX: I	Obrigatória	3	3
Literatura Inglesa do Século XX: II	Obrigatória	3	3
Quarto ano lectivo			
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Prática Pedagógica	Obrigatória	6	6
Inglês Prático IV: Nível de Fluência I	Obrigatória	3	3
Inglês Prático IV: Nível de Fluência II	Obrigatória	3	3
Tópicos Seleccionados nos Estudos Ingleses I	Obrigatória	3	3
Tópicos Seleccionados nos Estudos Ingleses II	Obrigatória	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Administração Educativa	Optativa	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	Optativa	3	3
Investigação em Ciências da Educação	Optativa	3	3
Avaliação Educacional	Optativa	3	3
Introdução ao Ensino Especial	Optativa	3	3
Total de unidades de crédito			123

ANEXO IV
Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação, variante em Matemática

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Psicologia da Educação	Obrigatória	3	3
Cálculo I	Obrigatória	3	3
Cálculo II	Obrigatória	3	3
Álgebra Linear I	Obrigatória	3	3
Álgebra Linear II	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
高等代數	必修	3	3
幾何學	必修	3	3
實用英語：學以致用 I	必修	3	3
實用英語：學以致用 II	必修	3	3
學習科技與中學數學教學 I：導論	必修	2	2
學習科技與中學數學教學 II：應用與議題	必修	2	2
學生須從三種語言科目中選修一種語言：			
普通話 I	選修	3	3
普通話 II	選修	3	3
葡萄牙語 I	選修	3	3
葡萄牙語 II	選修	3	3
日語 I	選修	3	3
日語 II	選修	3	3
第二學年			
課程與教學論	必修	3	3
數學分析 I	必修	3	3
數學分析 II	必修	3	3
多元微積分	必修	3	3
數值分析	必修	3	3
概率與統計 I	必修	3	3
概率與統計 II	必修	3	3
初等數學教學與研究 I	必修	3	3
初等數學教學與研究 II	必修	3	3
學生須從下列科目中選修兩門，所修總學分不得少於5學分：			
青少年心理	選修	3	3
青少年文化	選修	3	3
澳門社會專題研究	選修	2	2
中國社會專題研究	選修	2	2

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Álgebra Avançada	Obrigatória	3	3
Geometria	Obrigatória	3	3
Inglês Prático: Práctica I	Obrigatória	3	3
Inglês Prático: Práctica II	Obrigatória	3	3
Tecnologias de Aprendizagem para a Educação de Matemática nas Escolas Secundárias I: Introdução	Obrigatória	2	2
Tecnologias de Aprendizagem para a Educação de Matemática nas Escolas Secundárias II: Aplicação e Tópicos	Obrigatória	2	2
Os estudantes devem escolher uma das três línguas optativa:			
Mandarim I	Optativa	3	3
Mandarim II	Optativa	3	3
Português I	Optativa	3	3
Português II	Optativa	3	3
Japonês I	Optativa	3	3
Japonês II	Optativa	3	3
Segundo ano lectivo			
Teorias do Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3
Análise Matemática I	Obrigatória	3	3
Análise Matemática II	Obrigatória	3	3
Cálculo Multivariado	Obrigatória	3	3
Análise Numérica	Obrigatória	3	3
Probabilidades e Estatística I	Obrigatória	3	3
Probabilidades e Estatística II	Obrigatória	3	3
Ensino e Investigação de Matemática Elementar I	Obrigatória	3	3
Ensino e Investigação de Matemática Elementar II	Obrigatória	3	3
Os estudantes devem escolher duas das disciplinas seguintes (Total mínimo de 5 créditos):			
Psicologia da Adolescência	Optativa	3	3
Cultura da Adolescência	Optativa	3	3
Tópicos de Investigação sobre a Sociedade de Macau	Optativa	2	2
Tópicos de Investigação sobre a Sociedade Chinesa	Optativa	2	2

科目名稱	種類	每週學時	學分
第三學年			
學生輔導	必修	3	3
學科教學法 I	必修	3	3
學科教學法 II	必修	3	3
抽象代數 I	必修	3	3
抽象代數 II	必修	3	3
數學分析 III	必修	3	3
常微分方程	必修	3	3
複分析	必修	3	3
普通物理 I	必修	4	4
普通物理 II	必修	4	4
第四學年			
物理實驗	必修	2	2
教育社會學	必修	3	3
教學實踐	必修	6	6
學生須從下列科目中選修三門，所修總學分不得少於9學分：			
離散數學	選修	3	3
運籌學	選修	3	3
微分幾何	選修	3	3
偏微分方程	選修	3	3
實分析	選修	3	3
研討班	選修	3	3
數學專題	選修	3	3
拓撲學	選修	3	3
學生須從下列科目中選修一門：			
教育行政	選修	3	3
教師倫理與教師專業發展	選修	3	3
教育研究	選修	3	3
教育評鑑	選修	3	3
特殊教育	選修	3	3
總學分			127

（是項刊登費用為 \$18,030.00）

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Terceiro ano lectivo			
Orientação a Estudantes	Obrigatória	3	3
Didácticas nas Disciplinas I	Obrigatória	3	3
Didácticas nas Disciplinas II	Obrigatória	3	3
Álgebra Abstracta I	Obrigatória	3	3
Álgebra Abstracta II	Obrigatória	3	3
Análise Matemática III	Obrigatória	3	3
Equações Diferenciais Comuns	Obrigatória	3	3
Análise Complexa	Obrigatória	3	3
Física I	Obrigatória	4	4
Física II	Obrigatória	4	4
Quarto ano lectivo			
Laboratório de Física	Obrigatória	2	2
Sociologia da Educação	Obrigatória	3	3
Prática Pedagógica	Obrigatória	6	6
Os estudantes devem escolher três das disciplinas seguintes (Total mínimo de 9 créditos):			
Matemática Discreta	Optativa	3	3
Investigação Operacional	Optativa	3	3
Geometria Diferencial	Optativa	3	3
Equações Diferenciais Parciais	Optativa	3	3
Análise de Números Reais	Optativa	3	3
Seminário	Optativa	3	3
Tema Especial Sobre Matemática	Optativa	3	3
Topologia	Optativa	3	3
Os estudantes devem escolher uma das disciplinas seguintes:			
Administração Educativa	Optativa	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	Optativa	3	3
Investigação em Ciências da Educação	Optativa	3	3
Avaliação Educacional	Optativa	3	3
Introdução ao Ensino Especial	Optativa	3	3
Total de unidades de crédito			127

(Custo desta publicação \$ 18 030,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年七月九日第六次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育碩士學位課程——課程與教學專業的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2008/2009學年開始入學的學生，其餘學生應根據三月二十四日第21/2003號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一

教育碩士學位課程——課程與教學專業
學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、課程正常期限：兩學年
- 三、畢業要求：學生必須完成24個學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。
- 四、授課語言：中文

附件二

教育碩士學位課程——課程與教學專業
學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
課程與教學之理論與原則	必修	3	3
課程設計與應用	必修	3	3
課程、教學與學生技能評估	必修	3	3
課程與教學研究法	必修	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 9 de Julho de 2008:

- De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Organização Curricular e Ensino, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.
- A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 21/2003, de 24 de Março.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências da Educação, variante em Organização Curricular e Ensino

- Área científica: Ciências da Educação;
- Duração normal do curso: 2 anos lectivos;
- Requisitos de graduação: Obtenção de 24 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação;
- Língua veicular: Chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, variante em Organização Curricular e Ensino

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Teorias e Princípios de Organização Curricular e Ensino	Obrigatória	3	3
Projecto e Aplicação do Currículo	Obrigatória	3	3
Avaliação de Currículo, Ensino e Conhecimentos Técnicos dos Estudantes	Obrigatória	3	3
Investigação em Currículo e Ensino	Obrigatória	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
學生須從下列科目中選修四門科目：			
課程專題講座	選修	3	3
教學模式	選修	3	3
資訊科技課程	選修	3	3
電腦應用教育	選修	3	3
多媒體科技教學設計	選修	3	3
協同學習	選修	3	3
智力與創造力	選修	3	3
課程與教學數據分析	選修	3	3
數學科學習與教學	選修	3	3
中文科學習與教學	選修	3	3
第二語言學習與教學	選修	3	3
科學科學習與教學	選修	3	3
社會科學習與教學	選修	3	3
教學心理學	選修	3	3
道德發展與教學	選修	3	3
課程與教學領導	選修	3	3
課程史	選修	3	3
第二學年			
畢業論文	--	--	--
		總學分	24

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年七月九日第六次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育碩士學位課程——體育教學及運動專業的新學術與

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>O aluno deve escolher quatro disciplinas de opção de entre as seguintes disciplinas:</i>			
Seminário sobre Questões Curriculares	Opção	3	3
Modelos de Ensino e Aprendizagem	Opção	3	3
Tecnologia Informática no Currículo	Opção	3	3
Moderna Aplicação do Computador na Educação	Opção	3	3
Tecnologia Multimédia no Projecto de Ensino	Opção	3	3
Aprendizagem Cooperativa	Opção	3	3
Inteligência e Criatividade	Opção	3	3
Análise de Dados em Currículo e Ensino	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino da Matemática	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino da Língua Chinesa	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino de Segundas Línguas	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino de Ciências	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino de Estudos Sociais	Opção	3	3
Psicologia do Ensino	Opção	3	3
Ensino e Desenvolvimento Moral	Opção	3	3
Currículo de Liderança Educativa	Opção	3	3
Currículo de História	Opção	3	3
2.º Ano			
Dissertação	--	--	--
		Total	24

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 9 de Julho de 2008:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e

教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2008/2009學年開始入學的學生，其餘學生應根據四月十八日第33/2005號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一

教育碩士學位課程——體育教學及運動專業
學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、課程正常期限：兩學年
- 三、畢業要求：學生必須完成24個學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。
- 四、授課語言：中文

附件二

教育碩士學位課程——體育教學及運動專業
學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
運動心理學	必修	3	3
體育課程及體育教學	必修	3	3
體育及運動研究	必修	3	3
運動生物力學及體育生理學理論	必修	3	3
學生須從下列科目中選修四門科目：			
體育及運動社會學及哲學初探	選修	3	3
健康及健康教育	選修	3	3
比較體育及運動學	選修	3	3

o novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Educação Física e Desporto, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2005, de 18 de Abril.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em
Ciências da Educação, variante em Educação Física e Desporto

- 1. Área científica: Ciências da Educação;
- 2. Duração normal do curso: 2 anos lectivos;
- 3. Requisitos de graduação: obtenção de 24 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação;
- 4. Língua veicular: chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da
Educação, variante em Educação Física e Desporto

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Psicologia do Desporto	Obrigatória	3	3
Curso de Desporto e Educação Física	Obrigatória	3	3
Investigação em Educação Física e Desporto	Obrigatória	3	3
Teoria da Biomecânica e da Fisiologia do Desporto	Obrigatória	3	3
O aluno deve escolher quatro disciplinas de opção de entre as seguintes disciplinas:			
Investigação em Desporto, Sociologia Desportiva e Filosofia	Opção	3	3
Saúde e Educação para a Saúde	Opção	3	3
Estudos Comparativos em Desporto e Educação Física	Opção	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
運動、娛樂及休閒活動	選修	3	3
體育組織及行政	選修	3	3
有效體育教學	選修	3	3
教練方法	選修	3	3
應用體育教學	選修	3	3
大眾健身與運動處方	選修	3	3
動作行為理論及應用	選修	3	3
運動與營養之研究	選修	3	3
體育與運動中的資料處理與分析	選修	3	3
體育與運動專題研討	選修	3	3
體適能理論、應用與研究	選修	3	3
遊戲教學與遊戲概念發展	選修	3	3
青年與運動	選修	3	3
組織文化與體育變革	選修	3	3
第二學年			
畢業論文	--	--	--
		總學分	24

（是項刊登費用為 \$3,970.00）

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Desporto, Recreio e Lazer	Opção	3	3
Organização e Administração do Desporto	Opção	3	3
Eficácia na Aprendizagem em Educação Física	Opção	3	3
Método de Treino	Opção	3	3
Educação Física Aplicada	Opção	3	3
Actividade Física e Aplicação de Exercícios	Opção	3	3
Teoria e Aplicação do Comportamento Motriz	Opção	3	3
Estudo do Exercício e da Nutrição	Opção	3	3
Análise de Dados na Educação Física e Desporto	Opção	3	3
Seminários de Educação Física e Desporto	Opção	3	3
Teorias, Aplicação e Estudo da Forma Física	Opção	3	3
Ensino e Desenvolvimento da Mentalidade Desportiva	Opção	3	3
Juventude no Desporto	Opção	3	3
Cultura Organizadora e Mudanças na Educação Física	Opção	3	3
2.º Ano			
Dissertação	--	--	--
		Total	24

(Custo desta publicação \$ 3 970,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年七月九日第六次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學教育學院教育碩士學位課程——教育心理學專業及教育行政專業的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一、附件二及附件三，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 9 de Julho de 2008:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, na variante em Psicologia da Educação e em Administração Educativa, da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, constantes dos anexos I, II e III à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com o

2008/2009學年開始入學的學生，其餘學生應根據一月二十七日第2/2003號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一

教育碩士學位課程——教育心理學專業及教育行政專業學術與教學編排

- 一、學術範圍：教育學
- 二、課程正常期限：兩學年
- 三、畢業要求：學生必須完成24個學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯。
- 四、授課語言：中文

附件二

教育碩士學位課程——教育心理學專業學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
高級教育心理學	必修	3	3
教育及心理評量	必修	3	3
學習心理學	必修	3	3
教育心理學研究法	必修	3	3
學生須從下列科目中選修四門科目：			
動機與學習	選修	3	3
智力與創造力	選修	3	3
協同學習	選修	3	3
高級發展心理學	選修	3	3
情感教育	選修	3	3
教育心理學數據分析	選修	3	3
教學心理學	選修	3	3
在社會及文化情境中的學習	選修	3	3

plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2003, de 27 de Janeiro.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, Tse Chi Wai.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Ciências da Educação variante em Psicologia da Educação e em Administração Educativa

1. Área científica: Ciências da Educação;
2. Duração normal do curso: 2 anos lectivos;
3. Requisitos de graduação: obtenção de 24 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação;
4. Língua veicular: chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, variante em Psicologia da Educação

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Psicologia Educacional – Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Avaliação em Educação e Psicologia	Obrigatória	3	3
Psicologia da Aprendizagem	Obrigatória	3	3
Metodologia de Investigação em Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
O aluno deve escolher quatro disciplinas de opção de entre as seguintes disciplinas:			
Motivação e Aprendizagem	Opção	3	3
Inteligência e Criatividade	Opção	3	3
Aprendizagem em Cooperação	Opção	3	3
Psicologia do Desenvolvimento – Nível Avançado	Opção	3	3
Educação Afectiva	Opção	3	3
Análise de Dados em Psicologia da Educação	Opção	3	3
Psicologia do Ensino	Opção	3	3
Aprendizagem em Contextos Sociais e Culturais	Opção	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
數學科學習與教學	選修	3	3
中文科學習與教學	選修	3	3
第二語言學習與教學	選修	3	3
科學科學習與教學	選修	3	3
社會科學習與教學	選修	3	3
道德發展與教學	選修	3	3
課程與教學領導	選修	3	3
團體動力學	選修	3	3
學習困難與輔導	選修	3	3
第二學年			
畢業論文	--	--	--
		總學分	24

附件三

教育碩士學位課程——教育行政專業

學習計劃

科目名稱	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育行政與管理理論基礎	必修	3	3
教育組織行政與管理	必修	3	3
教育法律和政策分析	必修	3	3
教育行政研究法	必修	3	3
學生須從下列科目中選修四門科目：			
教育經濟與財政學	選修	3	3
教育規劃	選修	3	3
教育與發展	選修	3	3
資訊科技在教育行政的應用	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Aprendizagem e Ensino da Matemática	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino da Língua Chinesa	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino de Segundas Línguas	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino de Ciências	Opção	3	3
Aprendizagem e Ensino de Estudos Sociais	Opção	3	3
Ensino e Desenvolvimento Moral	Opção	3	3
Currículo de Liderança Educativa	Opção	3	3
Dinâmica de Grupo	Opção	3	3
Dificuldades de Aprendizagem e Aconselhamento	Opção	3	3
2.º Ano			
Dissertação	—	—	—
		Total	24

ANEXO III

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação, variante em Administração Educativa

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Base de Administração Educativa e Teorias de Gestão	Obrigatória	3	3
Administração e Gestão em Organizações Educacionais	Obrigatória	3	3
Análise de Legislação e Políticas Educacionais	Obrigatória	3	3
Metodologia de Investigação em Administração Educacional	Obrigatória	3	3
O aluno deve escolher quatro disciplinas de opção de entre as seguintes disciplinas:			
Economia e Finanças em Educação	Opção	3	3
Planificação Educacional	Opção	3	3
Educação e Desenvolvimento	Opção	3	3
Aplicação das Tecnologias de Informação à Administração Educacional	Opção	3	3

科目名稱	種類	每週學時	學分
組織心理學	選修	3	3
教育行政數據分析	選修	3	3
教育組織變革與發展	選修	3	3
教育評鑑	選修	3	3
學校行政與管理	選修	3	3
學校制度社會學	選修	3	3
教育政策社會學	選修	3	3
團體動力學	選修	3	3
課程與教學領導	選修	3	3
教育問題比較研究	選修	3	3
教育問題歷史研究	選修	3	3
高等教育研究	選修	3	3
中等教育研究	選修	3	3
初等教育研究	選修	3	3
幼兒教育研究	選修	3	3
第二學年			
畢業論文	--	--	--
		總學分	24

(是項刊登費用為 \$6,629.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年七月九日第六次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學社會科學及人文學院文學士學位課程——葡萄牙語專業的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Psicologia Organiza- cional	Opção	3	3
Análise de Dados em Administração Educa- cional	Opção	3	3
Mudança e Desenvolvi- mento Organizacionais em Educação	Opção	3	3
Avaliação Educacional	Opção	3	3
Administração e Ges- tão Escolar	Opção	3	3
Análise Sociológica de Sistemas Educativos	Opção	3	3
Análise Sociológica de Políticas Educativas	Opção	3	3
Dinâmica de Grupo	Opção	3	3
Currículo de Liderança Educativa	Opção	3	3
Pesquisa Comparada de Tópicos Educativos	Opção	3	3
Pesquisa Histórica de Tópicos Educativos	Opção	3	3
Estudo do Ensino Su- perior	Opção	3	3
Estudo do Ensino Secundário	Opção	3	3
Estudo do Ensino Pri- mário	Opção	3	3
Estudo do Ensino Pré- -Primário	Opção	3	3
2.º Ano			
Dissertação	--	--	--
		Total	24

(Custo desta publicação \$ 6 629,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 9 de Julho de 2008:

1. De acordo com competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de licenciatura em Letras, variante em Estudos Portugueses, na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, constantes dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在 2008/2009 學年開始入學的學生，其餘學生應根據九月三日第 43/2001 號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一

文學士學位課程——葡萄牙語專業

學術與教學編排

- 一、學術範圍：語言學
- 二、課程正常期限：四學年
- 三、完成課程所需的學分總數：最少132學分及所有科目成績合格
- 四、授課語言：葡萄牙語

附件二

文學士學位課程——葡萄牙語專業

學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年：			
第一學期			
語言實驗室：語音練習I	必修	3	3
語言實驗室：聽力練習I	必修	3	3
閱讀I	必修	3	3
葡語I	必修	3	3
葡語交際	必修	3	3
實用葡語	必修	3	3
第二學期			
語言實驗室：語音練習II	必修	3	3

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo de 2008/2009, devendo os restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2001, de 3 de Setembro.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Letras, variante em Estudos Portugueses

1. Área científica: Estudos da Língua;
2. Duração normal do curso: 4 anos lectivos;
3. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito com aprovação em todas as disciplinas;
4. Língua veicular: Português

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras, variante em Estudos Portugueses

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano:			
1.º Semestre			
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Pronúncia e Produção Oral I	Obrigatória	3	3
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Compreensão Auditiva I	Obrigatória	3	3
Introdução à Compreensão do Português Escrito I	Obrigatória	3	3
Introdução à Língua Portuguesa I	Obrigatória	3	3
Comunicando em Português	Obrigatória	3	3
Português ao Vivo	Obrigatória	3	3
2.º Semestre			
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Pronúncia e Produção Oral II	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
語言實驗室：聽力練習II	必修	3	3
閱讀II	必修	3	3
葡語II	必修	3	3
會話入門	必修	3	3
葡語國家文化入門	必修	3	3
第二學年：			
第一學期			
語言實驗室：語音練習III	必修	3	3
語言實驗室：聽力練習III	必修	3	3
葡語語法結構I	必修	3	3
寫作I	必修	3	3
葡萄牙語言及文化I	必修	3	3
會話I	必修	3	3
第二學期			
語言實驗室：語音練習IV	必修	3	3
語言實驗室：聽力練習IV	必修	3	3
葡語語法結構II	必修	3	3
寫作II	必修	3	3
葡萄牙語言及文化II	必修	3	3
會話II	必修	3	3
第三學年：			
第一學期			
葡語國家語言及文化I	必修	3	3
應用寫作技巧I	必修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Compreensão Auditiva II	Obrigatória	3	3
Introdução à Compreensão do Português Escrito II	Obrigatória	3	3
Introdução à Língua Portuguesa II	Obrigatória	3	3
Introdução à Conversação	Obrigatória	3	3
Introdução à Cultura Lusófona	Obrigatória	3	3
2.º Ano:			
1.º Semestre			
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Pronúncia e Produção Oral III	Obrigatória	3	3
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Compreensão Auditiva III	Obrigatória	3	3
Estrutura da Língua Portuguesa I	Obrigatória	3	3
Escrita I	Obrigatória	3	3
Língua e Cultura Portuguesa I	Obrigatória	3	3
Conversação I	Obrigatória	3	3
2.º Semestre			
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Pronúncia e Produção Oral IV	Obrigatória	3	3
Laboratório de Língua: Desenvolvimento da Compreensão Auditiva IV	Obrigatória	3	3
Estrutura da Língua Portuguesa II	Obrigatória	3	3
Escrita II	Obrigatória	3	3
Língua e Cultura Portuguesa II	Obrigatória	3	3
Conversação II	Obrigatória	3	3
3.º Ano:			
1.º Semestre			
Língua e Cultura Portuguesa dos Países Lusófonos I	Obrigatória	3	3
Escrita Prática para Fins Profissionais I	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
高級聽力 I	必修	3	3
一門選修科目（從選修科目表中選擇第三學年第一學期的科目）	選修	3	3
一門選修科目（可修讀選修科目表中第三學年的科目或葡文系以外的學士學位課程科目）	選修	3	3
第二學期			
葡語國家語言及文化II	必修	3	3
應用寫作技巧II	必修	3	3
高級聽力 II	必修	3	3
一門選修科目（從選修科目表中選擇第三學年第二學期的科目）	選修	3	3
一門選修科目（可修讀選修科目表中第三學年的科目或葡文系以外的學士學位課程科目）	選修	3	3
第四學年：			
第一學期			
高級葡語國家語言及文化I	必修	3	3
研究方法與報告寫作I	必修	3	3
高級聽力應用技巧I	必修	3	3
一門選修科目（從選修科目表中選擇第四學年第一學期的科目）	選修	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Técnicas de Compreensão e Produção I – Nível Intermediário Avançado	Obrigatória	3	3
Uma disciplina de 1.º Semestre de 3.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção	Opção	3	3
Uma disciplina de opção (uma disciplina de 3.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção ou dos cursos de licenciatura ministrados pelos outros Departamentos)	Opção	3	3
2.º Semestre			
Língua e Cultura Portuguesa dos Países Lusófonos II	Obrigatória	3	3
Escrita Prática para Fins Profissionais II	Obrigatória	3	3
Técnicas de Compreensão e Produção II – Nível Intermediário Avançado	Obrigatória	3	3
Uma disciplina de 2.º Semestre de 3.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção	Opção	3	3
Uma disciplina de opção (uma disciplina de 3.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção ou dos cursos de licenciatura ministrados pelos outros Departamentos)	Opção	3	3
4.º Ano:			
1.º Semestre			
Língua e Cultura Portuguesa dos Países Lusófonos I - Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Técnicas de Pesquisa e Elaboração de Relatórios I	Obrigatória	3	3
Técnicas Avançadas de Compreensão e Produção I	Obrigatória	3	3
Uma disciplina de 1.º Semestre de 4.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção	Opção	3	3

科目	種類	每週學時	學分
一門選修科目（可修讀選修科目表中第四學年的科目或葡文系以外的學士學位課程科目）	選修	3	3
第二學期			
高級葡語國家語言及文化II	必修	3	3
研究方法與報告寫作II	必修	3	3
高級聽力應用技巧II	必修	3	3
一門選修科目（從選修科目表中選擇第四學年第二學期的科目）	選修	3	3
一門選修科目（可修讀選修科目表中第四學年的科目或葡文系以外的學士學位課程科目）	選修	3	3
		總學分	132

文學士學位課程——葡萄牙語專業
選修科目表

科目	每週學時	學分
第三學年：		
第一學期		
筆譯I（葡譯中）	3	3
語言學入門	3	3
葡語國家文學入門I	3	3
葡語國家現當代史I	3	3
專題講座I	3	3
專題講座II	3	3
第二學期		
筆譯II（中譯葡）	3	3
葡語語言學：語法	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina de opção (uma disciplina de 4.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção ou dos cursos de licenciatura ministrados pelos outros Departamentos)	Opção	3	3
2.º Semestre			
Língua e Cultura Portuguesa dos Países Lusófonos II - Nível Avançado	Obrigatória	3	3
Técnicas de Pesquisa e Elaboração de Relatórios II	Obrigatória	3	3
Técnicas Avançadas de Compreensão e Produção II	Obrigatória	3	3
Uma disciplina de 2.º Semestre de 4.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção	Opção	3	3
Uma disciplina de opção (uma disciplina de 4.º Ano da Lista de Disciplinas de Opção ou dos cursos de licenciatura ministrados pelos outros Departamentos)	Opção	3	3
		Total	132

Curso de licenciatura em Letras,
variante em Estudos Portugueses

Lista de Disciplinas de Opção

Disciplina	Horas semanais	Unidades de créditos
3.º Ano:		
1.º Semestre		
Tradução I (Português/Chinês)	3	3
Introdução à Linguística	3	3
Introdução ao Estudo da Literatura Lusófona I	3	3
História Moderna e Contemporânea dos Países Lusófonos I	3	3
Tópico Especial I	3	3
Tópico Especial II	3	3
2.º Semestre		
Tradução II (Chinês/Português)	3	3
Linguística Portuguesa: Gramática	3	3

科目	每週學時	學分
葡語國家文學入門II	3	3
葡語國家現當代史II	3	3
專題講座III	3	3
專題講座 IV	3	3
第四學年：		
第一學期		
高級筆譯I（葡譯中）	3	3
傳譯I（葡譯中）	3	3
對外葡語I	3	3
葡語國家當代社會與機構I	3	3
專題講座V	3	3
專題講座VI	3	3
實習（學生可於第一學期或第二學期修讀）	3	3
第二學期		
高級筆譯II（中譯葡）	3	3
傳譯II（中譯葡）	3	3
對外葡語II	3	3
葡語國家當代社會與機構II	3	3
專題講座VII	3	3
專題講座VIII	3	3
實習（學生可於第一學期或第二學期修讀）	3	3

(是項刊登費用為 \$10,664.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零零八年七月九日第六次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議核准澳門大學法學院法學士學位課程的新學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2008/2009學年開始入學的學生，其餘學生應根據十一月二十七

Disciplina	Horas semanais	Unidades de créditos
Introdução ao Estudo da Literatura Lusófona II	3	3
História Moderna e Contemporânea dos Países Lusófonos II	3	3
Tópico Especial III	3	3
Tópico Especial IV	3	3
4.º Ano:		
1.º Semestre		
Tradução Avançada I (Português/Chinês)	3	3
Interpretação I (Português/Chinês)	3	3
Ensino do Português como Língua Estrangeira I	3	3
Instituições e Sociedades Contemporâneas dos Países Lusófonos I	3	3
Tópico Especial V	3	3
Tópico Especial VI	3	3
Estágio (os estudantes podem frequentar esta disciplina no 1.º ou 2.º semestre)	3	3
2.º Semestre		
Tradução Avançada II (Chinês/Português)	3	3
Interpretação II (Chinês/Português)	3	3
Ensino do Português como Língua Estrangeira II	3	3
Instituições e Sociedades Contemporâneas dos Países Lusófonos II	3	3
Tópico Especial VII	3	3
Tópico Especial VIII	3	3
Estágio (os estudantes podem frequentar esta disciplina no 1.º ou 2.º semestre)	3	3

(Custo desta publicação \$ 10 664,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 6.ª sessão realizada no dia 9 de Julho de 2008:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º da Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau aprova, por deliberação, a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso de licenciatura em Direito, da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, constantes dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2008/2009, devendo os

日第80/2000號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成有關課程，但後者得根據新的學術與教學編排及學習計劃選擇選修科目。

二零零八年八月十四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

附件一

法學士學位課程

學術與教學編排

一、課程結構：澳門大學法學院法學士課程科目，從學術及教學上分為十個範疇：

- a) 私法學
- b) 企業法學
- c) 民事訴訟法學
- d) 公法或政法學
- e) 國際法學
- f) 刑事法學
- g) 法史學及法哲學
- h) 比較法學
- i) 經濟法學
- j) 語言及法律術語

二、課程正常期限：四學年

三、完成課程所需的學分總數：最少183學分及所有科目成績合格。

四、授課語言：中文

附件二

法學士學位課程

學習計劃

科目名稱	種類	每週學時			學分
		理論課	實踐課	總學時	
第一學年					
法學緒論	必修學年科	3	1	4	7

restantes alunos concluir os respectivos cursos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2000, de 27 de Novembro, podendo, estes últimos, optar também pelas disciplinas de opção da nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos.

Universidade de Macau, aos 14 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso

de licenciatura em Direito

1. Estrutura do curso: as disciplinas que constituem o plano curricular do curso de licenciatura em Direito da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, do ponto de vista científico-pedagógico, distribuem-se por dez áreas:

- a) Ciências Jurídico-Privatísticas
- b) Ciências Jurídico-Empresariais
- c) Ciências Jurídico-Processuais Cíveis
- d) Ciências Jurídico-Publicísticas ou Políticas
- e) Ciências Jurídico-Internacionais
- f) Ciências Jurídico-Criminais
- g) Ciências Jurídico-Históricas e Filosóficas
- h) Ciências Jurídico-Comparatísticas
- i) Ciências Jurídico-Económicas
- j) Línguas e Linguagem Jurídica

2. Duração normal do curso: 4 anos lectivos;

3. Número total de créditos necessários à conclusão do curso: 183 unidades de créditos, com aprovação em todas as disciplinas;

4. Língua veicular: chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Direito

Disciplinas	Tipo	Horas semanais			Unidades de crédito
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Total	
1.º Ano					
Introdução ao Direito	Obrigatória, Anual	3	1	4	7

科目名稱	種類	每週學時			學分
		理論 課	實踐 課	總學 時	
法制史	必修學年科	3	--	3	6
憲法和基本法	必修學年科	3	1	4	7
政治學	必修學期科	3	--	3	3
經濟學	必修學期科	3	--	3	3
公共經濟	必修學期科	3	--	3	3
漢語寫作	必修學年科	3	1	4	4
英語 I	必修學年科	3	--	3	3
葡萄牙語 I	必修學年科	5	3	8	8
	總計	29	6	35	44
第二學年					
民法總論	必修學年科	3	2	5	8
行政法 I	必修學年科	3	1	4	7
刑法	必修學年科	3	2	5	8
稅法	必修學期科	3	1	4	3.5
比較法系	必修學期科	3	--	3	3
國際公法	必修學期科	4	1	5	4.5
英語 II	必修學年科	3	--	3	3
葡萄牙語 II	必修學年科	4	2	6	6
	總計	26	9	35	43
第三學年					
債法	必修學年科	3	2	5	8
民事訴訟法 I	必修學年科	3	2	5	8
刑法與刑事訴訟法	必修學年科	3	1	4	7

Disciplinas	Tipo	Horas semanais			Unidades de crédito
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Total	
História das Instituições Jurídicas	Obrigató- ria, Anual	3	--	3	6
Direito Cons- titucional e Lei Básica	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	7
Ciência Política	Obri- gatória, Semestral	3	--	3	3
Economia	Obri- gatória, Semestral	3	--	3	3
Economia Pública	Obri- gatória, Semestral	3	--	3	3
Composição de Língua Chinesa	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	4
Língua Inglesa I	Obrigató- ria, Anual	3	--	3	3
Língua Portuguesa I	Obrigató- ria, Anual	5	3	8	8
	Subtotal	29	6	35	44
2.º Ano					
Teoria Geral do Direito Civil	Obrigató- ria, Anual	3	2	5	8
Direito Admi- nistrativo I	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	7
Direito Crimi- nal	Obrigató- ria, Anual	3	2	5	8
Direito Fiscal	Obri- gatória, Semestral	3	1	4	3.5
Sistemas Jurí- dicos Compa- rados	Obri- gatória, Semestral	3	--	3	3
Direito Internacional Público	Obri- gatória, Semestral	4	1	5	4.5
Língua Inglesa II	Obrigató- ria, Anual	3	--	3	3
Língua Portuguesa II	Obrigató- ria, Anual	4	2	6	6
	Subtotal	26	9	35	43
3.º Ano					
Direito das Obrigações	Obrigató- ria, Anual	3	2	5	8
Direito Pro- cessual Civil I	Obrigató- ria, Anual	3	2	5	8
Direito e Pro- cesso Criminal	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	7

科目名稱	種類	每週學時			學分
		理論課	實踐課	總學時	
物權法	必修學期科	3	1	4	3.5
行政法 II	必修學期科	3	1	4	3.5
親屬法與繼承法	必修學年科	3	1	4	7
勞動法	必修學期科	3	1	4	3.5
商法 I	必修學期科	3	1	4	3.5
葡萄牙語 III	必修學年科	4	2	6	6
	總計	28	12	40	50
第四學年					
商法 II	必修學年科	3	1	4	7
國際私法	必修學年科	3	1	4	7
中國法概論	必修學年科	4	--	4	8
葡國法概論	必修學年科	3	--	3	6
民事訴訟法 II	必修學期科	3	1	4	3.5
法律葡語	必修學年科	2	2	4	4
研究項目*	必修學期科	--	--	--	3.5
兩門選修科目	選修學期科	6	2	8	7
	總計	24	7	31	46
				總學分	183

* 研究項目將以本課程中任何一個科目或其他法律科目作為研究課題，並須於第二學期提交有關論文。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais			Unidades de crédito
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Total	
Direitos Reais	Obri- gatória, Semestral	3	1	4	3.5
Direito Admi- nistrativo II	Obri- gatória, Semestral	3	1	4	3.5
Direito da Família e das Sucessões	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	7
Direito do Trabalho	Obri- gatória, Semestral	3	1	4	3.5
Direito Comercial I	Obri- gatória, Semestral	3	1	4	3.5
Língua Portu- guesa III	Obrigató- ria, Anual	4	2	6	6
	Subtotal	28	12	40	50
4.º Ano					
Direito Comercial II	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	7
Direito Internacional Privado	Obrigató- ria, Anual	3	1	4	7
Teoria Geral do Direito Chinês	Obrigató- ria, Anual	4	--	4	8
Teoria Geral do Direito Português	Obrigató- ria, Anual	3	--	3	6
Direito Processual Civil II	Obri- gatória, Semestral	3	1	4	3.5
Linguagem Jurídica Portuguesa e Chinesa	Obrigató- ria, Anual	2	2	4	4
Projecto de Investigação*	Obri- gatória, Semestral	--	--	--	3.5
Duas discipli- nas de opção	Opção, Semestral	6	2	8	7
	Subtotal	24	7	31	46
				Total	183

* O Projecto de Investigação incidirá sobre qualquer disciplina do curso ou outras disciplinas de direito e o respectivo trabalho escrito deverá ser apresentado no decurso do segundo semestre.

法學士學位課程
四年級選修科目表

科目名稱	種類	每週學時			學分
		理論課	實踐課	總學時	
法理學	學期科	3	1	4	3.5
合同法	學期科	3	1	4	3.5
社會保障法	學期科	3	1	4	3.5
知識產權法	學期科	3	1	4	3.5
登記和公證法	學期科	3	1	4	3.5
司法實務	學期科	3	1	4	3.5
刑法各論和犯罪學	學期科	3	1	4	3.5
法醫學	學期科	3	1	4	3.5
公共行政組織	學期科	3	1	4	3.5
區域經濟關係	學期科	3	1	4	3.5
香港法	學期科	3	1	4	3.5
歐洲聯盟法	學期科	3	1	4	3.5
海商法和航空法	學期科	3	1	4	3.5
國際人道法	學期科	3	1	4	3.5
國際商法	學期科	3	1	4	3.5
環境法	學期科	3	1	4	3.5
高級英語	學期科	3	1	4	3.5

(是項刊登費用為 \$9,236.00)

Curso de licenciatura em Direito
Lista de Disciplinas de Opção de 4.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas semanais			Unidades de crédito
		Aulas Teóricas	Aulas Práticas	Total	
Teoria Geral do Direito	Semestral	3	1	4	3.5
Direito dos Contratos	Semestral	3	1	4	3.5
Direito da Segurança Social	Semestral	3	1	4	3.5
Direito de Propriedade Intelectual	Semestral	3	1	4	3.5
Direito dos Registos e Notariado	Semestral	3	1	4	3.5
Temática Judiciária e Forense	Semestral	3	1	4	3.5
Ciências Criminais	Semestral	3	1	4	3.5
Medicina Legal	Semestral	3	1	4	3.5
Organização Administrativa e Função Pública	Semestral	3	1	4	3.5
Relações Económicas Regionais	Semestral	3	1	4	3.5
Direito de Hong Kong	Semestral	3	1	4	3.5
Direito da União Europeia	Semestral	3	1	4	3.5
Direito Marítimo e Aéreo	Semestral	3	1	4	3.5
Direito Internacional Humanitário	Semestral	3	1	4	3.5
Direito Comercial Internacional	Semestral	3	1	4	3.5
Direito do Ambiente	Semestral	3	1	4	3.5
Língua Inglesa Avançada	Semestral	3	1	4	3.5

(Custo desta publicação \$ 9 236,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零八年第二季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
機場管理有限公司 Administração de Aeroportos, Lda	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	03/04/2008	\$ 63,412.50	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	21/04/2008	\$ 276,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	23/04/2008	\$ 435,148.00	2008 澳門婦女體育嘉年華。 Festival Desportivo das Mulheres de Macau 2008.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	03/04/2008	\$ 83,110.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	09/04/2008	\$ 4,050.00	租場費。
	09/04/2008	\$ 3,155.00	Aluguer de instalações.
	26/05/2008	\$ 2,700.00	
	05/06/2008	\$ 9,710.00	
	12/06/2008	\$ 34,395.00	
澳門射箭協會 Associação de Arco e Flecha de Macau	23/04/2008	\$ 7,850.00	香港07-08年度2級手球教練課程。 Curso de Treinador de Andebol 07-08, Hong Kong.
			2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	18/04/2008	\$ 810,000.00	籌辦第七屆亞洲武術錦標賽。 Organização do 7.º Campeonato Asiático de Wushu.
	21/04/2008	\$ 535,200.00	聘請教練。
	23/04/2008	\$ 24,800.00	Contratação de treinador.
	27/05/2008	\$ 63,550.00	
	27/06/2008	\$ 25,700.00	
	21/04/2008	\$ 1,772,640.00	武術集訓隊培訓資助。 Subsídio de formação da selecção de wushu de Macau.
	21/04/2008	\$ 47,000.00	資助散打集訓隊中山集訓。 Subsídio para a selecção de wushu de Tao Lu para efectuação de estágio de preparação em Chongsan.
	21/04/2008	\$ 70,000.00	2008 亞洲龍獅公開賽。 Campeonato Aberto de Dragão de Tigre 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	21/04/2008	\$ 322,000.00	散打精英運動員往安徽省集訓。 Estágio de preparação dos atletas elites da selecção de wushu de San Ta na província de Anhui.
	23/04/2008	\$ 242,605.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	05/05/2008	\$ 184,675.00	2007年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2007.
	07/05/2008	\$ 100,000.00	參加 2008 澳門第七屆亞洲武術錦標賽。 Participação no 7.º Campeonato Asiático de Wushu de Macau 2008.
	09/05/2008	\$ 1,381,800.00	2008 澳門第七屆亞洲武術錦標賽——組織競賽費用。 7.º Campeonato Asiático de Wushu de Macau 2008 — Parte de subsídios da organização da prova.
	26/05/2008	\$ 56,420.00	集訓隊交通費。
	27/06/2008	\$ 9,300.00	Despesas de transportes para a selecção.
	30/05/2008	\$ 251,000.00	資助套路集訓隊暑期集訓。 Subsídio para a selecção de wushu de Tao Lu para efectuação de estágio no Verão.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	11/06/2008	\$ 300,000.00	散打代表隊前往安徽省集訓。 Estágio de preparação dos atletas de wushu de San Ta na província de Anhui.
	17/04/2008	\$ 18,358.00	教練薪酬。
	26/05/2008	\$ 18,358.00	Contratação de treinador.
	03/06/2008	\$ 18,358.00	
	27/06/2008	\$ 18,358.00	
	17/04/2008	\$ 75,708.00	調整田徑教練薪酬。
	26/05/2008	\$ 10,285.20	Revisão do salário do treinador de Atletismo.
	11/06/2008	\$ 3,999.60	
	27/06/2008	\$ 3,999.60	
	21/04/2008	\$ 13,000.00	2008 泰國田徑公開錦標賽。 Campeonato Aberto de Atletismo de Tailândia 2008.
	21/04/2008	\$ 13,000.00	第三屆中國楊洲鑒真國際馬拉松（半程）賽。 3.ª Edição da «Jian Zhen» Maratona (Meia-Maratona) Internacional de Yangzhou China.
	21/04/2008	\$ 24,000.00	好運北京中國田徑公開賽。 «Boa Sorte Pequim» Campeonato Aberto de Atletismo da China.
	20/05/2008	\$ 155,080.00	2007年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2007.
	20/05/2008	\$ 167,625.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	26/05/2008	\$ 6,000.00	2008中華台北田徑國際邀請賽。 Campeonato Internacional de Atletismo de Chinês Taipé por Convites 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	26/05/2008	\$ 4,780.00	教練旅費。 Viagem do treinador.
	05/06/2008	\$ 27,000.00	第十三屆亞洲青少年錦標賽。 13.º Campeonato Asiático Junior de Atletismo.
	25/06/2008	\$ 14,000.00	第十二屆世界青少年田徑錦標賽。 12.º Campeonato Mundial Junior de Atletismo.
中國-澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	18/04/2008	\$ 1,129,950.00	2008 澳門國際龍舟賽。 Organização da Regata Internacional de Barcos de Dragão em Macau 2008.
	18/04/2008	\$ 108,000.00	聘請教練。 Contratação do treinador.
	05/06/2008	\$ 27,000.00	2008 年香港國際龍舟邀請賽。 Regata Internacional de Hong Kong por convites de 2008.
	11/06/2008	\$ 1,640,200.00	資助 2008 年龍舟集訓隊本地集訓計劃。 Projecto de treino local da selecção de Barcos de Dragão 2008.
	11/06/2008	\$ 493,000.00	第八屆亞洲龍舟錦標賽。 8.º Campeonato Asiático de Barcos-Dragão.
	11/06/2008	\$ 201,000.00	第六屆世界龍舟俱樂部錦標賽。 6.º Campeonato Mundial de Barcos de Dragão (inter-clube).
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	21/04/2008	\$ 600,000.00	善明敏之杯中老年乒乓球友好邀請賽。 Torneio Amigável Internacional de Ténis-de-Mesa «Taça Sin Meng Mang Chi».
	21/04/2008	\$ 150,000.00	2008 年『陽光少年』。 Jovens do Sol de 2008.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	09/04/2008	\$ 32,720.00	租場費。
	26/05/2008	\$ 77,570.00	Aluguer de instalações.
	05/06/2008	\$ 74,730.00	
	23/06/2008	\$ 101,840.00	
	20/05/2008	\$ 48,325.00	2008 年第一期固定資助。 1.ª tranche subsídios regulares de 2008.
	22/05/2008	\$ 6,370.00	集訓隊交通費。
	26/05/2008	\$ 17,150.00	Despesas de transportes para a selecção.
	23/06/2008	\$ 6,370.00	
	22/05/2008	\$ 80,000.00	第二十三屆東亞十瓶保齡球錦標賽。 23.º Campeonato de Bowling da Ásia Oriental de 10 pinos.
	22/05/2008	\$ 74,000.00	第三屆澳珠禪三角埠際賽。 3.º Interport de Bowling de Macau, Zhuhai e Fat San.
	11/06/2008	\$ 435,000.00	主辦第二十二屆亞洲城市十瓶保齡球錦標賽。 Organização do 22.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling de 10 pinos.
	25/06/2008	\$ 96,000.00	第 20 屆亞洲保齡球錦標賽及會員大會會議。 20.º Campeonato Asiático de Bowling e Congresso.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	25/06/2008	\$ 165,000.00	2008世界青少年保齡球錦標賽。 Campeonato Mundial de Bowling de Junior 2008.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	26/05/2008	\$ 42,000.00	參加國際裁判班。 Curso de Formação de Juizes de Boxe Tailandês.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	27/06/2008	\$ 9,000.00	二零零八年穗港澳際橋牌賽。 Torneio Triangular de Bridge de Guangdong Hong Kong e Macau de 2008.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	09/06/2008	\$ 4,700.00	2008 斗澳埠際皮划艇邀請賽。 Interport Doumen — Macau de Canoagem por convites 2008.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	21/04/2008	\$ 110,000.00	澳門至開平——單車遊。 Cicloturismo — Macau a Kaiping.
	21/04/2008	\$ 409,000.00	資助澳門單車總會及室內花式單車代表隊。 Subsídio para atletas da selecção de ciclismo e ciclismo acrobático da Associação de Ciclismo de Macau.
	21/04/2008	\$ 77,000.00	第二十八屆亞洲單車錦標賽及第十五屆亞洲青年單車錦標賽。 28.º Campeonato Asiático de Ciclismo e 15.º Campeonato Juniores Asiático de Ciclismo.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness de Macau	26/05/2008	\$ 14,000.00	第四屆東亞健美錦標賽。 4.º Campeonato de Culturismo da Ásia Oriental.
	05/06/2008	\$ 13,000.00	東亞健美聯會會議。 Congresso Ásia Oriental de Culturismo.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	08/05/2008	\$ 15,000.00	『2008 全澳殘障人士運動日』。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2008.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	21/04/2008	\$ 104,000.00	亞洲室內五人賽（外圍賽）。 Campeonato de Futsal da AFC — Fase Preliminar.
	21/04/2008	\$ 191,992.50	租場費。
	05/06/2008	\$ 188,925.00	Aluguer de instalações.
	23/04/2008	\$ 389,664.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	26/05/2008	\$ 10,000.00	港澳足球埠際賽。 Interport de Futebol de Macau — Hong Kong.
	26/05/2008	\$ 281,000.00	2008 年足球集訓隊培訓資助。 Subsídio de treinos para a selecção de Futebol 2008.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	26/05/2008	\$ 60,000.00	亞洲足協超級盃賽 2008。 AFC Challenge Cup 2008.
	23/04/2008	\$ 20,000.00	亞洲舉重聯會會議。 Congresso da Federação Asiática de Halterofilismo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	23/04/2008	\$ 61,000.00	第三十九屆男子及第二十屆女子亞洲舉重錦標賽。 39.º Campeonato Mundial Masculino e 20.º Campeonato Mundial Feminino de Halterofilismo.
	25/06/2008	\$ 4,699.40	資助舉重運動員來澳辦理居留手續。 Subsídio para a atleta de Halterofilismo para deslocação a Macau para efectuar processamentos de localização.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	09/04/2008	\$ 4,840.00	租場費。
	26/05/2008	\$ 6,680.00	Aluguer de instalações.
	28/05/2008	\$ 8,080.00	
	21/04/2008	\$ 101,000.00	亞洲柔道錦標賽。 Campeonato Asiático do Judo.
	05/06/2008	\$ 21,000.00	2008 年泰國國際柔道錦標賽。 Torneio Internacional de Judo de Tailândia 2008.
	11/06/2008	\$ 162,000.00	亞洲青少年柔道錦標賽。 Campeonato Juniores e Juvenis Asiático de Judo.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	26/05/2008	\$ 129,000.00	邀請空手道個人型教練來澳。 Convite da treinadora de KATA de karate-do de Japão para Macau.
	02/06/2008	\$ 523,520.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	17/04/2008	\$ 18,358.00	聘請教練。
	26/05/2008	\$ 18,358.00	Contratação de treinador.
	11/06/2008	\$ 18,358.00	
	27/06/2008	\$ 18,358.00	
	23/04/2008	\$ 87,493.50	調整游泳教練薪酬。
	26/05/2008	\$ 5,832.90	Revisão do salário da treinadora de Natação.
	11/06/2008	\$ 5,832.90	
	27/06/2008	\$ 5,832.90	
	21/04/2008	\$ 77,000.00	花樣游泳代表團赴廣州集訓。 Estágio da selecção de Natação Sincronizada em Cantão.
	21/04/2008	\$ 46,000.00	好運北京——花樣游泳奧運資格巡迴賽。 Boa sorte Pequim — Campeonato de natação Sincronizada para apuração aos Jogos Olímpicos.
	21/04/2008	\$ 21,000.00	第八十四屆日本公開花樣游泳比賽。 84.º Campeonato Aberto de Natação Sincronizada de Japão.
	21/04/2008	\$ 30,000.00	第十二屆世界先進游泳錦標賽。 12.º Campeonato Mundial de Mestres de Natação.
	21/04/2008	\$ 45,000.00	2008年澳門先進公開游泳比賽。 Torneio Aberto dos Mestres de Natação de Macau 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	21/04/2008	\$ 262,000.00	第九屆世界短池游泳錦標賽。 9.º Campeonato Mundial de Natação em piscina de 25 metros.
	23/04/2008	\$ 103,000.00	2008 年度跳水推廣活動。 Actividade Promocional de Natação Saltos para Água de 2008.
	23/04/2008	\$ 54,000.00	2008 年澳門公開分齡花樣游泳比賽。 Torneio Aberto de Natação Sincronizada de Macau 2008.
	23/04/2008	\$ 99,000.00	游泳教師培訓課程及初級游泳教練證書課程。 Curso de Formação e Avaliação dos Formadores de Natação.
	23/04/2008	\$ 13,000.00	2008 年度花樣游泳裁判班（初級及高級深造班）。 Curso de Formação dos juizes de natação sincronizada de 2008 (Curso de iniciação).
	23/04/2008	\$ 28,000.00	第十一屆全國成人游泳公開賽。 11.º Torneio Nacional de Natação de Seniores.
	26/05/2008	\$ 130,470.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	26/05/2008	\$ 37,940.00	
	21/04/2008	\$ 92,410.00	
	21/04/2008	\$ 107,380.00	
	21/04/2008	\$ 143,075.00	
	26/05/2008	\$ 59,000.00	第十四屆 FINA 世界跳水大獎賽——美國站。 14.º Grande Prémio Mundial de Saltos para Água — Etapa de EUA.
	05/06/2008	\$ 132,000.00	2008 FINA 世界青年花樣游泳錦標賽。 Campeonato Mundial Juniores de natação sincronizada para apuração da FINA 2008.
	11/06/2008	\$ 1,553,400.00	資助代表隊。 Subsídios para selecção.
	11/06/2008	\$ 168,000.00	第二屆世界青少年游泳錦標賽。 2.º Campeonato Mundial Juvenil de Natação.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	26/05/2008	\$ 3,800.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	09/04/2008	\$ 65,595.00	2008 年第一期固定資助。 1.ª trache dos subsídios regulares de 2008.
	21/04/2008	\$ 39,000.00	聘請陪練員。
	26/05/2008	\$ 41,000.00	Contratação de atletas para apoio nos treinos.
	21/04/2008	\$ 200,810.00	場租費。 Aluguer de instalações
	21/04/2008	\$ 55,100.00	2008 澳門青少年乒乓球交流營。 Ténis-de-mesa Juvenil de Macau 2008.
	26/05/2008	\$ 23,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	26/05/2008	\$ 6,000.00	亞洲青年乒乓球錦標賽（東亞區外圍賽）。 Campeonato Asiático de Juniores de Ténis-de-Mesa (Fase Preliminar da Zona de Ásia Oriental).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	26/05/2008	\$ 23,500.00	聘請教練。
	27/06/2008	\$ 23,500.00	Contratação de treinador.
	05/06/2008	\$ 80,000.00	青少年及兒童乒乓球集訓隊往中山訓練。 Treinos em Zhongshan da equipa juvenil de ténis-de-mesa.
	11/06/2008	\$ 127,100.00	2008 年乒乓球集訓隊培訓資助。 Subsídio da Formação de Ténis-de-Mesa do ano 2008.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	21/04/2008	\$ 7,000.00	第四屆京、滬、穗、港、澳、台六地城市壁球 錦標賽。 4.º Campeonato de Squash entre Pequim, Shan- ghai, Cantão, Taiwan, Hong Kong e Macau.
	27/05/2008	\$ 29,000.00	第三屆東亞壁球錦標賽。 3.º Campeonato da Ásia Oriental de Squash.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	09/04/2008	\$ 1,120.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/04/2008	\$ 72,100.00	第十八屆亞洲跆拳道錦標賽及亞洲聯盟會議。 18.º Campeonato Asiático de Taekwondo e Reunião da Federação.
	02/05/2008	\$ 372,000.00	資助集訓隊。 Subsídio à selecção.
	26/05/2008	\$ 1,400.00	場租費。
	28/05/2008	\$ 8,160.00	Aluguer de instalações.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	18/04/2008	\$ 240,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	18/04/2008	\$ 137,775.00	教練津貼。 Subsídio de treinadores.
	25/06/2008	\$ 17,000.00	國際網球聯會教練培訓班。 Curso de Formação de treinadores de Ténis.
中國-澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	09/04/2008	\$ 3,300.00	集訓隊交通費用。
	23/04/2008	\$ 4,126.00	Despesas de transportes para a selecção.
	27/05/2008	\$ 2,888.00	
	23/06/2008	\$ 3,713.00	
	09/04/2008	\$ 67,042.00	租場費。
	26/05/2008	\$ 69,635.00	Aluguer de instalações.
	26/05/2008	\$ 45,538.00	
	12/06/2008	\$ 49,683.00	
	21/04/2008	\$ 111,000.00	好運北京 2008 年國際射聯世界杯賽。 Boa sorte Pequim — Campeonato Mundial de Tiro 2008.
	21/04/2008	\$ 33,000.00	2008 全國射擊系列賽（第一站）賽事。 1.ª Etapa do Torneio Nacional de Tiro da Chi- na 2008.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	21/04/2008	\$ 673,000.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção .
	21/04/2008	\$ 15,600.00	2008 年亞洲鐵人錦標賽及亞洲鐵人聯盟會議。 Campeonato Asiático de Triatlo de Coreia 2008 e Congresso de ASTC.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	26/05/2008	\$ 9,120.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	26/05/2008	\$ 258,000.00	資助集訓隊。 Subsídio para selecção.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	23/04/2008	\$ 14,000.00	資助參加2008年全國象棋錦標賽（團體）。 Campeonato Nacional de Xadrez Chinês da R.P. China (por grupos).
澳門羅梁體育總會 Associação Desp. e do Leão Acordado «Lo Leong»	21/04/2008	\$ 100,000.00	2008 亞洲城市醒獅精英邀請賽。 Torneio de Dança do Leão das cidades asiáticas por convites 2008.
松山晚運之友會 Associação Desportiva dos Amigos de Actividades	20/05/2008	\$ 10,000.00	迎北京奧運——晚運歡樂跑。 Relação dos Jogos Olímpicos de Pequim Corrida Nocturna.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportiva e Recreativo Shuttlecock de Macau	26/05/2008	\$ 25,000.00	花毬教練員培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de Shuttlecock.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	17/04/2008	\$ 82,000.00	第一屆亞洲大學生乒乓球錦標賽。 1.º Campeonato Universitário Asiático de Ténis-de-Mesa.
	23/04/2008	\$ 170,000.00	第十屆世界大學生羽毛球錦標賽。 10.º Campeonato Mundial Universitário de Badminton.
	20/05/2008	\$ 60,931.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	05/06/2008	\$ 37,000.00	第九屆世界大學生體育論壇。 9.ª Congresso de discussão de FISU.
	12/06/2008	\$ 25,500.00	場租費。 Aluguer de instalações.
葡語系奧林匹克委員會總會 Associação dos Comitês Olímpicos de Língua Oficial Portuguesa	02/05/2008	\$ 1,761,231.00	葡語系奧林匹克委員會總會2008年度人事費用。 Despesas do Pessoal do ACOLOP do ano 2008.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	05/06/2008	\$ 200,000.00	二零零八年資助。 Subsídio do ano 2008.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	21/04/2008	\$ 50,000.00	2008 年資助。 Subsídio do ano 2008.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	21/04/2008	\$ 50,000.00	2008年資助。 Subsídio do ano 2008.
公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	21/04/2008	\$ 50,000.00	2008年資助。 Subsídio do ano 2008.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	11/06/2008	\$ 18,000.00	台澳元老足球埠際賽。 Interport Anual de Futebol de Veteranos.
中國-澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	20/05/2008	\$ 150,073.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國-澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau-China	26/05/2008	\$ 7,000.00	參加 FIA 亞洲區會議。 Reunião de FIA da Zona Asiática.
	26/05/2008	\$ 27,000.00	參加 FIA 特別會員大會。 Participação no Congresso de FIA.
	26/05/2008	\$ 62,000.00	參加 CIK-FIA 會議。 Congresso de CIK-FIA.
	25/06/2008	\$ 419,000.00	亞洲小型賽車公開錦標賽。 Campeonato Asiático de Motocross .
中國-澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	17/04/2008	\$ 18,358.00	教練薪酬。
	26/05/2008	\$ 21,999.60	Continuação do treinador.
	11/06/2008	\$ 21,999.60	
	27/06/2008	\$ 21,999.60	
	21/04/2008	\$ 4,600.00	2008 年籃球比賽記錄台工作人員培訓班。 Curso de formação de calculadores de pontuação de basquetebol.
	20/05/2008	\$ 235,235.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	26/05/2008	\$ 2,446.00	教練旅費。 Viagem do treinador.
	21/04/2008	\$ 9,000.00	2008 亞太區體育舞蹈錦標賽及香港 IDSF 國際公開賽。 Campeonatos de Pan-Pacífico e Internacional de Dança Desportivas de Hong Kong 2008.
	21/04/2008	\$ 7,000.00	IDSF 體育舞蹈裁判員研討會。 Congresso de Juízes da IDSF da Dança Desportiva.
	27/05/2008	\$ 19,185.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/06/2008	\$ 45,000.00	國際體育舞蹈聯會年度會議。 Reunião Anual da Federação Internacional de Dança Desportiva.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	23/06/2008	\$ 46,965.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	03/04/2008	\$ 18,625.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	21/04/2008	\$ 35,000.00	2008 北京 ISI 花樣溜冰賽。 Torneio de Patinagem Artística em Gelo de Beijing 2008.
	21/04/2008	\$ 9,000.00	2007 粵港澳國際冰上曲棍球聯賽。 Torneio Internacional Amador de Hóquei em Gelo por convites Guangdong, Hong Kong e Macau.
	23/04/2008	\$ 38,000.00	2008 亞洲冰球挑戰盃——香港站。 Campeonato Asiático de Hóquei em Gelo — Taça de Desafio-Etapa de Hong Kong.
	30/05/2008	\$ 27,000.00	聘請教練及租場費。 Contratação de treinador e aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	21/04/2008	\$ 39,000.00	第五屆亞洲盃國際槌球錦標賽。 5.º Campeonato Internacional de Gatebol — Taça Asiática.
	21/04/2008	\$ 3,000.00	“賀歲盃” 珠澳門球賽。 Interport de Gatebol com Zhuhai da Taça «Novo Ano Chinês».
中國-澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	09/04/2008	\$ 8,225.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/04/2008	\$ 7,000.00	香港公開室內賽艇錦標賽。 Campeonato de Remo Indoor de HongKong.
中國-澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	23/04/2008	\$ 111,105.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	26/05/2008	\$ 244,000.00	第六屆東亞排球錦標賽。 6.º Campeonato de Ásia Oriental de Voleibol.
	26/05/2008	\$ 71,355.00	場租費。 Aluguer de instalações.
	05/06/2008	\$ 17,830.00	
	23/06/2008	\$ 45,945.00	
	05/06/2008	\$ 28,000.00	國際排協會會員會議。 Reunião da Assembleia Geral da Federação Internacional de Voleibol.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	11/06/2008	\$ 192,700.00	2008 世界女子排球大獎賽。 Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2008.
	27/05/2008	\$ 7,000.00	藤球初級裁判培訓班。 Formação de treinadores de Sepak Takraw de nível inicial.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	05/05/2008	\$ 15,000.00	2008全澳殘障人士運動日。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2008.
民航局 Autoridade de Aviação Civil	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門國際機場專營股份有限公司 CAM-Sociedade do Aeroporto Internacio- nal de Macau, SARL	25/06/2008	\$ 200,000.00	與澳門國際機場合作宣傳北京奧運。 Actividade promocional dos Jogos Olímpicos de Pequim organizada pelo Instituto do Des- porto e CAM-Sociedade do Aeroporto Inter- nacional de Macau SARL.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
港務局 Capitania dos Portos	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da U.G.A.M.M.	26/05/2008	\$ 5,000.00	“第九屆全澳耆英健身操匯演”。 9.º Sarau de Ginástica de Macau para idosos.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	23/04/2008	\$ 11,000.00	第四屆世界風箏錦標賽暨2008年中外運動風箏邀請賽。 4.º Campeonato Internacional de papagaios da RPC 2008.
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	21/04/2008	\$ 8,000.00	廣州十人欖球賽。 Torneio de Râguebi de 10's de Guangzhou.
	21/04/2008	\$ 104,000.00	國際十人欖球賽。 Torneio Internacional de râguebi de 10's de Manila.
	27/05/2008	\$ 6,000.00	亞洲欖球聯會定期年度會議。 Reunião Intercalar da Federação Asiática de Râguebi.
	05/06/2008	\$ 16,000.00	澳門十人欖球賽。 Torneio de Râguebi de 10's de Macau.
	05/06/2008	\$ 83,000.00	印尼國際15人欖球賽。 Torneio Internacional 15's com selecção da Indonésia.
審計署 Comissariado da Auditoria	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	02/05/2008	\$ 9,792,408.00	澳門奧林匹克委員會2008年度人事費用。 (第一期) Despesas do Pessoal do COM do ano 2008. (1.ª prestação)
	20/05/2008	\$ 2,000.00	2008年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2008.
	20/05/2008	\$ 50,000.00	奧委會聯會會議及葡語系奧林匹克委員會總會會員大會會議。 Reunião da Associação de Comité Olímpico Nacional e Assembleia Geral de ACOLOP.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	20/05/2008	\$ 50,000.00	第五十二屆亞奧理事會執行委員會會議。 52. ^a Reunião da Comissão Executiva do Conselho Olímpico da Ásia.
	05/06/2008	\$ 393,000.00	外地集訓隊來澳備戰北京奧運訓練營。 Preparação para os Jogos Olímpicos de delegações estrangeiras em Macau.
澳門電力股份有限公司 Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.	17/06/2008	\$ 2,700.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門電訊有限公司 Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.	17/06/2008	\$ 6,900.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	11/06/2008	\$ 20,000.00	大眾健身氣功六字訣推廣班。 Actividade de promoção de Liuzizue Qigong saudável para a população.
治安警察局指揮部 Corpo de Polícia de Segurança Pública — Comando	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門治安警察局 CPSP Serviços Gratificados	17/06/2008	\$ 3,000.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
司法警察局 Direcção da Polícia Judiciária	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
行政暨公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	17/06/2008	\$ 3,900.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	17/06/2008	\$ 4,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	17/06/2008	\$ 3,900.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	17/06/2008	\$ 4,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Lda.	26/05/2008	\$ 25,000.00	第二十九屆兒童節園遊會。 29.ª Edição de Bazar do Dia de Criança.
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	17/06/2008	\$ 2,700.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	21/04/2008	\$ 246,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	23/04/2008	\$ 58,957.00	資助羽毛球運動員及教練。 Subsídio para os treinadores e atletas da selecção de badminton de Macau.
	26/05/2008	\$ 7,000.00	2008國際羽毛球聯合會週年會議。 Congresso da Confederação Internacional de Badminton 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	26/05/2008	\$ 13,000.00	活動組織人員培訓課程。 Event Organiser Course.
	28/05/2008 17/06/2008	\$ 23,800.00 \$ 80,360.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	09/06/2008	\$ 31,780.00	集訓隊交通費用。 Despesas de transportes para a selecção.
	25/06/2008	\$ 55,000.00	2008 年越南羽毛球國際挑戰賽。 Torneio de Badminton de Satélite de Vietnam 2008.
	25/06/2008	\$ 10,000.00	2008 亞洲羽毛球聯會週年會議。 Congresso da Confederação Asiática de Badminton 2008.
	25/06/2008	\$ 73,000.00	2008年亞洲青少年羽毛球錦標賽。 Campeonato Asiático de Badminton de Júnior 2008.
建設發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
濠江中學 Hou Kong Middle School	23/04/2008	\$ 413,500.00	同心結交流活動經費。 Actividade Intercambial.
印務局 Imprensa Oficial	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
社會工作局 Instituto de Acção Social	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
房屋局 Instituto de Habitação	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	17/06/2008	\$ 2,700.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	21/04/2008	\$ 22,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	17/06/2008	\$ 9,600.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	21/04/2008	\$ 43,000.00	澳門國際青年獎勵計劃。 Prémio Internacional para Jovens.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	23/04/2008	\$ 17,095.00	2008年第一期固定資助。 1.ª trache dos subsídios regulares de 2008.
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau	17/06/2008	\$ 3,900.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門自來水 Macao Water	17/06/2008	\$ 2,700.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	09/04/2008	\$ 17,940.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/04/2008	\$ 18,000.00	參加國際特殊奧運會東亞區會議。 Internacional Special Olympic Conferência Regional da Ásia Oriental.
	21/04/2008	\$ 47,000.00	2009國際特殊冬季奧林匹克運動會會議。 2009 Special Olympics World Winter Games Head of Delegation (HoD) Seminar.
	05/05/2008	\$ 15,000.00	2008 全澳殘障人士運動日。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2008.
澳門體育記者協會 Macau Sports Press Association	26/05/2008	\$ 16,000.00	國際體育記者聯盟會員大會。 Congresso da Federação Internacional de Jornalistas dos Assuntos Desportivos.
檢察院 Ministério Público	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
Rodolfo Ávila	28/04/2008	\$ 700,000.00	參加 2008 年世界方程式大師賽。 Participação na prova de Fórmula 3 de Inglaterra 2008.
澳門中區扶輪社 Rotary Club of Macau Central	11/06/2008	\$ 30,000.00	2008 年資助。 Subsídio do ano 2008.
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	05/06/2008	\$ 5,600.00	場租費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	17/06/2008	\$ 1,500.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門法院 Tribunais da RAEM	17/06/2008	\$ 1,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	25/06/2008	\$ 2,500.00	香港澳門珠江三角洲劍道埠際賽。 Interport de Rendo Hong Kong, Macau e Zhujiang.
	25/06/2008	\$ 42,000.00	劍道講習會。 Seminário de «Kendo».
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	21/04/2008	\$ 52,000.00	中老年大眾體育工作研討會及大眾體育交流運動會。 Seminário de discussão sobre trabalhos de Desporto para Todos de adultos e veteranos e Jogos de Intercâmbio de Desportos para Todos.
	21/04/2008	\$ 62,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/05/2008	\$ 100,000.00	第二屆兩岸四地柔力球邀請賽。 Torneio de bola «Iao Lek» de 4 cidades chinesas por convites.
	25/06/2008	\$ 10,000.00	2008澳門中高級柔力球教練員培訓班。 Curso de formação de Rouliqiu 2008.
澳門大學 Universidade de Macau	27/05/2008	\$ 150,000.00	承辦研討會。 Organização do seminário.
	17/06/2008	\$ 4,200.00	2008公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2008 — Atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
中國殘奧委員會	23/04/2008	\$ 5,820,865.38	北京2008殘疾人士奧林匹克運動會。 Jogos Paralímpicos de Pequim 2008.
第29屆奧林匹克運動會組織委員會	27/05/2008	\$ 11,615,746.34	北京2008殘疾人士奧林匹克運動會。 Jogos Paralímpicos de Pequim 2008.
Amigo Travel (Macau) Ltd.	04/06/2008	\$ 1,500.00	2008 澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2008.
澳門九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	04/06/2008	\$ 5,000.00	
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	04/06/2008	\$ 10,000.00	
葡澳之友體育會 Associação Desportiva Pu Ao Zhi You	04/06/2008	\$ 10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鑄星822體育會 Associação Desportiva Wah Seng 822 de Macau	04/06/2008	\$ 5,000.00	2008 澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2008.
海島市居民群益 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	04/06/2008	\$ 5,000.00	
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	04/06/2008	\$ 5,000.00	
澳門童軍總會 Associação de Escuteiros de Macau	04/06/2008	\$ 1,500.00	
六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	04/06/2008	\$ 6,500.00	
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	04/06/2008	\$ 1,500.00	
民航局 Autoridade de Aviação Civil	04/06/2008	\$ 1,500.00	
大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	04/06/2008	\$ 3,000.00	
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	04/06/2008	\$ 3,000.00	
Melco PBL Hotel (Crown Macau) Ltd	04/06/2008	\$ 6,500.00	
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	04/06/2008	\$ 3,000.00	
澳門龍之友俱樂部 Clube de Amigos do Dragão de Macau	04/06/2008	\$ 5,000.00	
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	04/06/2008	\$ 10,000.00	
灝庭體育會 Clube Desportivo Hao Teang	04/06/2008	\$ 5,000.00	
兄弟體育會 Clube Desportivo Heng Tai	04/06/2008	\$ 3,000.00	
澳門合群體育會 Clube Desportivo Hop Kuan	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da CEM	04/06/2008	\$ 5,000.00	
澳門獨木舟會 Clube de Canoagem de Macau	04/06/2008	\$ 1,500.00	
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	04/06/2008	\$ 6,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
忠信體育會 Clube Desportivo «Chong Son»	04/06/2008	\$ 1,500.00	2008 澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2008.
俊興體育會 Clube Desportivo Chun Hing	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門海天體育會 Clube Desportivo Hoi Tin de Macau	04/06/2008	\$ 1,500.00	
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	04/06/2008	\$ 10,000.00	
生科環境工程技術有限公司 Companhia de Engenharia e Tecnologia Ambiental Ecotech Co. Ltd.	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	04/06/2008	\$ 11,500.00	
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	04/06/2008	\$ 1,500.00	
司法警察局 Direcção da Polícia Judiciária	04/06/2008	\$ 1,500.00	
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	04/06/2008	\$ 8,000.00	
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	04/06/2008	\$ 10,000.00	
宏盛貿易行 Elegant Trading	04/06/2008	\$ 1,500.00	
榮記豆腐麵食 Est. de Comidas Ving Kei (Sopa de Fitas)	04/06/2008	\$ 5,000.00	
飛溢體育用品 Fei Iat Artigos Desportivos	04/06/2008	\$ 1,500.00	
豐味小厨 Fong Mei Siu Chu	04/06/2008	\$ 1,500.00	
銀河娛樂場股份有限公司 Galaxy Casino SA	04/06/2008	\$ 8,000.00	
澳門聖祿基足球隊 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	04/06/2008	\$ 6,500.00	
新昌工程（澳門）有限公司 Hsin Chong Engineering (Macau) Limited	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門高等學際學院同學會 IIUM Alumni Association	04/06/2008	\$ 3,000.00	
安泰人壽保險澳門股份有限公司 ING Life Insurance Co (Macau) Ltd.	04/06/2008	\$ 5,000.00	
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	04/06/2008	\$ 11,500.00	
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	04/06/2008	\$ 10,000.00	
四眼仔數碼（梁曉霖） Leong Hio Lam	04/06/2008	\$ 1,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門幸運博彩業職工總會 Macau Gaming Industry Laboures Association	04/06/2008	\$ 1,500.00	2008 澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2008.
澳門泰國拳總會 Macau Muay-Thai Association	04/06/2008	\$ 3,000.00	
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	04/06/2008	\$ 5,000.00	
孖寶玩具 Marvel Video Games	04/06/2008	\$ 3,000.00	
澳門屠宰場有限公司 Matadouro de Macau, S.A.	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門美高梅金殿 MGM Grand Macau	04/06/2008	\$ 6,500.00	
路環雅憩 Nga Tim (Coloane)	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門海關 Serviços de Alfândega	04/06/2008	\$ 5,000.00	
衛生局 Serviços de Saúde	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門博彩股份有限公司 Sociedade Jogos Macau	04/06/2008	\$ 6,500.00	
路易威登澳門有限公司 Sociedade de Louis Vuitton Macau Limitada	04/06/2008	\$ 5,000.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Student's Union of Kiang Wu College of Macau	04/06/2008	\$ 3,000.00	
騰達行 Tang Tat Hong	04/06/2008	\$ 1,500.00	
得寶國際有限公司 Top Builders Internacional Ltd.	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門新福利公共汽車有限公司 Transmac-Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L.	04/06/2008	\$ 1,500.00	
澳門科技大學學生會 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	04/06/2008	\$ 3,000.00	
澳門大學 Universidade de Macau	04/06/2008	\$ 6,500.00	
威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau Ltd	04/06/2008	\$ 15,000.00	
永利渡假（澳門）股份有限公司 WYNN RESORTS (MACAU) S.A.	04/06/2008	\$ 6,500.00	
	總額 Total:	\$ 58,194,219.52	

二零零八年八月十五日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$40,660.00）

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 15 de Agosto de 2008.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 40 660,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門中華美術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年八月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號65/2008。

澳門中華美術協會 章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門中華美術協會”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是從事書畫藝術研究，加強本澳及外地相關學術交流，促進本澳的文化活動。

3. 本會地址：澳門新馬路408號誠興樓2樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳及外地愛好書畫藝術研究，具相當資歷，有較高水平或熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；(2) 批評及建議；(3) 參加本會各項活動；(4) 遵守會章及決議；(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人、秘書一人，任期兩年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；(2) 選舉理事會及監事會成員；(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；(2) 執行會員大會決議；(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書一人，理事若干人，總人數必為單數，任期兩年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，總人數必須為單數，任期兩年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員書畫學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零八年八月十四日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$1,028.00)
(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

第一公證署

證明

暨南大學藥學院（澳門）同學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年八月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號66/2008。

暨南大學藥學院（澳門）同學會 會章

第一章 總則

第一條——名稱：

1. 中文名稱：暨南大學藥學院（澳門）同學會；

2. 葡文名稱：Associação dos Estudantes da Faculdade da Farmácia da Universidade Jinan (Macau)；

3. 英文名稱：Jinan University College of Pharmacy (Macao) Student Association。

第二條——本會會員為歷屆於暨南大學藥學院畢業之澳門校友的非牟利聯誼團體，其宗旨為：

1. 加強本澳校友之間、校友與母校之間的聯系，支持母校的發展；

2. 開展並參與有關文化、學術及社會活動；

3. 促進澳門社會的安定繁榮及經濟發展；

4. 維護會員合法的、正當的權益。

第三條——本會會址位於澳門木橋街就業大廈9號4樓B座，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

第二章 會員

第四條——凡歷屆於暨南大學藥學院畢業之澳門校友，一經登記即可成為本會會員。

第五條——會員權利：

1. 會員大會上有投票權、選舉權及被選舉權；

2. 參與本會所舉辦的一切活動的權利；

3. 對會務批評及建議之權利；

4. 退出本會的權利；

5. 會員個人資料屬保密性資料；除經理事會允准外，不得作非同學會活動之用。

第六條——會員義務：

1. 遵守會章及會員大會通過之決議；

2. 提供及更新同學會內所登記的個人資料；

3. 本會會員不得作出有損本會聲譽之任何活動；

4. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動。

第七條——會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍及保留追究一切責任的權利。

第三章 組織

第八條——會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改本會章程，決定本會之性質、方針和政策；

1. 會員大會具有任免理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力；

2. 會員大會每年至少召開一次，由會長召集並出任會員大會主席；出席會員大會的人數需超過全體會員人數的二分之一才可召開會員大會；若無法達到二分之一時，則一小時後不論出席人數多少，隨即可召開會議；

3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

4. 會員大會主席、理事會或由出席會員大會十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數會員投票贊成，方能通過生效；

5. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過；

6. 會長、常務副會長、副會長通過會員大會民主選舉產生，任期三年，連選得連任；

7. 會長或由會長授權正副理事長或常務副會長、副會長的任一人可為本會的對外代表。

第九條——理事會為會員大會的執行機構，處理日常會務：

1. 理事會由十一名或以上理事所組成（理事會成員必須為單數），通過會員大會選舉產生；

2. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

3. 理事會設理事長一名、副理事長四名或以上成員所組成（正副理事長成

員必須為單數）、秘書長一名、財務部部長一名，經理事互選產生；

4. 根據會務發展需要，經理事會決議理事會可設立不同職能部門，各部門負責人經理事互選產生；

5. 理事會每屆任期三年，連選得連任；

6. 理事會每兩個月應開會一次，由正副理事長召集之，須有過半數理事出席方為有效；若有關理事因故未能出席者，可通過書面授權方式由其他理事代為行使其職能；在理事會的提案，須獲出席會議理事絕對多數投票贊成，方能通過；

7. 除理事長，或由理事長授權外，任何會員不得以本會名義對外發表意見。

第十條——監事會為本會的監察機構；負責監察理事會工作及法人財產，並向會員大會提交監察報告；

1. 監事會由三名或以上成員所組成（總成員必須為單數），通過會員大會選舉產生；設監事長及監事等職務，經成員互選產生；

2. 監事會每屆任期三年，連選得連任；

3. 監事會就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；

4. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；

5. 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

第十一條——經理事會通過，本會可聘請暨南大學校董及本澳知名人士、學者、校友出任本會名譽會長、名譽顧問及顧問。

第四章 經費

第十二條——本會舉辦之活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之。

第十三條——本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻。

二零零八年八月十五日於第一公證署

公證員 馮瑞國

（是項刊登費用為 \$2,388.00）
（Custo desta publicação \$ 2 388,00）

第一公證署

證明

澳門温州同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年八月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號67/2008。

澳門温州同鄉會 章程

第一章 總則

第一條——會名：

本會中文名稱為：澳門温州同鄉會，葡文名稱為：Associação dos Contrrâneos de Wen Zhou em Macau，英文名稱為：Association of Fellow Provincials of Wen Zhou of Macau，以下簡稱為“本會”。

第二條——宗旨：

本會為非牟利組織，其宗旨是為熱愛祖國，熱愛澳門的精神，加深温州與澳門兩地鄉親之間的交往，並促進兩地經濟、文化及教育的交流與合作。

第三條——會址：澳門宋玉生廣場606-E號中富大廈11樓C座。

第二章 修章

第四條——本會章程若有未完善之處，得由理事會提出修改。

會員

第五條——入會資格：

所有愛好體育運動並認同本會宗旨的人士，均可向本會提出申請，獲理事會審批經登記註冊後，即可成為本會會員。

第六條——會員權利：

- A. 參加會員大會；
- B. 參與本會的各項活動，享有本會所提供之福利；
- C. 選舉權及被選舉權；
- D. 對本會會務提建議及意見；
- E. 退出本會。

第七條——會員義務：

- A. 參與、支援及協助本會舉辦之各項活動；
- B. 遵守本會章程並執行本會決議；
- C. 推動本會會務和開拓發展；
- D. 按時繳交會費及其他應付費用；
- E. 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第八條——開除會籍：

若本會會員作出有損本會宗旨及如有違反本會章程，有損本會聲譽及利益，或對本會有破壞行動者，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍。凡入會兩年以上之會員，不履行會員義務，又不保持聯絡者，本會得暫時中止其會員資格及權利。

第三章 組織機構

第九條——本會的組織及職權：

- A. 本會由會員大會、理事會及監事會組成。
- B. 理事會及監事會的成員是在會員大會選舉產生，任期兩年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票並半數以上票數通過。

第十條——會員大會：

A. 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會年度報告。

B. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前15日以雙掛號信或書面形式通知。會員大會的出席人數，不得少於會員人數之半，若無法達到半數時，則一小時後不論出席人數多少，則視之為第二次召集。

C. 會員大會可由理事會同意之下召開，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

D. 會員大會主席團設主席一名，副主席一名，由會員大會選出，任期兩年，連選得連任。會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

E. 主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代行其職責。

F. 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

G. 在會員大會上，所提議案需由出席會員大會會員之絕對多數票贊成，方能通過生效，但法律另有規定者除外。

H. 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過。

第十一條——理事會：

A. 理事會成員由會員大會選出，成員人數為三名或以上，其總數目必須為單數；

B. 理事會設理事長一名、副理事長、秘書長各一名及理事若干人；任期兩年，連選得連任；

C. 理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

第十二條——理事會權限及職權：

A. 舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；

B. 執行會員大會決議；

C. 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

D. 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度財務預算；

E. 批准會員大會，退會及開除會員會籍；

F. 籌設秘書處並領導秘書處工作、僱用其職員，聘請法律顧問和其他顧問。

第十三條——監事會：

監事會成員由會員大會選舉產生，由三位成員組成，包括壹名主席和兩名委員。監事會負責監察會務工作情況，履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——經費：

本會的主要財政源是會費及社會人士資助。

第十五條——會徽：以下為本會會徽。



二零零八年八月十八日於第一公證書

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

中國民族文化研究會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年八月十二日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為113號，有關條文內容如下：

中國民族文化研究會

組織章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“中國民族文化研究會”。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門沙嘉都喇街4號保祥大廈六樓A座。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為不牟利社團，宗旨為研究民族文化，傳承華夏文明，弘揚民族精神，凝聚民族力量，為實現中華民族偉大復興激勵不竭的精神動力。

第二章 組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 本會會員大會主席團及理、監事會成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長及秘書若干名，組成會員大會主席團總數必須為單數、最少三人，最多不得超過十五人。

2) 會員大會每年一、二月間舉行一次，由會長於開會前兩星期以掛號信或簽收方式通知全體會員。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

4) 會員大會的職權有：

- a) 確定本會活動的總方針；
- b) 選舉領導機構成員；
- c) 通過對本會章程的修改；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

第六條——1) 理事會由主席一名、副主席和理事若干名組成，組成人員總數必須為單數、最少三人，最多不得超過十五人。

2) 理事會為本會之行政機構，負責制定會務、活動計劃、提交每年工作及財政報告、執行會員大會之所有決議。

3) 理事會的職權有：

- a) 確定和領導本會的活動；
 - b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；
 - c) 審定基本會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；
 - d) 聘用和解僱本會工作人員及訂定其薪酬；
 - e) 草擬年度報告和帳目。
- 4) 理事會可視實際情況設秘書處、財務處、聯絡處、顧問聯絡處和綜合服務處等部門。

第七條——1) 監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設主席一名、副主席和監事若干名，組成人員總數必須為單數、最少三人，最多不得超過九人。

2) 監事會的職權主要有：

- a) 監察理事會之財務；
- b) 審查本會之帳目；
- c) 當理事會之行為令監事會感到有充分理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

第三章 會員資格

第八條——1) 會員分基本會員和榮譽會員。

2) 任何對民族文化有一定研究並贊同本會宗旨者，由兩名基本會員推荐、經理事會通過、並繳交入會基金或會費便可成為基本會員。

3) 經理事會提議並由全體大會通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人擔任本會顧問、榮譽領導職位或為本會榮譽會員。上述自然人或法人無需繳交入會費。

第九條——凡會員因違反及不遵守會章或損害本會榮譽或利益，經理事會議決後，可取消其會員資格。

第四章 權利與義務

第十條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言權、提名及投票權，可享受本會為會員提供的一切權益。

第十一條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及弘揚本會宗旨，愛護本會聲譽。

第五章 紀律

第十二條——1) 任何會員違反本章程及內部規章，將受到下列處分：

- a) 口頭警告；
 - b) 書面批評；
 - c) 暫停會員權利最高至六個月，在此期間不需繳交會費；
 - d) 開除會籍。
- 2) 下列情況均得以處分：
- a) 作出損害本會之聲譽行為或嚴重危害本會之利益者；
 - b) 因各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者；
 - c) 利用本會名義與權利而謀取私利者。

第六章 經費

第十三條——經費來源：會員之入會基金和會費以及任何對本會的資助與捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門揚琴學會

葡文名稱為 “**Instituto de Dulcimer de Macau**”

英文名稱為 “**Macao Dulcimer Institute**”

英文簡稱為 “**MDI**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年八月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為116號，有關條文內容如下：

澳門揚琴學會 章程

第一條——名稱及會址

一、本會定名為“澳門揚琴學會”，葡文名稱為 “**Instituto de Dulcimer de Macau**”，英文名稱為 “**Macao Dulcimer Institute**” 及英文簡稱為 “**MDI**”。

二、本會會址設於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣A座24樓C。

第二條——宗旨

本會為非牟利音樂團體，宗旨是推廣及發展本澳的揚琴藝術，凝聚本地愛好揚琴及其他中國民族音樂之人士，為他們提供學習、演奏的機會及組織樂團與國內外相關團體合作交流的平台。為此目的，下設「澳門揚琴樂團」。使本會會員有機會向公眾演出及對外交流。

第三條——會員

一、凡愛好揚琴藝術、願意遵守本學會章程者，完成入會手續後便成為本學會會員。

二、本學會會員有以下權利：選舉權與被選舉權，以及參與本學會所舉辦的音樂活動及福利事業。

三、本學會會員有以下義務：遵守會章、維護本會利益、執行會員大會或理事會決議、按時繳納會費。

第四條——組織

一、本學會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

二、上述組織成員由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任。

第五條——會員大會

一、會員大會為本會最高的權力組織；主席團由全體大會選舉產生，成員包括主席壹名、副主席壹名及秘書壹名。

二、每年召開一次全體大會，最少提前八日以書面通知會員，通知上須註明開會之日期、時間、地點及議程；如遇特別事項得召開特別會員大會。

三、會員大會之權限為：

1. 負責制定或修改會章；
2. 選出及罷免理事會、監事會及會員大會領導層；
3. 確定會務方針及活動計劃；
4. 審批理事會的工作及財政報告；
5. 視工作需要，聘請名譽會長及顧問。

第六條——理事會

一、理事會為本學會之執行組織，負責執行會員大會決策和日常具體事務；理事會的組成人數應為單數，設理事長壹名，其餘為理事。

二、理事會視乎需要，定期召開會議處理事務。

三、理事會之權限為：

1. 確保執行本學會章程；
2. 執行會員大會決議；
3. 負責會內之行政及財政工作；
4. 管理“澳門揚琴樂團”；
5. 向會員大會提交年度工作、財務報告及次年度工作計劃。

第七條——監事會

一、監事會為本學會之監察組織，由監事長壹名及監事兩名組成；

二、負責監察理事會日常事務運作，以及監察本學會之年度財政報告等；

三、向會員大會提交年度監事會工作報告。

第八條——（經費）

本學會之經濟收入來源：

一、會員所繳交之會費。

二、政府機構、社會團體、社會人士的贊助及捐贈。

第九條——（補充法律）

本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

（是項刊登費用為 \$1,654.00）
（Custo desta publicação \$ 1 654,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中港澳育醫學會

葡文名稱為 “**Associação de Quiropráticos de China Hong Kong Macau**”

英文名稱為 “**China Hong Kong Macao Chiropractic Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年八月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為119號，有關條文內容如下：

（章程全文）

第一條——名稱、會址、宗旨

（一）本會定名：中文為“中港澳育醫學會”，葡文為“**Associação de Quiropráticos de China Hong Kong Macau**”，英文為“**China Hong Kong Macao Chiropractic Association**”。

（二）會址設在：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈9字樓ABC室。

（三）宗旨為：推廣及研究脊骨神經醫學實體或組織之間的合作並加以推動；組織、協助及參與以推廣中港澳脊骨神經科的研討會及座談會。

第二條——會員

（一）承認會章，履行申請入會手續，經本會理事會決議通過，均可成為本會會員。

（二）會員的權利為：參加本會所舉辦的所有活動，有選舉權及被選舉權。

（三）會員的義務為：繳納會費，履行章程及致力發展並維護本會之聲譽。

（四）凡違反本會章程和內部規定之條款或參予損害本會之聲譽活動的會員將受紀律處分。

第三條——機構

（一）會員大會：

a) 由全體會員組成，由一名主席，一名副主席，一名秘書組成主席團。任期一年，可連任一年，每年進行一次換屆選舉。成員之數目永遠為單數；

b) 會員大會由理事會在至少八天前，以掛號信或透過簽收方式通知召開每年常務會議，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在不少於總數五分之一之會員，以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

c) 會員大會有權議決章程，規章及其修改，選舉大會主席團，理事會，監事會。

（二）理事會：

a) 理事會設會長、副會長、財務，任期一年，可連任一年。成員之數目永遠為單數；

b) 理事會之職權是執行會員大會決議和促使遵守本會之宗旨。提交每年工作及財務報告。

（三）監事會：

a) 監事會由監事長、副監事長及監事委員組成，任期一年，可連任一年。成員之數目永遠為單數；

b) 監事會職責為監察理事會之行為，對提交的報告，提出意見，及定期核查帳目。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

（是項刊登費用為 \$1,233.00）
（Custo desta publicação \$ 1 233,00）

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****天德玄門協會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年八月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為117號，有關條文內容如下：

天德玄門協會**章程****一、名稱**

本會定名為：天德玄門協會。

二、宗旨

1. 本會為非牟利團體，提倡跨越單一宗教及傳承，擷取各教義理精華，去其糟粕，以正三途濁世之人心，導引歸善，歸入大道；

2. 以哲學態度，研究各大宗教義理，推行正信，破除迷軌，以現代角度融入深奧義理，使宗教精神得以普及化及生活化；

3. 提倡熱愛生命，關懷弱勢社群，不分宗教、種族；

4. 推廣愛國、愛澳精神，取之社會，用之社會；

5. 宏揚中華文化，養生功法，達到身心健康長壽。

三、會址

澳門俾利喇街35號華榮大廈地下。

四、組織結構

1. 本會最高權力機構為全體會員大會，會員大會每年最少舉行一次，以通過及追認執行機構全年工作及財務核算；大會設會長、副會長及秘書長，由理、監事會推任；

2. 本會日常會務由理事會執行運作，另由監事會監督稽核；

3. 理事會：設理事長1名、副理事長1名、理事委員5名，下設秘書組、學術組、公關組、導修組、財務組及總務組，執行日常會務，任期三年，各職可連選連任；

4. 監事會：設監事長1名、副監事長1名、監事委員3名，下設稽核組，任期三年，各職可連選連任。

五、會員

1. 凡年滿18歲男女，不分種族宗教，願意認同本會宗旨及遵守本會規則者皆可參加，須一次過繳交會費，方為有效之永久會員；

2. 申請入會者須填寫申請書，由本會永久會員推薦，並由理事會批核方可成為正式生效；

3. 臨時會員，凡年滿18歲，認同本會宗旨，願意遵守會規者，可申請加入為臨時會員，參加本會各項公益活動，無選舉及被選權。

六、權利與義務

1. 永久會員可享受本會一切福利；

2. 有選舉及被選舉權；

3. 遵守會規，提出正當及有益建議，參與會務。

七、會員大會

1. 每年最少舉行一次，批核會務及財務開支；

2. 討論會務興革，通過會務方針；

3. 選舉理、監事委員；

4. 彈劾、罷免違反章程之會員；

5. 褒獎對會務有貢獻之會員；

6. 補選出缺之理、監事委員；

7. 修改會章，制訂會規；

8. 如經由會長召集，可因應會務需要而舉行會員大會。

八、經費

1. 本會經費來自會員繳費，無償捐助及贊助，所有會費均屬本會會產，非由個人擁有；

2. 經費運用，由理、監事會決定，並由會員大會追認；

3. 造帳，由理、監事會委託合格財會人員製訂，帳目公開及每年由會員大會審核追認。

九、罷免及退會

1. 凡嚴重違反本會章程者，本會書面通知及公開通告可罷免會籍；

2. 凡會員因身體長臥病、或精神有異、或長期不出席本會活動者，則予以退會處理；

3. 凡會員干犯刑事罪行，破產等，亦予以退會處理。

十、法律

本會以中華人民共和國澳門特別行政區之法律為根本，一切爭訟，悉以澳門特區之法律精神為依歸。

十一、解釋權

本會之運作，最終解釋權在本會之會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證 明 書****CERTIFICADO****澳門公民網絡協會**

葡文名稱為 “**Associação de Rede de Cidadãos de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零八年八月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為118號，有關條文內容如下：

澳門公民網絡協會章程**第一條**

(名稱及會址)

本會定名為澳門公民網絡協會，葡文名稱為：“**Associação de Rede de Cidadãos de Macau**”。會址設於澳門高士德大馬路47號豐盛大廈二樓，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二條

(性質和宗旨)

本會的性質為非牟利的學術團體，其宗旨為：

(一) 針對各項公共政策、社會熱點，包括：公共衛生、交通、公共建設、社會民生、經濟發展、教育、文化以及法律法規等方面，進行研究，集思廣益，促進及提高會員的時事觸覺及議政水平；

(二) 推動市民積極參與社會，以中立的角度，提出理性思考；

(三) 推動公民教育；

(四) 團結社會上有志之士共同參與研究，共同為社會發展出謀獻策。

第三條 (會員資格)

凡認同本會性質和宗旨的人士，經本會理監事推薦，並遞交經填妥的入會申請表，經理事會審核批准後，均可成為本會會員。

第四條 (會員權利)

本會會員享有下列權利：

(一) 選舉及被選為本會機關的成員；

(二) 參加會員大會及表決；

(三) 按照本會章程的規定，請求召開會員大會；

(四) 享有參與本會一切活動及所提供的各項福利；

(五) 對本會工作進行批評、建議及監督；

(六) 提前兩個月預先通知，可自由退出本會。

第五條 (會員義務)

本會會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程及執行本會有關機關所作的決議；

(二) 貫徹本會宗旨，維護本會合法權益；

(三) 促進本會會員之間合作，促進會務發展及提高本會聲譽；

(四) 按規定交納會費。

第六條 (紀律)

會員違反本會章程或作出有損本會聲譽之行為的，理事會經決議後可採取以下處分：

(一) 口頭警告；

(二) 書面譴責；

(三) 暫停會籍；

(四) 開除會籍。

第七條 (組織機關)

本會的組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第八條 (任期)

理事會和監事會每屆任期兩年。獲選的理事長、監事長及其他機關成員可連選連任。

第九條 (會員大會)

一、會員大會為本會的最高決議機關。

二、會員大會行使下列權限：

(一) 制定和修改本會章程；

(二) 選舉和罷免本會機關成員；

(三) 審核會員大會決議的落實情況，並通過理事會、監事會的工作報告和財務報告；

(四) 審核和通過本會的年度活動計劃及經費預算；

(五) 決定其他重大事宜；

(六) 解散本會。

三、會員大會由臨時推選的一名主席、一名副主席及一名秘書所組成的主席團主持。

四、會員大會每年召開一次會議，由理事長建議並作安排。或不少於總數四分之一的會員以正當日的提出要求時，理事長可以建議召開會員大會特別會議。召集會員大會，應於會議召開前八天以掛號信形式郵寄，或親身簽收的方式通知會員。召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

五、首次會員大會，出席會員最少有一半會員出席，方可作出決議。如第一次召集之出席會員不足半數，則於該此召集所定時間逾一小時後作第二次召集，此時，須有四分之一會員或其代表出席，即可作出決議。

六、會員大會的決議必須獲得出席會員的過半數才能通過。但修改章程或罷免機關成員，須獲得出席會員四分之三的多數才能通過。或解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的多數才能通過。

七、會員大會之表決，採取每位會員一票的投票方式決定。不能參加會議的會員，可委託其他會員或代表出席，有關委託書須以書面為之，並須於會議召開二十四小時前送交本會。

第十條 (理事會)

一、理事會為本會的行政管理機關。

二、理事會由三名或以上的單數成員組成，包括理事長一名、副理事長一名及理事若干名，由理事會互選產生。

三、理事會行使下列權限：

(一) 執行會員大會的決議；

(二) 確保本會的管理及運作；

(三) 向會員大會匯報工作及財務狀況；

(四) 制定內部管理制度；

(五) 聘請名譽顧問、顧問及法律顧問；

(六) 審核會員的加入及除名；

(七) 為開展會務，決議按職能下設若干部門；

(八) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

四、理事長行使下列權限：

(一) 領導理事會；

(二) 召集及主持理事會會議；

(三) 對外及在法庭上代表本會。

五、副理事長協助理事長工作，當理事長因故不能視事或缺勤時，由副理事長代行理事長一職。

六、理事會全體會議須每季度召開一次，由理事長召集。

七、理事會在過半數成員出席時方可議決，決議取決於出席成員的過半數票。如表決時票數相同，理事長有權再投一票，以理事長所作之票為決定票。

第十一條 (監事會)

一、監事會為本會的監察機關。

二、監事會由三名成員組成，包括監事長一名及監事兩名，由監事會互選產生。

三、監事會成員不得代表本會對外發表意見。

四、監事會行使下列權限：

（一）監督理事會的管理及運作，並制定報告向會員大會報告；

（二）審查本會的財務帳目；

（三）就其監察活動編制年度報告；

（四）履行法律及本會章程規定的其他義務。

五、監事會每年召開一次會議，由監事長召集，在全數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，監事長再作投票。

第十二條

（經費財政）

本會的收入來源包括：

（一）會員繳交の入會費及會費；

（二）來自本會活動的收入；

（三）接受政府、社會機構及各界給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

第十三條

（本會消滅）

一、本會按法律規定而消滅。

二、本會解散後，財產歸屬按會員大會決議處理。

第十四條

（操作細則）

理事會可對本會之實際運作，有權自行訂定操作細則，但不可與本章程之規定相觸。

第十五條

（章程解釋權）

本章程的解釋權由理事會行使。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

（Custo desta publicação \$ 3 364,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

易攝影會

Associação de Fotográfica Fácil

Easy Photography Association

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年八月十四日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第2/2008/ASS檔案組第47號，有關係文內容載於附件。

易攝影會

章程

（一）社團名稱、宗旨及會址：

1. 本會定名為“易攝影會”，葡文名稱為“Associação de Fotográfica FÁCIL”，英文名稱為“Easy Photography Association”，簡稱“易攝”或“EPA”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織攝影文化活動，繁榮攝影藝術，促進澳門攝影文化發展和與世界各地攝影文化藝術的交流。

3. 會址：澳門台山中街302號逸麗花園第六座11樓AW。

（二）會員資格、權利和義務：

4. 凡愛好攝影，對攝影文化有興趣之人士，願意遵守會章者，經理事會通過，可成為本會會員。

5. 會員權利和義務：

（1）享有選舉權、被選舉權和表決權；

（2）按時按規定繳納會費；

（3）遵守會章和服從理事會決議；

（4）向學會提出合理建議和批評；

（5）參加本會各項活動；

（6）維護本會團結和聲譽。

6. 違反會章損害本會聲譽情節嚴重者，經理事會通過，可取消會員資格。

（三）本會組織架構：

7. 會員大會是本會最高權力機構。設會長一人，副會長一人，秘書一人，

每屆任期兩年，任滿連選得連任，但會長只可連任一次。

8. 會員大會職權：

（1）制訂和修改會章；

（2）選舉理事會和監事會各成員。

9. 理事會是制定會務工作和活動計劃並實際執行的機構；

（1）制訂工作和活動計劃；

（2）執行會員大會決議；

（3）向會員報告工作及財務狀況；

（4）決定名譽會長、名譽顧問聘任事宜；

（5）決定吸收會員和取消會員資格事宜。

10. 理事會設理事長一人，副理事長兩人，秘書長一人，理事若干人（總人數必須單數），每屆任期兩年，任滿連選得連任，但理事長只可連任一次。

11. 監事會職能是監督理事會各項工作。設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數）。每屆任期兩年，任滿連選得連任，但監事長只可連任一次。

（四）會務會議：

12. 本會會員大會為最高權力機關，會員大會每年最少召開一次，如有特殊需要，會長有權召開臨時會員大會。

13. 理事會、監事會每半年召開會議一次，如有特殊需要可臨時召開。

14. 會員大會會議決議的通過要取得會員過半數的同意，如出席人數少於會員人數的半數時，另定時間召開。理監事會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，除法例或章程另有規定外，決議取決於出席成員過半數票。

（五）活動：

15. 組織會員進行攝影創作，攝影學術講座、作品聯合展覽、攝影比賽等活動。

（六）名銜制度：

16. 本會將設立會士、高級會士、榮譽會士的考核和授銜。

（七）經費：

17. 經費來源包括：會員會費；及任何對本會之合法資助及捐贈。

(八) 章程之解釋及修改：

18. 會員大會有關對本章程解釋，或通過會員大會會議修改。

二零零八年八月十四日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela
Virginia

(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門獸醫學術協會

葡文為 “Associação de Académia
Veterinária de Macau”

英文為 “Macau Veterinary Academic
Association”

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零八年八月十九日起，存放於本署之“2008年社團及財團儲存文件檔案”第2/2008/ASS檔案組第48號，有關係文內容載於附件。

澳門獸醫學術協會章程

第一章

名稱、地址和宗旨

第一條——定名：中文名稱為澳門獸醫學術協會，葡文名稱為Associação de Académia Veterinária de Macau，英文名稱為Macau Veterinary Academic Association。

第二條——本會會址：澳門俾利喇街25號永富大廈地下。

第三條——本會宗旨：

a) 致力於本澳從事獸醫範疇工作人士提供學術、資訊交流平臺，共同提高獸醫範疇專業水準。

b) 推進本澳之獸醫及相關範疇人士及其行業的發展以造福社會。

c) 加強本會會員及獸醫同業間的聯繫。

d) 爭取及維護本會會員的獸醫及相關範疇人士專業地位及其應有權益。

e) 本會為非牟利團體。

第二章

會員資格、權利和義務

第四條——本會會員資格：凡於本澳從事獸醫範疇工作人士，經本會審核後，合資格者且願意遵守本會會章，繳納會費後，即成為本會會員。但本會保留有最後評審會員資格的權利。

第五條——會員權利：

a) 出席會員大會；

b) 選舉、被選、罷免、提議及表決會員大會的議案；

c) 享受本會宗旨內規定的一切活動。

第六條——會員義務：

a) 遵守會章及服從會員大會及特別會員大會的議決案。

b) 繳納會費。

c) 支援及推動會務。

第七條——開除會籍：會員如有違反本澳法例，或本會會章，或不服從會員大會之議決者，或經理事會議認為該會員對本會有不利的行為者，得由理事會會議以過半人數通過依其情節的輕重，分別予以警告或開除會籍。

第八條——不得轉讓會籍：本會會員權力為其個人所有，不得轉讓。

第三章

會務機構

第九條——一、會務機構：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，由所有完全享有會員權利的會員組成。

三、會務機構每屆任期為三年，可連選連任。

會員大會

第十條——一、會員大會為本會最高權力機構；

二、會員大會設一名主席、二名副主席及若干名秘書，成員為單數；

三、主席兼任會員大會召集人，若主席出缺或因故不能執行職務，由副主席代行職務。

第十一條——一、全體會員每年舉行一次平常會議；

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

a) 應主席要求；

b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十二條——會員大會的職權：

a) 制定本會的活動方針；

b) 審批修改本會章程；

c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；

d) 審批監事會之書面意見。

第十三條——一、召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程；

二、開會時必須有大多數會員出席，若超過指定時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議。

理事會

第十四條——一、理事會由一名理事長、二名副理事長及若干名理事組成，成員為單數。

二、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十五條——理事會職權：

a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

b) 製作年度工作報告書和財務報告書；

c) 實施在法律及本會章程內並無授予會內其他機關的職權。

監事會

第十六條——一、監事會由一名監事長、二名副監事長及若干名監事組成，成員為單數。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十七條——監事會職權：

- a) 監督本會行政管理機關的運作；
- b) 查核本會的財務；
- c) 就其監察活動編制年度報告；
- d) 履行法律及本會章程賦予的其他義務。

第四章 財務收入及其他

第十八條——來自會費、常年會費、利息、補助及其他收入，均屬本會的收入來源。

第十九條——除日常開支可由理事長、副理事長批准外，其他一切開支，必須經由理事會通過。

第二十條——理事會須以本會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用，須由正副理事長其中一人及財務簽署。

二零零八年八月十九日於海島公證書

二等助理員 束承玫Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$2,388.00)
(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門中國大米進口商聯會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 18 de Agosto de 2008 sob o número seis no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e oito, um documento contendo os Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門中國大米進口商聯會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門中國大米進口商聯會”。

第二條——本會宗旨：團結工商界、維護同業正當權益，聯繫同業做好推廣中國大米市場而努力。

第三條——本會會址設在澳門青洲河邊馬路跨境工業區工業大樓3字樓J座，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——本會會員分商號會員、個人會員兩種，其入會資格如下：

一、商號會員：凡具本澳營業牌照之工商企業、商號等，經本會商號會員一家介紹，均得申請加入本會為商號會員。每商號會員指定一人為代表，如代表人有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

二、個人會員：凡具本澳營業牌照之工商企業、商號之負責人（如董事、經理、司理、股東等）及高級職員，經本會會員一人介紹，均得申請加入本會為個人會員。

三、經會議批准方得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長1-3人，理事3-6人，其組成人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長1-3人，監事1-3人，其組成人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或熱心人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Agosto de dois mil e oito. — O Notário,
Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第一公證署

證 明

Associação de Estudos de Direito,
Administração Pública e Tradução de
Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零八年八月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號68/2008。

澳門法律公共行政翻譯學會
章程修改
名稱、會址、存續期及宗旨
第一條 (名稱)
本社團定名為“澳門法律公共行政翻譯學會”，葡文名稱為“Associação de Estudos de Direito, Administração Pública e Tradução de Macau”，以下簡稱“本會”。
第二條 (會址)
本會會址設於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301-2302室。
第三條 (存續期)
本會的存續期為無確定期限。
第四條 (宗旨)
本會的宗旨為：
a. 促進會員間的團結；
b. 提高會員的專業及學術水平；
c. 關注及研究與法律、公共行政及翻譯有關的事項；
d. 促進上述範疇的活動，為此，得與本地或非本地的實體合作。
會員
第五條 (會員)
一、本會由普通會員及名譽會員組成。
二、凡法律、公共行政及翻譯課程的畢業生或學生，或從事上述範疇之專業人士，均可加入本會成為普通會員。
三、在上條c項所指領域有傑出成就或對本會有重大貢獻人士，均可被邀請為本會的名譽會員。
第六條 (會員權利)
一、普通會員有以下權利：
a. 選舉及被選為本會機關的成員；

b. 參加會員大會及表決；
c. 按照本會的章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；
d. 參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。
二、名譽會員可被邀請參加本會的活動及享有本會所提供的各項福利。
第七條 (會員義務)
一、普通會員有以下義務：
a. 尊重及遵守會章、內部規定、本會機關所作的決議；
b. 貫徹本會宗旨、促進會務發展及提高本會聲譽；
c. 繳交入會費；
d. 接受被選任的職位及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；
e. 參加所屬機關的會議。
二、名譽會員有義務尊重本會及各會員尊嚴及名聲。
第八條 (紀律)
一、對違反會章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議科下列處分：
a. 警告；
b. 書面譴責；
c. 暫停會籍；或
d. 開除會籍。
二、上款c、d項之處分經隨後召開之會員大會決議批准後才執行。
本會機關
第九條 (本會機關)
本會的機關為會員大會、理事會及監事會。
第十條 (任期)
獲選為機關成員者，任期為二年，連選得連任。

會員大會
第十一條 (會員大會主席團)
一、會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，但三者須分屬第四條c項所指的不同界別。
二、會員大會主席團有權召集會員大會，並主持之。
第十二條 (會員大會的組成及運作)
一、會員大會由所有會員組成，並為本會的最高決議機關。
二、會員大會每年召開一次平常會議，以討論理事會所提交的工作報告書及年度帳目，並通過之。
三、會員大會主席團可主動，又可應理事會、監事會或最少四分之一的會員的請求，召開會員大會特別會議。
四、經第一次召集後，最少有一半全體會員出席，方可議決；經第二次召集後，只須有會員出席，即可議決。
五、會員大會的決議取決於出席的會員的絕對多數票，但法律規定須有特定多數票的情況則除外。
第十三條 (權限)
會員大會權限如下：
a. 任免各機關成員；
b. 通過理事會的工作報告及年度帳目，以及通過監事會的意見書；
c. 通過會章的修改；
d. 就本會的解散作出決議；
e. 批准執行暫停會籍或開除會籍之處分；
f. 法律及會章所規定的其他權限。
理事會
第十四條 (理事會的組成及運作)
一、理事會由十一至二十一名成員組成，但人數必為單數，當中包括第四條c項所指的不同界別之成員，並設理事長一人、副理事長二人及理事若干人。

二、理事會在多數成員出席時方可議決，如表決時票數相同，理事長再作投票。

三、為開展會務，理事會可透過決議按職能下設若干部門。

第十五條 (理事會的權限)

理事會權限如下：

- 確保本會的管理及運作，並代表本會；
- 批准免除繳交入會費的申請；
- 編製工作報告書及年度帳目，並將之提交會員大會通過；
- 執行會員大會所作的決議；
- 編製選舉規章，並將之提交會員大會批准；
- 編製並通過內部規章；
- 法律或會章所規定的其他權限。

監事會

第十六條 (監事會的組成及運作)

一、監事會由監事長、副監事長及秘書各一名組成，但三者須分屬第四條c項所指的不同界別。

二、監事會在多數成員出席時方可議決，如表決時票數相同，監事長再作投票。

第十七條 (監事會的權限)

監事會權限如下：

- 監察理事會的帳目；
- 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；
- 法律或會章所規定的其他權限。

捐贈及資源

第十八條 (收入)

本會的收入來源包括以下者：

- 會員繳交的入會費；

- 來自本會活動的收入；
- 各界人士或公共機構給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻；
- 本會財產及資產之收益。

選舉

第十九條 (選舉)

一、本會各機關成員以普通、直接及不記名投票方式選出。

二、競選本會各機關的名單，應向會員大會主席團主席提交。

三、在競選名單內須列出候補參選人。倘在職成員喪失或放棄委任，又或因故未能履行委任，則由候補人填補有關職位。

四、獲多數有效選票的名單，即為獲選名單。

二零零八年八月二十日於第一公證署

公證員 馮瑞國

(是項刊登費用為 \$3,422.00)
(Custo desta publicação \$ 3 422,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門工商成功營銷學會

葡文名稱 “**Associação de Marketing
Comercial e Industrial de Sucesso de
Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年八月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為114號，有關修改之條文內容如下：

修改該會章程第十一條第三款，其修改內容如下：

會員大會由會長主持，如會長缺席，則由副會長主持，所有決議由有投

票權出席之三分之二票贊成方能通過生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

華輝大廈業主會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零八年八月十五日，存檔於本署之2008/ASS/M2檔案組內，編號為115號，有關修改之條文內容如下：

第四條——凡華輝大廈住宅單位業主，舖位業主，車位業主或其全權代表人，均可成為業主會會員。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quinze de Agosto de dois mil e oito. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$353.00)
(Custo desta publicação \$ 353,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門預拌混凝土業商會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde dezoito de Agosto de dois mil e oito sob o número cinco no maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e oito, um documento contendo a alteração aos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

修改章程

第一條——本會定名為“澳門預拌混凝土業商會”，葡文名稱為“Associação dos Comerciantes de Betões Preparados de Macau”，英文名稱為“Macau Ready-Mix Concrete Commerce Association”。

二零零八年八月十八日

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Agosto de dois mil e oito. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

澳門公共汽車有限公司**股東大會通告**

依照本公司組織章程第十二條之規則，謹定於二零零八年九月十八日上午十一時三十分，假座澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

(一) 選舉公司二零零八年至二零一零年度之領導階層成員；

(二) 討論其他事項。

二零零八年八月十八日

股東大會執行委員會主席

吳福集團有限公司

Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.**Convocatória**

Conforme o preceituado no artigo 12.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia, para reunir, no dia 18 de Setembro de 2008, pelas 11,30 horas, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, na sala de reuniões, sita no 16.º andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

1) Eleição dos membros dos órgãos sociais para o mandato de 2008 a 2010;

2) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, 18 de Agosto de 2008.

O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, (Pela Ng Fok — Sociedade Gestora de Participações Sociais, SARL).

(是項刊登費用為 \$539.00)
(Custo desta publicação \$ 539,00)

大福證券有限公司（澳門分行）

試算表於二零零八年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	13,069,016.62	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	518,905.05	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		(2,126,863.81)
結欠關連公司之款項		2,447,860.23
稅項	--	--
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）	(13,873,643.24)	
總收入		6,199,711.38
總支出	3,525,500.49	
總額	6,520,707.80	6,520,707.80

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

印 務 局 IMPRENSA OFICIAL

公 開 發 售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 至 2007 (中、葡、英文版)	按每期訂價	LIVRO DO ANO – anos de 2004 a 2007 (ed. em chinês, português e inglês)	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版)	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês)	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版)	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português)	\$ 65,00
澳門行政雜誌 (雙語版)	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau (ed. bilingue)	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版)	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilingue)	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源 (雙語版)	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue)	Preço variável
澳門特別行政區公共行政 (雙語版)	按每期訂價	Administração Pública da RAEM (ed. bilingue)	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版)	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilingue)	\$ 40,00
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版)	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFP entre 1986 a 1999 (ed. bilingue)	\$ 55,00
選舉活動綜合報告 (雙語版)	\$ 80.00	Actividades Eleitorais – Relatório Geral (ed. bilingue)	\$ 80,00
澳門稅制 (中文版)	\$ 60.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilingue)	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版)	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilingue)	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版)	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilingue)	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版)	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarin Interactivo IV	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilingue)	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版)	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português)	\$ 60,00
澳門公職法律關係 (中文版)	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português)	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版)	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português)	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilingue)	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版)	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilingue)	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilingue)	Preço variável
選民登記法 (雙語版)	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilingue)	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版)	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilingue)	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilingue)	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (中文版)	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilingue)	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (1999-2000) (葡文版)	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês)	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (中文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português)	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (2000-2001) (葡文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês)	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânea de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português)	\$ 80,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 價 銀 \$139.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$139,00